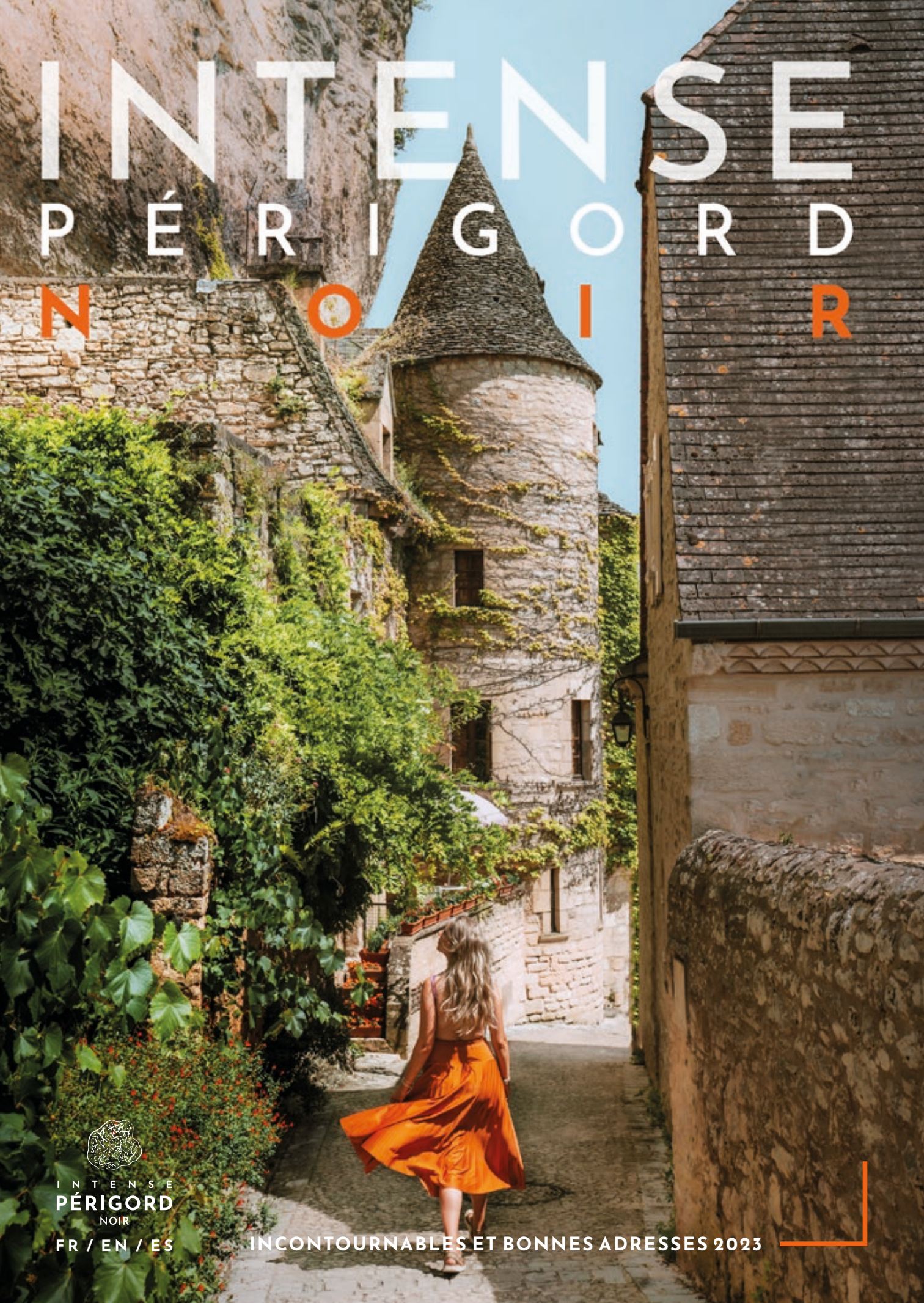
INTENSE PÉRIGORD NOIR



INTENSE PÉRIGORD NOIR

FR / EN / ES

INCONTOURNABLES ET BONNES ADRESSES 2023

LE JARDIN REMARQUABLE DU PÉRIGORD

Les JARDINS *d'eau*







CARSAC-AILLAC (24) - Tél. 05 53 28 91 96

lesjardinsdeau@wanadoo.fr - www.jardinsdeau.com

jardin remarquable

BIENVENUE EN PÉRIGORD NOIR

SOMMAIRE

NOS INCONTOURNABLES

4 CARTE
Map / Mapa

6 VILLES & VILLAGES
Towns and villages / Ciudades y pueblos

16 PRÉHISTOIRE & GROTTES
Prehistory and caves / Prehistoria y cuevas

24 JARDINS & CHÂTEAUX
Gardens and castles / Jardines y castillos

32 RIVIÈRES & VALLÉES
Rivers and valleys / Ríos y valles

40 ACTIVITÉS PLEINE NATURE
Outdoor activities / Actividades al aire libre

48 ÉVÉNEMENTS
Events / Eventos

50 GASTRONOMIE
Gastronomy / Gastronomía

NOTRE CARNET D'ADRESSES

61 VISITES
Visits / Visitas
63 Châteaux et patrimoine historique
65 Grottes, Préhistoire, Gouffres
73 Jardins
76 Musées
79 Visites, excursions, gabarres
82 Parcs animaliers, ferme pédagogique

85 LOISIRS
Leisures / Ocios
86 Canoës
91 Étangs, parcs aquatiques
92 Jeux, parcs à thèmes
95 Bien-être
95 Sports sur roues
98 Fermes équestres
99 Via ferrata, escalade, spéléo
99 Golf
100 Dans les airs

103 GASTRONOMIE
Gastronomy / Gastronomía
104 Ventes de produits
106 Élevages oies, canards
110 Visites gourmandes
112 Vins, bières et spiritueux

114 ARTISANAT
Arts and Crafts / Arte y artesania

117 CONTACTS OFFICES DE TOURISME
Contacts / Contactos

118 INFOS PRATIQUES
Practical information / Informaciones practicas

SARLAT PÉRIGORD NOIR TOURISME

PAYS DE FÉNELON EN PÉRIGORD NOIR Office de Tourisme

Lascaux - Dordogne Vallée Vézère Office de Tourisme

Directeur de publication : Sébastien DEBARGE. Conception : Agence Com Together (Brantôme et Bordeaux). Crédit photos : Agence Les Conteurs, Agence Urope, Alexis Mestre, Ambre Guinard, Association Au Fil du Temps, Clara Wildroad, Castel Merle, Clara Ferrand, CDT Dordogne, Com Images, Dan Courtice, Déclic & Décolle, Fénelon Tourisme, Hetisdemerckx, La Roque St Christophe, Les Coflocs, Les Droners, Luc Fauret - Photographe, Lascaux Dordogne Vallée Vézère Tourisme, Myriam Gabiole, Parc Le Bournat, Plassard, Robert Doisneau, Saltinourhair, Sarlat Tourisme, Tailleur d'Image, Valérie Gatinel. Publirédactionnels : Château de Commarque, Château de Losse, Château de Puymartin, Étangs du Bos, Foie Gras Jardel, Gabarres de Beynac, Grotte de Domme, Liberty Cycle, Malika Turin, MNP Les Eyzies, Périgord Dordogne Montgolfières, Pôle d'interprétation de la Préhistoire, Village de la Madeleine, William Duluc. Date de parution : mars 2023. Tous les prix dans cette brochure sont nets. Ils sont donnés à titre indicatif. Les établissements figurant sur cette liste sont partenaires des Offices de Tourisme Sarlat-Périgord Noir, Lascaux Dordogne - Vallée Vézère et Pays de Fénelon. Les renseignements portés à votre connaissance sont la reproduction des déclarations des prestataires et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir.

Imprimé sur papier issu de forêts regénérées

INTENSE
PÉRIGORD
NOIR

Notre carte TOURISTIQUE





NOS OFFICES DE TOURISME

Beynac (D7), Carlux (F6), La Roque-Gageac (D7), Le Bugue (B6), Les Eyzies (C6), Limeuil (B6), Montignac-Lascaux (D4), Rouffignac (C4), Saint Amand de Coly (E4), Salignac-Eyvigues (F5), Sarlat (D6).

Coordonnées et contacts page 117.



SARLAT, JOYAU MÉDIÉVAL

ÉBLOUISSEMENTS EN PERSPECTIVE

Classée

VILLE D'ART & D'HISTOIRE,

la ville est connue pour détenir la plus forte densité en monuments historiques classés ou inscrits en Europe. Sarlat a été la première ville à bénéficier de la Loi Malraux de 1962 pour la sauvegarde du patrimoine.

EN. *Sarlat has the highest density of classified, historic buildings in Europe. It was the first to benefit from Malraux's conservation law in 1962.*
ES. *Sarlat, Ciudad de Arte e Historia, es conocida por tener la mayor densidad de monumentos históricos registrados en Europa y la primera en la preservación del patrimonio.*

L'ancienne église Sainte Marie restaurée par

JEAN NOUVEL

abrite aujourd'hui le marché couvert et un ascenseur panoramique qui culmine à 35m.

EN. *Saint Marie church has been transformed into a covered market with panoramic lift.*
ES. *La antigua iglesia de Ste Marie alberga un mercado cubierto y un ascensor panorámico a 35 m de altura.*



Visiter Sarlat de nuit, c'est basculer dans un

UNIVERS FÉÉRIQUE

réputé pour le charme de son éclairage au gaz et ses nombreuses animations nocturnes.

EN. *Visit the night time magic of Sarlat in the soft glow of its gas lighting and varied street entertainment.*
ES. *Sarlat de noche, un mundo mágico con iluminación de gas y animaciones nocturnas.*

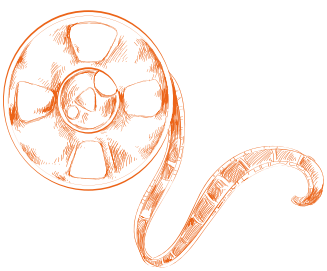
« LIVRE DES RECORDS »

3 / **étoiles** au Guide Vert Michelin pour la ville de Sarlat

15 / **mètres** c'est la **hauteur** des portes du marché couvert

66 / c'est le nombre de **monuments classés ou inscrits**

EN. *A town of records: Michelin Guide 3 stars, 15m high doors, 66 classified buildings.*
ES. *Sarlat de récords: 3 estrellas Michelin, puertas de 15 metros y 66 monumentos.*



DÉCOR DE CINÉMA

Depuis 1928, de célèbres cinéastes ont choisi Sarlat comme lieu de tournage pour de nombreux films cultes (+ de 170) ! Saurez-vous retrouver lesquels ?

EN. *It has been chosen as a setting by famous film directors since 1928.*
ES. *¡Desde 1928, rodajes de películas de culto en Sarlat! ¿Las conoces?*

Nos plus beaux VILLAGES DE FRANCE

Pour les gourmands d'architecture, les avides de belles histoires, les affamés de flâneries bucoliques, les villages du Périgord Noir devraient rassasier toutes vos envies. Et vous, quel sera votre péché mignon ?

>> LIMEUIL



Limeuil célèbre depuis toujours l'union des eaux de la Dordogne et de la Vézère. Un site de confluence où **il fait bon se promener**. Remarquez aussi les trois portes du village, héritage de l'ancienne enceinte de la cité médiévale. Côté nature, on rejoint le port pour une **baignade** ou les remarquables **Jardins Panoramiques**.

EN. *Situated at the confluence of the Dordogne and the Vézère, with panoramic gardens and three medieval gates.*
ES. *Confluencia del Dordoña y el Vézère. Antiguas murallas medievales. Puerto para nadar y jardines panorámicos.*



>> SAINT-AMAND-DE-COLY

Ruelles escarpées, pierres dorées et toits de lauze : un **village périgourdin** remarquable et remarqué. Dominant le village, l'abbatiale du XIIe siècle s'impose comme la plus belle église fortifiée du Périgord. Le **clocher-porche** haut de 30 mètres impressionne mais sonne pourtant comme un **symbole de bienvenue**.

EN. *Small streets, golden stone, lauze roofs and the most beautiful fortified church in Périgord with 30m high bell tower.*
ES. *Callejones empinados, casas de piedra y tejados de pizarra. Abadía del S XII fortificada y campanario de 30 m.*

>> SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE

Niché dans une boucle de la Vézère, on se perd avec délice dans ses **couredous** (ruelles étroites), avant de croiser le chemin de charmantes **galeries d'art et boutiques d'artisans**. Un détour par l'église romane s'impose pour admirer les fresques à l'intérieur, avant de regagner les rives de la Vézère pour une session canoë.

EN. *Lying within the bend of the Vézère, with pretty narrow streets, romanesque church and art and craft boutiques.*
ES. *Calles estrechas, galerías de arte y tiendas de artesanía. Iglesia románica con frescos del interior y piragüismo.*





>> LA ROQUE-GAGEAC

À mesure que l'on grimpe ses ruelles en pierres, les maisons semblent **s'incruster dans la roche**, en témoigne son fort troglodytique. Au détour d'une rue, des plantations exotiques (palmiers, bougainvilliers...) composent un étonnant dialogue **entre végétal et minéral**. Depuis les terrasses de restaurants, on observe le ballet des gabarres sur la Dordogne avant d'attaquer son menu gourmand !

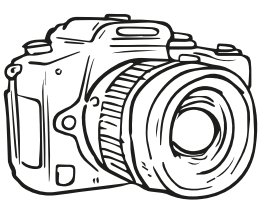
EN. *The houses are nestled along and up the cliff-side. Exotic gardens. From restaurant terraces watch the ballet of the gabarre boats.*
ES. *Calles empedradas, casas incrustadas en la roca, exóticas plantaciones. Mezcla asombrosa vegetal y mineral.*



>> BEYNAC-ET-CAZENAC

Signe que l'arrivée dans ce **village médiéval** est proche, guettez son château-fort perché au sommet, fidèle vigie sur la Dordogne. Un vrai **décor de cinéma** que l'on retrouve d'ailleurs dans *Les Visiteurs*. Douces pierres blondes, toits en lauze du Périgord et façades fleuries complètent le paysage. En bas du village, on embarque sur la Dordogne en gabarre pour bénéficier d'une autre perspective.

EN. *You know you are close when you see the fortified castle above the village built in golden stone next to the Dordogne with its gabarre boat rides.*
ES. *Castillo encaramado. Plató de cine de piedras rubias, tejados de pizarra y fachadas de flores con el río al fondo.*



LE DÉFILÉ DE BELLES PIERRES CONTINUE !

Découvrez Castelnaud-la-Chapelle sur son piton rocheux, la bastide de Domme, Belvès, Monpazier, également classés Plus Beaux Villages de France.

EN. *Discover Castelnaud-la-Chapelle on its rocky spur, the bastide of Domme, Belvès, Saint-Jean-de-Côle, all classified Most Beautiful Villages in France.*
ES. *Descubre el afloramiento rocoso de Castelnaud-la-Chapelle, la bastida de Domme, Belvès, y Saint-Jean-de-Côle.*

Au fil DE LA DORDOGNE





9H MONTFORT

Longez la Vallée de la Dordogne, en commençant par un arrêt panoramique au **cingle de Montfort**. Spot photo incontournable ! On pousse un peu plus loin pour découvrir le joli bourg de Montfort et son château perché au-dessus de l'eau.

EN. *Travel along the Vallée de la Dordogne, starting at Montfort with its pretty village and cliff-top castle. An unmissable photo opportunity.*
ES. *Sigue el valle del Dordoña para descubrir el bonito pueblo de Montfort y su castillo sobre el agua.*



12H LA ROQUE GAGEAC

À quelques virages de là, vous arrivez à **La Roque Gageac**. Ne manquez pas de vous perdre dans son jardin exotique ou de partir à l'assaut de son Fort troglodytique. Autre plaisir : partir en goguette sur l'eau !

EN. *A little further on visit La Roque-Gageac with its tropical garden, troglodytic fort and boat trips along the river.*
ES. *Tras algunas ondulaciones se llega al exótico jardín y al fuerte troglodita de La Roque-Gageac o puedes irte de juerga al agua!*



15H BEYNAC

On reprend la route jusqu'à **Beynac**, sans oublier de tourner (ou de perdre) la tête pour admirer Castelnaud, Marqueyssac, Fayrac et leurs châteaux. Pour les plus courageux, départ du bas du village et grimpette jusqu'au château pour embrasser la vue et profiter d'un coucher de soleil sur la vallée.

EN. *Continue to Beynac, admiring Castelnaud, Marqueyssac and Fayrac castles en route. Once there, adventurous visitors can climb the castle for the view and sunset over the valley.*
ES. *Por la carretera de regreso a Beynac, admira Castelnaud, Marqueyssac, Fayrac y sus castillos. Los más valientes pueden subir desde Beynac hasta el castillo para disfrutar de una puesta de sol sobre el valle.*



>> SUR L'EAU

Et pourquoi ne pas passer la journée sur l'eau et se laisser glisser de village en village ? On vous propose d'alterner canoë, rando les pieds dans l'eau et pause gourmande. Ça vous tente ?

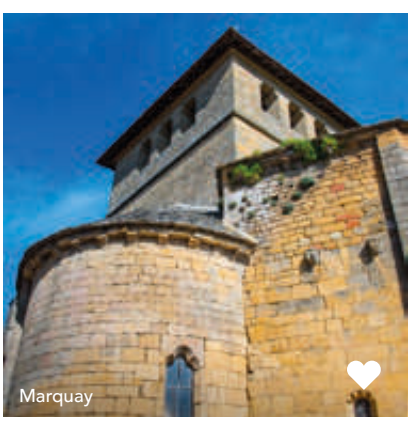
EN. *Does a day by the river sound appealing? Why not combine a walk, canoe trip and gourmet meal?*
ES. *¿Y qué tal pasar el día en el agua de pueblo en pueblo? Piragüismo y senderismo con una pausa gastronómica. ¿Te apuntas?*

Villages AUTHENTIQUES

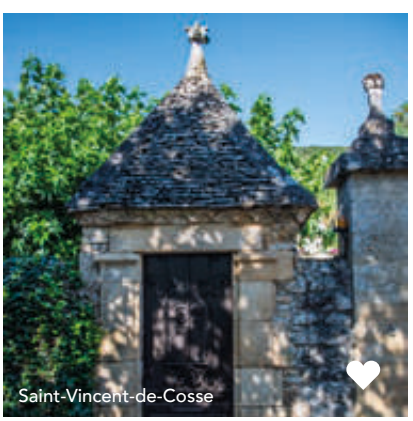

Archignac

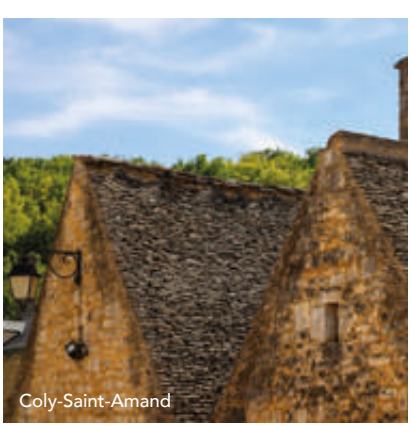

Saint-Geniès

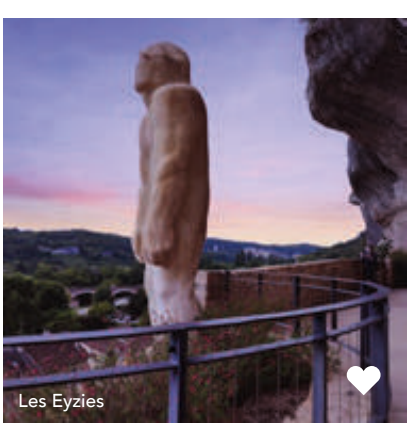

Carlux

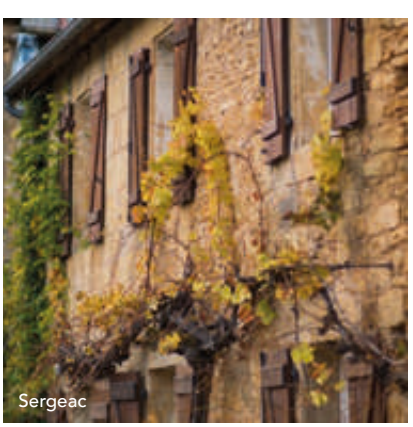

Marquay


Beynac-et-Cazenac


Saint-Vincent-de-Cosse


Coly-Saint-Amand


Les Eyzies


Sergeac

Sortez des sentiers battus,
le Périgord est une chasse au trésor !

EN. *Leave the well-trodden paths to discover the treasure hunt that is the Périgord.*

ES. *¡Sal de los caminos trillados, el Périgord es una búsqueda del tesoro!*

REPAIRE DE LA PIERRE SÈCHE
Cabanes du Breuil



INATTENDU, ÉMOUVANT, GRANDIOSE…

Un seul qualificatif ne suffirait pas à définir cet endroit dont l'architecture est authentique du Périgord Noir. Les Cabanes du Breuil, ce sont **11 cabanes entièrement construites en pierre sèche**.

Héritage familial qui a échappé à la démolition, les cabanes se distinguent par leur architecture exceptionnelle créée à partir d'un empilement de pierres atteignant jusqu'à 6,50 mètres de haut, parmi les plus hauts encorbellements d'Europe.

Cette performance repose sur un travail méticuleux dont Jean-Marc, le gardien des lieux, connaît les secrets : sans liant, sans ciment ni mortier ni béton, la pierre sèche ça tient !

Laissez-passer… voici une caravane d'oies : car les cabanes font partie d'une ferme dans laquelle les animaux se promènent en toute liberté.

Coup de cœur
Pour les animations prévues au cours de la saison :
>> Fabrication de pain et cuisson au four à bois.
>> Construction de cabanes en miniature.

EN. *The Cabanes du Breuil are 11 drystone huts remarkable for their exceptional architecture. They are set in a farm where the animals wander freely.*
ES. *Las Cabanes du Breuil son 11 cabañas construidas en piedra seca que se distinguen por su excepcional arquitectura. Las cabañas forman parte de una granja donde los animales se pasean en total libertad.*

Ouvert d'avril à novembre (visite libre)

Saint-André-Allas
06 80 72 38 59
www.cabanes-du-breuil.com

+ D'INFOS PAGE 79

Une visite guidée S'IL VOUS PLAÎT !



>> POUR DÉCOUVRIR TOUS LES SECRETS DE SARLAT

À Sarlat, les guides-conférenciers partagent leur **collection d'anecdotes** connues des seuls Sarladais. À distiller et savourer sans modération !

EN. *Sarlat guides share their collection of anecdotes.*
ES. *En Sarlat, guías turísticos comparten su colección de anécdotas.*



>> POUR VOYAGER DANS LE TEMPS

On raffole de la **Belle Sarladaise**, des **Énigmes d'Eliette** à La Roque Gageac et des **Diableries de Montfort**. Pour la touche incontournable, suivez nos guides pour des visites nocturnes uniques !

EN. *Travel through time with our theatrical visits only in french.*
ES. *Viaja en el tiempo con una visita teatral, sólo en francés.*

>> POUR PASSER UNE SOIRÉE MAGIQUE

Éclairés à la lanterne et à la bougie, les villages de la Vallée de la Vézère dévoilent une **facette poétique**, presque magique au cours de visites guidées en juillet et août. À la fraîche, la déambulation est propice aux confidences sur chacune de leurs histoires.

EN. *Lantern or candle lit guided visits in July and August revealing the poetry of the Vézère Valley villages.*
ES. *Iluminados por farolillos y velas, los pueblos de Vézère revelan su faceta mágica las noches de julio y agosto.*



ON AIME AUSSI...

Optez pour une balade gratuite avec un **"Greeter"**, un habitant passionné par son territoire.

EN. *Reserve a visit with a Greeter, a local person passionate about the place where they live.*
ES. *Paseo con un "Greeter", un residente apasionado por su territorio.*

VILLAGE TROGLODYTIQUE DE LA MADELEINE
et sa ferme paysanne

2023
La Ferme est en fête



> **Un condensé de l'Histoire du Périgord en un lieu unique ! Visite des falaises, pistage animalier, découverte de savoir-faire ancestraux et bons produits paysans...**

EN. *The Village de la Madeleine, inhabited by man for thousands of years gave its name to the Magdalenian period (17 000-12 000 BC). Several activities on offer : traditional crafts, bread-making, medicinal gardens, yoga, traditional dances. Audio guide available. Farm animals for children.*

ES. *La Madeleine es mundialmente famosa por su yacimiento prehistórico magdaleniense (-17.000 / -12.000 a. C.). Numerosas actividades: oficios antiguos, talleres de panificación, tratamientos cosméticos, yoga al aire libre y bailes tradicionales. Con visitas guiadas y audioguía inmersiva. Los niños pueden acercarse a los animales.*

EN HARMONIE AVEC LA NATURE

Le village de la Madeleine abrite l'Homme depuis des millénaires. Mondialement connu pour son **gisement préhistorique** éponyme du Magdalénien (- 17 000 / - 12 000 avant J.C.), ce grand site naturel est fait de **cavités aménagées** depuis le haut Moyen Âge et habitées jusqu'à la fin du XIXe siècle. Repaire tour à tour de nobles et de paysans, ce village de calcaire témoigne de l'ingéniosité des **"peuples des falaises"** qui ont su vivre en osmose avec leur environnement sans le dénaturer.

NOMBREUSES ANIMATIONS

La Madeleine d'Antan (découverte de métiers anciens), ateliers **cuisson du pain au Four banal** (XIIe), soins cosmétiques au jardin médicinal, yoga en plein air et **bals traditionnels** à la Ferme font revivre le site. Pour les **visites guidées**, un **audioguide** immersif vous permet de découvrir la vie des Magdaléniens (-17000 ans) et celle des paysans de la falaise. À la Ferme, le **séchoir à tabac** consacre une exposition photo de Pierre Collombert « Regards sur le Monde Paysan » ainsi qu'une muséographie passionnante sur nos campagnes. Enfin, les enfants ont la joie d'approcher les animaux à la Ferme.

Ouvert du 1er mars au 12 novembre

Route de la Madeleine, 24620 Tursac
05 53 46 36 88
www.la-madeleine-perigord.com

+ D'INFOS PAGE 70

La Gare Robert Doisneau

TOUT LE MONDE DESCEND !

ROBERT DOISNEAU : BIO EXPRESS

> **1912 :** Naît à Gentilly.
> **1932 :** Vend son 1er reportage photographique.
> **1948-1953 :** Travaille pour Vogue.
> **1950 :** Fige pour l'éternité deux amoureux avec son cliché le plus connu Le Baiser de l'Hôtel de Ville.
> **1994 :** Disparaît, laissant derrière lui 450 000 négatifs !

En 1937, Robert Doisneau passe ses premiers congés payés entre Dordogne et Lot, et **tombe amoureux de la région** ! Deux ans plus tard, il prend cette photo emblématique de sa femme Pierrette et d'amis, sur le quai de la gare de Carlux. Depuis 2018, cette gare, entièrement réhabilitée, rend hommage au célèbre photographe : c'est la seule expo permanente qui lui est consacrée en France !

> **Deux galeries** dédiées aux photos de Doisneau dans la région : des clichés 100% locaux.
> **Une salle d'exposition temporaire** qui met en lumière des photographes contemporains d'ici et d'ailleurs...
> **Un "labo" ludique** pour découvrir le process exigeant de développement des photos argentiques !
> **Un jeu de piste gratuit** pour les enfants...
> **Les conseils éclairés** de l'Office de Tourisme installé dans ses murs !





ZOOM SUR
UN ESPACE MULTI-FACETTES

CONSEIL D'AMIS

Prendre son vélo et parcourir la voie verte Périgord-Quercy : la gare sera une étape sur le trajet. Profitez-en pour vous offrir un encas au café-resto de la Gare !

EN. *Robert Doisneau Station in Carlux. Visit the exhibition with 100% local photos taken by Doisneau on his first paid working holidays : in 2018, the station was converted in homage to the photographer, lover of the area. Benefit from the onsite Tourist Office. A stop on the cycle path with café-resto for refreshments.*

ES. *Estación Robert Doisneau en Carlux. Única exposición permanente de originales dedicada a Doisneau en Francia, exhibe algunas de sus fotos, ¡100% locales! Oficina de Turismo en el edificio. Una parada en la vía verde Périgord-Quercy con cafetería-restaurante para refrescarse.*



LASCAUX & CO'

ON PARLE AUJOURD'HUI DE LASCAUX IV, 4 COMME LE NOMBRE DE CHAPITRES

écrits autour de l'exploitation et le partage de cette grotte préhistorique inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco, située à Montignac-Lascaux.

1940 / Chapitre 1
LES DÉCOUVREURS

À la fin de l'été 1940, quatre adolescents découvrent la grotte. Ses peintures et gravures emblématiques de l'art pariétal lui confèrent une valeur inestimable. La grotte accueille des visiteurs de 1948 à 1963, avant sa fermeture, afin de la protéger des agressions extérieures.

UK. *1940/ The discoverers. Four teenagers discovered the cave in the summer of 1940. It opened in 1948 and closed to protect it in 1963.*
ES. *1940 / Los descubridores. 4 adolescentes descubrieron la cueva, con pinturas y grabados de arte parietal. Cerrada en 1963 para protegerla.*

1983 / Chapitre 2
LES VISITEURS

Lascaux II, le premier fac-similé de la grotte, ouvre ses portes sur la même colline que la grotte originale. 40% de cette grotte est reproduite et propose une copie exacte des deux premières salles, dont la célèbre salle des Taureaux.

UK. *1983/The visitors. Lascaux II reproduces 40% of the original in the same hillside with an exact copy of the first two chambers.*
ES. *1983 / Los Visitantes. Lascaux II, reproduce en un 40% la cueva original y ofrece una copia exacta de las dos primeras salas.*

2012 / Chapitre 3
LES VOYAGEURS

Lascaux III voit le jour : elle a la particularité d'être le premier fac-similé de grotte itinérant au monde. Une réplique fidèle et monumentale qui parcourt le monde de Paris, Chicago au Japon ou à l'Afrique du Sud.

UK. *2012/The travellers. Lascaux III was the first facsimile of the cave to travel the world from Paris, Chicago to Japan, and South Africa.*
ES. *2012 / Los Viajeros. Nace Lascaux III: primer facsímil itinerante, réplica fiel y monumental de la cueva, que recorre el mundo.*

2016 / Chapitre 4
LES PROTECTEURS

Grâce à Lascaux IV, réplique intégrale, le site embarque les visiteurs pour une expérience immersive hors du commun. L'héritage se transmet tout en assurant la pérennité de la grotte originale.

UK. *2016/The protectors. Thanks to Lascaux IV, a complete replica, visitors enjoy an immersive experience while the original is preserved.*
ES. *2016 / Los Protectores. Lascaux IV: réplica integral que lleva a los visitantes a una experiencia inmersiva extraordinaria de la cueva real.*

Une exposition inédite

PÔLE D'INTERPRÉTATION DE LA PRÉHISTOIRE



> **Partez pour une balade sensorielle à la découverte des paysages et milieux emblématiques du Grand Site de France Vallée de la Vézère**

EN. *A new and original exhibition at the Pôle d'Interprétation de la Préhistoire looks at the wide range of landscapes making up the fascinating ecosystem of the Vallée de la Vézère. Exhibitions with a complementary programme of events : workshops, conferences, guided walks…*

ES. *Nueva exposición del Centro de Interpretación de la Prehistoria, para sumergirse de forma lúdica y didáctica en una gran diversidad de paisajes con espacios patrimoniales, naturales y culturales. Exposiciones adicionales : visitas-talleres, conferencias, paseos comentados…*

UNE EXPLORATION UNIQUE

La **Vallée de la Vézère** comme vous ne l'avez jamais vue ! Voici ce que vous propose la nouvelle exposition évenement du Pôle d'interprétation de la Préhistoire. Au-delà de la géographie du territoire, vous allez vous immerger dans les milieux variés qui constituent ce **fascinant paysage**. Cette balade participative va tour à tour vous faire rêver et vous interpeller. De manière **ludique et pédagogique**, elle vous invite à plonger dans cette grande diversité de paysages où vivent des sites patrimoniaux, naturels ou culturels précieux.

DES TEMPS FORTS POUR TOUS

Derrière toute grande exposition se cachent de **nombreux événements palpitants**. Le Pôle d'interprétation de la Préhistoire ne déroge pas à la règle. Tout au long de la vie de l'exposition, des expositions complémentaires se succèderont pour apporter un éclairage sur certaines thématiques sous des angles variés (art contemporain, photographie...). Des animations, ateliers, conférences, balades commentées... complètent le programme pour vous dévoiler tous les secrets de ce territoire d'exception.

Ouvert toute l'année (visite libre et gratuite)

Les Eyzies
05 53 06 06 97
www.pole-prehistoire.com

+ D'INFOS PAGE 78

Mémo GÉOLOGIQUE



Grottes

Une grotte est une cavité horizontale plus ou moins profonde, on y accède via une paroi. On distingue, les grottes ornées comme Lascaux et celles à concrétions, dites géologiques, comme la **Grotte du Grand Roc**.

EN. *CAVE: horizontal cavity with entrance in rock face. Decorated caves like Lascaux and geological formations, Grotte du Grand Roc.*

ES. *CUEVAS: decoradas como Lascaux, o geológicas, con concreciones, como la Grotte du Grand Roc.*

Gouffres

Le gouffre est une cavité verticale qui s'ouvre dans le sol et impressionne souvent par sa profondeur et sa largeur. Le **Gouffre de Proumeyssac** vous laissera un souvenir impérissable... Promis !

EN. *CHASM: a vertical cavity which opens in the ground, like Gouffre de Proumeyssac.*

ES. *SIMA: es una cavidad vertical, se abre al suelo. Vea la Sima de Proumeyssac.*



Habitats troglodytiques

Les habitats troglodytiques ont la particularité d'être creusés dans la roche. Direction la **Roque Saint-Christophe** : mur calcaire d'1 kilomètre de long et 80 mètres de haut, creusé de centaines d'abris sous roche pour découvrir ces aménagements insolites. Autres spots : le **fort de la Roque-Gageac** ou le **village de la Madeleine**.

EN. *TROGLODYTE: cave dwellings dug out of the rock like Roque Saint-Christophe, Roque-Gageac fort, la Madeleine.*

ES. *TROGLODITAS: hábitats excavados en la roca, como La Roque Saint-Christophe o el Fort de la Roque-Gageac.*



Suivre la Vézère

DIRECTION LA PRÉHISTOIRE



Dans la douceur matinale, remontez le temps sur les pas de nos ancêtres **aux Eyzies**. Après votre passage au Musée national de Préhistoire ou au Pôle d'Interprétation de la Préhistoire, vous serez incollable, c'est sûr !

EN. *Learn about our ancestors at Les Eyzies with a morning visit to the Musée National de Préhistoire or the Pôle d'Interpretation de Préhistoire.*
ES. *Por las mañana, podrás visitar el Museo Nacional de la Prehistoria o el Centro de Interpretación de la Prehistoria para descubrir las huellas de los antepasados.*



Vos découvertes de la journée vous ont donné envie d'en voir encore plus ? Votre curiosité et votre intérêt pour la Préhistoire vont se régaler à **Montignac-Lascaux**. Au programme : visite de Lascaux II ou du Centre International de l'Art Pariétal.

EN. *Still curious about prehistory? Learn more at Lascaux II or the Centre International de l'Art Pariétal at Montignac-Lascaux.*
ES. *Si quieres ver aún más, en Montignac-Lascaux, visita a Lascaux II o el Centro Internacional de Arte Parietal.*





Pour la pause déjeuner, on se fait plaisir avec une halte gourmande dans le joli village de **Saint-Léon-sur-Vézère**. Classé parmi les Plus Beaux Villages de France, il est niché dans un cingle de la Vézère. Idée de balade : profitez-en pour flâner dans ses ruelles.

On part ensuite pour une session d'accrobranche. D'arbre en arbre, en équilibre sur un pont de singe, on fait le plein de frissons à Préhistobranche et on ouvre l'œil : un château ou un site troglodytique peut en cacher un autre !

EN. *Enjoy lunch in the enchanting village of Saint-Léon-sur-Vézère. Stroll along its pretty streets. Then enjoy the thrills of a tree-top adventure at Préhistobranche.*
ES. *En la pausa del almuerzo, podrás hacer una parada gourmet en Saint-Léon-sur-Vézère. Tras el paseo, remata con una sesión de escalada de árboles para contemplar un castillo o un enclave troglodita.*





Musée national de Préhistoire

CET ÉTÉ, LE MUSÉE CÉLÈBRE SON 100ÈME ANNIVERSAIRE !

L'inauguration des premières salles du musée a eu lieu en 1923 ! Grâce à la volonté d'un homme, Denis Peyrony, important pour la connaissance de la Préhistoire en Vallée de la Vézère. Pour fêter ces 100 années d'une histoire palpitante et envisager le futur de ce musée incontournable, un programme spécifique d'événements et d'animations est proposé.

EN. *From June 16, a rich programme, with info in several languages, to celebrate the Musée National de Préhistoire's centenary.*

ES. *Por su centenario, el Museo Nacional de Prehistoria ofrecerá un rico programa a partir de de junio.*

VOUS ALLEZ ADORER...

>> **LE DÉVERNISSAGE EN FAMILLE** Pour le dernier week-end de l'exposition **Oxydes. Couleurs & Métaux**, venez découvrir les diverses formes naturelles des oxydes. Au programme du dimanche 7 mai : livret-jeux, ateliers, goûter, souvenirs... Entrée gratuite.

>> **LE LANCEMENT DES FESTIVITÉS** du centenaire durant les Journées européennes de l'archéologie du 16 au 18 juin.

>> **LE JOUR ANNIVERSAIRE** du musée le samedi 30 septembre avec un max d'animations.

>> **L'ATELIER ENQUÊTE'ARCHÉO** : durant l'été, cette activité offre aux enfants (à partir de 7 ans) l'occasion de manipuler des objets historiques et de découvrir les différentes époques d'occupation de la falaise.

>> **L'ATELIER PRÉHISTO'RIGOLO** : toute l'année, les 3-6 ans visitent le musée de façon ludique en compagnie de marionnettes. Création et fous rires en perspective !

Ouvert toute l'année, sauf le 25/12 et le 01/01 (Gratuit pour les moins de 25 ans inclus et pour tous le 1er dimanche du mois)

Les Eyzies
05 53 06 45 45
musee-prehistoire-eyzies.fr

+ D'INFOS PAGE 78



Grotte de Domme

UN TRÉSOR SOUS VOS PIEDS

En vous baladant à Domme, la beauté vous entoure (vous êtes dans un des Plus Beaux Villages de France !). Au cœur de la Bastide médiévale, un trésor est même caché sous vos pieds. Il suffit de faire quelques pas pour en trouver l'entrée.
Dès les premiers mètres, le spectacle vous subjugue. Devant vous s'ouvrent les 450 mètres de galeries d'une magnifique grotte à concrétions, la plus grande grotte naturelle aménagée du Périgord noir ! Guidé par le cheminement lumineux, vous déambulez entre magie et émotion. Les mouvements des lumières subliment l'œuvre de Mère Nature et vous plongent dans un spectacle féérique..

RÊVEZ LES YEUX OUVERTS ! ***Poussez l'expérience jusqu'à son apogée en assistant au spectacle son et lumière : émerveillement assuré !***

EN. *There is a hidden treasure lying beneath your feet as you walk through the medieval bastide of Domme, classified as one of the Most Beautiful Villages in France. It is the largest natural cave open to visits in the Périgord with 450m of galleries and concretions lit up for a magical experience.*

ES. *Un tesoro bajo tus pies: paseando por Domme, la belleza te rodea. Bajo la bastida medieval se esconde un tesoro: ¡450 metros de galerías de la cueva natural más grande del Périgord Noir! Recorrido guiado con luces entre la magia y la emoción.*

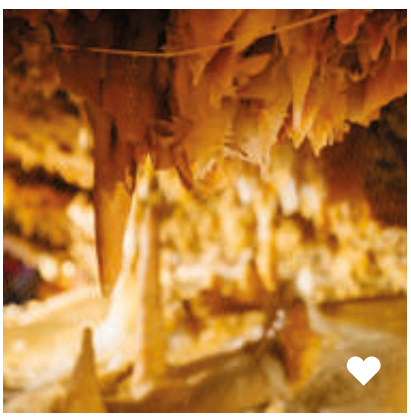
> **“Les jeux de lumière font danser l'eau des bassins et rendent les draperies translucides. C'est magique !”**

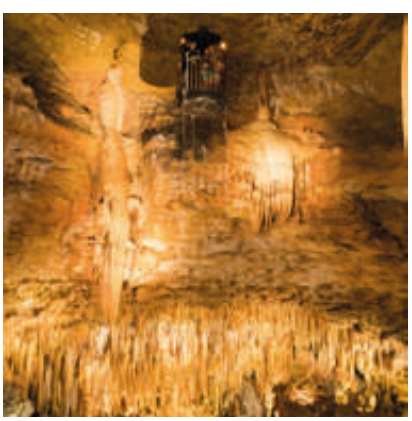
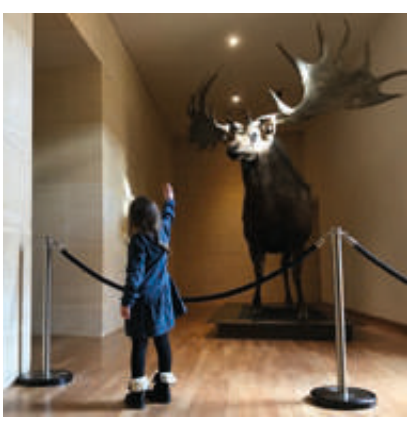
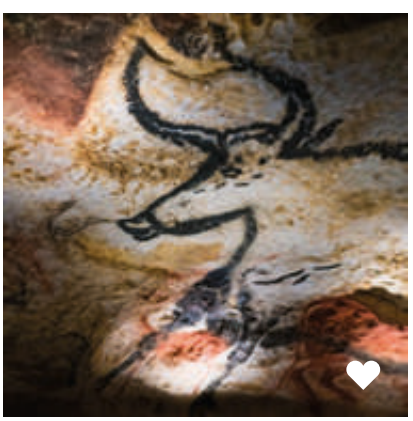
Ouvert des vacances de février aux vacances de Noël

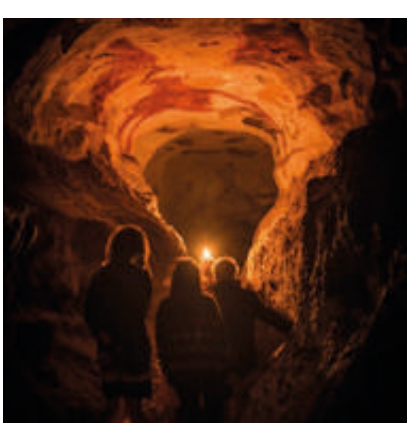
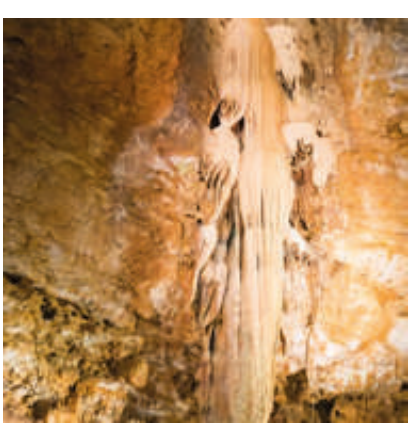
Domme
05 53 31 71 00
www.sites-domme.com



Trésors SOUTERRAINS

De grottes en gouffres, la Vallée de la Vézère vous plonge au coeur de la Préhistoire.

EN. *Dive into the heart of prehistory in the Vallée de la Vézère with its numerous caves and caverns.*

ES. *De cuevas a simas, el valle de Vézère te sumerge en el corazón de la prehistoria.*



JARDINS & CHÂTEAUX

DE PIERRES ET DE VERT

1001 CHÂTEAUX

On y croit... ou pas. Dans tous les cas, impossible de passer dans la région sans visiter ces merveilles. Perchés sur un rocher, gardiens de nos rivières, les châteaux du Périgord sont des trésors à découvrir absolument !

EN. *Whether or not you believe in the legend of 1001 castles, a visit to one of these magnificent edifices perched on a cliff-top, guarding the river, is a must!*
ES. *Es imposible pasar por la región sin visitar estas maravillas. ¡Los castillos de Périgord son tesoros que hay que descubrir!*

CHÂTEAUX EN FÊTE

Oyez, oyez ! Du 15 avril au 1er mai 2023, nos châteaux, gentilhommières et manoirs ouvrent leurs portes en grand pour se dévoiler et vous proposer de nombreuses animations. **chateauxenfete.com**

EN. *Castles and stately homes organise numerous attractions for Châteaux en Fête, April 15 – May 1, 2023.*
ES. *Del 15 de abril al 1 de mayo de 2023, castillos, palacios y mansiones abren sus puertas para ofrecerte muchas actividades.*

JARDINS REMARQUABLES

On en compte 12 en Périgord Noir ! Labyrinthes de buis sculptés, jardins panoramiques, en terrasse, aquatiques, jeux de perspectives, en terrasse style Renaissance, arboretum aquatique... Les plaisirs sont nombreux et chaque jardin est unique.

EN. *The Périgord boasts 12 Jardins Remarquables. Panoramic, terraced, water-themed or with mazes, each garden is unique.*
ES. *¡Hay 12 en Périgord Noir! Con laberintos de boj, jardines panorámicos, acuáticos, terrazas...cada jardín es único.*

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS

Du 3 au 5 juin 2023, les parcs et jardins, publics et privés, participent à cet événement national à la découverte de notre patrimoine vert si précieux.

EN. *Public and private parks and gardens open for the national Rendez-Vous au Jardins, 3-5 June, 2023.*
ES. *Del 3 al 5 de junio de 2023, parques y jardines, públicos y privados participan en un evento nacional para descubrirlos.*





EN FAMILLE

Quiz aventure, atelier, visite costumée... Les jardins et châteaux ne manquent pas d'idées pour proposer des activités ludiques aux enfants. Objectif : du plaisir pour tous, ensemble !

EN. *Gardens and castles are brimming with ideas and activities to provide fun for all the family.*
ES. *Concursos, talleres, disfraces... ¡Jardines y castillos ofrecen diversión para niños y para todos!*

Jardins EXTRAORDINAIRES

Buissons taillés au cordeau ou joyeux enchevêtrements de fleurs sauvages, ici on mixe les styles tout en chouchoutant la végétation. On augmente son capital zen à mesure que l'on parcourt les jardins du Périgord Noir.

UK. *All styles of garden to make you feel Zen from pruned bushes in straight lines to a joyous mix of wild flowers.*
ES. *Mezclamos estilos y mimamos la vegetación. Aumentas tu capital zen paseando por los jardines del Périgord.*



POUR LES AS DE LA GÉOMÉTRIE : AMBIANCE JARDIN À LA FRANÇAISE

On admire les 150 000 buis taillés à la main des **Jardins de Marqueyssac**, les haies sublimes des parterres des **Jardins d'Eyrignac**.

EN. *For geometry fans, French style. Marqueyssac, Eyrignac.*
ES. *Para los ases de la geometría: ambiente de jardín francés. Marqueyssac, Eyrignac.*

POUR LES « NEZ AVERTIS » : ATMOSPHÈRE SENSORIELLE

On se délecte des parterres de lavandes et enfilades de rosiers des **Jardins du Château de Losse**. On découvre les plantations du **Jardin médiéval de Plazac** ou celles des **Jardins ethnobotaniques de Haute-Terre** à Saint André-Allas.

EN. *Scented gardens. Château de Losse, medieval garden in Plazac, Haute-Terre.*
ES. *Para las "narices expertas": atmósfera sensorial. Château de Losse; jardín medieval en Plazac; Haute-Terre en Saint-André-d'Allas.*

POUR LES ÂMES VOYAGEUSES : JARDINS D'AILLEURS

On rêve face au panorama à 360° depuis les **Jardins Panoramiques de Limeuil** ou en découvrant les lotus et nymphéas des **Jardins d'eau**.

EN. *For travellers and dreamers, Limeuil gardens, the Jardins d'eau of Carsac.*
ES. *Para almas viajeras: jardines de otros lugares. Limeuil, Los Jardines del Agua en Carsac.*

POUR LES ROMANTIQUES : EFFET JARDIN À L'ANGLAISE

On craque pour le potager du parc du **Château de Campagne**, les tonnelles de roses des **Jardins de Cadiot** dont on apprécie aussi le traitement 100% en permaculture, bravo !

EN. *For romantics, English style. Campagne vegetable garden and Cadiot.*
ES. *Para románticos: efecto jardín inglés. Château de Campagne, jardines de Cadiot.*

SUPERBE CHÂTEAU DE LOSSE *et ses jardins*



> **“En été, vivez un véritable enchantement lors des Soirées étoilées : un spectacle ou un concert-dégustation à la lueur des bougies et flambeaux, c’est magique !”**

AU CŒUR DE LA RENAISSANCE

Si vous souhaitez vous immerger dans l'époque Renaissance, le Château de Losse vous invite à venir découvrir ses décors intérieurs, son mobilier…. **Tout a été soigneusement restauré pour faire revivre l’édifice dans l’esprit du XVIe siècle.**

Dans les jardins, **lauréats 2022 du Prix de l’Art du Jardin de la Fondation Signature**, l’harmonie se poursuit tel que l’avait imaginé Jean II de Losse. L’émerveillement est tel qu’une pause à la boutique ou au restaurant-salon de thé vous aidera à vous remettre de vos émotions.

CHEMINER SELON SES ENVIES

La découverte des lieux se fait selon **différents parcours**. De la visite guidée des appartements jusqu’à la promenade dans le parc boisé en bord de Vézère, explorez selon vos envies le château et ses jardins.

Pour les plus jeunes, partez à la Chasse au trésor et traversez les pièces les plus insolites (souterrains, tours de défense, douves…). Les grands passionnés d’histoire trouveront leur bonheur lors d’une **visite premium** avec un guide spécialement dédié (sur réservation).

EN. *Visit the Renaissance period at Château de Losse with its interior decoration and prize winning gardens.*

ES. *El Château de Losse te invita a descubrir el Renacimiento y sus jardines, ganadores del "Premio de Arte de Jardín de la Fundación Signature" 2022.*

Ouvert d’avril à novembre

4 km de Montignac-Lascaux
www.chateaudelosse.com

+ D’INFOS PAGE 64

MYSTÉRIEUX
Château de Puymartin



> **Nouveau ! Le monde des Dames Blanches. Souvent signalé aux quatre coins du monde, le spectre de « la Dame Blanche » revient parfois parmi nous… L'avez-vous déjà aperçu ?**

EN. *The Château de Puymartin, situated between Sarlat and les Eyzies, looks straight out of a fairy tale. It is elegant, with its lauze roofs, and houses a collection of period furniture, witnessing 600 years of family history. New exhibition: White Ladies, Dive into the universe of fairies, sorcerers, couriers/messengers and ghostly apparitions.*

ES. *Entre Sarlat y Les Eyzies, el Château de Puymartin parece sacado de un cuento de hadas. Elegante con sus tejados de pizarra, el castillo alberga un importante mobiliario, testigo de 600 años de historia familiar.*

CHÂTEAU DE PRINCESSE ?

Entre Sarlat et les Eyzies, le Château de Puymartin semble tout droit sorti d'un conte de fées. **Élégant avec ses tours** au toit de lauze, le château abrite aussi un mobilier important, témoin de 600 ans d'une histoire de famille, celle qui vit toujours dans ce cadre enchanteur.

Un cabinet mythologique unique en France et classé Monument Historique fait également sa renommée : on le découvre à travers une interprétation réalisée dans une autre pièce du château. Découvrez cet intérieur magique le mardi, en juillet et en août, lors des « Soirées chez la marquise ».

… OU CHÂTEAU HANTÉ ?

On raconte que Thérèse de Saint-Clar fut emprisonnée dans la tour nord du château, surprise par son époux dans les bras de son amant. Son corps emmuré dans cette pièce même, elle reviendrait hanter le château alors que minuit sonne, sous la forme d'une **Dame Blanche**…

Intrigués par cette mystérieuse légende ? Découvrez le château grâce au **jeu immersif**. Énigmes, défis… Face au corsaire Jean-Bart ou au capitaine Puymartin, écoutez leurs récits, concentrez-vous et remportez vos duels pour venir à bout du Mystère de la Dame Blanche !

Ouvert d'avril à novembre

Sarlat
05 53 59 29 97
www.chateau-puymartin.com

+ D'INFOS PAGE 64

Histoires DE CHÂTEAUX



Stars de cinéma, les décors du Périgord Noir apparaissent dans de nombreux films : *The Last Duel* de Ridley Scott fut en partie tourné aux Châteaux de **Beynac** et de **Fénelon**.

EN. *Périgord Noir is the background for many films. Ridley Scott's The Last Duel features Beynac and Fénelon Châteaux.*

ES. *Châteaux de Beynac y Fenelon : decorados de películas. El Último Duelo de Ridley Scott se rodó aquí.*



Au Château de **Puymartin**, de **Castelnaud-la-Chapelle**, de **Commarque** ou au Château de **Marzac**, tentez l'expérience des visites théâtralisées ou escape game : des petites histoires dans la grande histoire !

EN. *Escape Games and dramatized visits at Puymartin, Castelnaud-la-Chapelle, Commarque and Marzac.*

ES. *Château de Puymartin, Castelnaud-la-Chapelle, Commarque o Marzac: visitas dramatizadas o juegos de escape.*



Un air de swing ou des paroles engagées... Le Château des **Milandes** fait résonner bien des ambiances, toutes héritées du caractère fantastique de son ancienne propriétaire : Joséphine Baker.

EN. *The Château des Milandes resonates with memories of the extraordinary Josephine Baker.*

ES. *Château des Milandes: atmósferas fantásticas de su antigua propietaria, Joséphine Baker.*



Florence et Isabelle partagent leur histoire personnelle au Château de **Lacypierre**, elles qui ont grandi portées par l'enthousiasme de leurs parents à restaurer cet édifice.

EN. *Florence and Isabelle share the story of the castle they grew up in.*

ES. *Florence y Isabelle comparten la historia del castillo en el que crecieron.*

Bulles DE SÉRÉNITÉ





Bercés par les doux parfums de la nature, vous avez comme une envie de verdure, de sérénité, de beauté. Sans hésitation, nous vous conseillons les **Jardins d'Eyrignac** : sculptures végétales, roseraie, tapis de gazon, fontaines et bassins en font un havre de paix et l'un de nos fabuleux jardins remarquables !

EN. *We highly recommend the Jardins d'Eyrignac for its calm and beauty; its topiary, rose garden, lawns, fountains and pools make up one of our fabulous Jardins Remarquables!*

ES. *Aromas de naturaleza, verdor, serenidad y belleza. Recomendamos los Jardins d'Eyrignac: esculturas de plantas, rosaledas, fuentes y estanques en un remanso de paz.*



Terminez la journée par la visite intime et émouvante du Château de Lacypierre à **Saint Crépin-et-Carlucet**. L'histoire de la famille Benié de Lacypierre est passionnante et vous touchera en plein cœur.

EN. *End the day at the small and exquisite Château de Lacypierre at Saint Crépin-et-Carlucet and discover its moving family history.*

ES. *Termina el día con una visita íntima y conmovedora al Château de Lacypierre en Saint Crépin-et-Carlucet.*

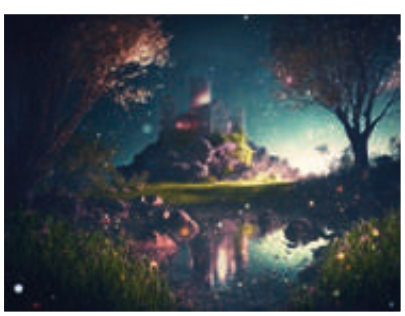


Un petit creux ? Les commerçants du village et les producteurs du marché (mardi matin) sauront vous régaler.
Le restaurant **du bourg** propose aussi une jolie carte et une terrasse très sympa ! Avant de reprendre la route, prenez le temps de flâner dans les ruelles pour découvrir le lavoir, la halle, les maisons nobles et laissez vos pas vous guider jusqu'au **Château de Salignac**.

EN. *There's a rich choice of good food from village shops, the Tuesday farmers' market and a restaurant with delightful terrace. Discover the wash place, noble houses and Château de Salignac.*

ES. *Los comerciantes y productores del mercado sabrán saciar tu hambre. ¡El restaurante del pueblo también ofrece un buen menú en su terraza! Pasea por las callejuelas para descubrirlo todo hasta el castillo de Salignac.*

PALPITANT
Château de Commarque



> **Mystères et lumières ! Le long d'un parcours nocturne qui fait resurgir les reliefs du passé, venez vivre un moment magique lors de la balade lumineuse, tous les mercredis soirs, en juillet et en août.**

TENDRE L'OREILLE

Quand les pierres parlent, elles vous content les histoires de cette **forteresse médiévale** nichée dans une vallée légendaire où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se succèdent dans un **paysage à couper le souffle**.

Si vous tendez l'oreille, lors d'une visite (libre ou guidée), elles vous livreront les secrets les plus fascinants chuchotés depuis la Préhistoire et le Moyen-Âge par les troglodytes, damoiselles et damoiseaux qui habitaient les lieux.

VOYAGER DANS LE TEMPS

Pour les **passionnés d'Histoire** avides de sensations, embarquez dans la machine à remonter le temps grâce aux nombreuses animations proposées : jeux d'antan vibrants, ateliers à thème passionnants, enquête palpitante, tir à l'arc stimulant, spectacles médiévaux captivants...

L'aventure est partout au rendez-vous ! Même sur les parois de l'édifice que vous pouvez descendre en rappel.

EN. *Commarque is a medieval castle with a keep and prehistoric cave, set in a breath-taking landscape. Several activities on offer during the summer.*

ES. *Commarque es una fortaleza medieval legendaria enclavada en un impresionante paisaje, con numerosas actividades y paseos nocturnos en julio y agosto.*

Ouvert du 07/04/2023 au 05/11/2023

Les Eyzies
05 53 59 00 25
www.commarque.com

+ D'INFOS PAGE 63

DORDOGNE & VÉZÈRE

… PETITES INFOS AU FIL DE L'EAU !

LE SAVIEZ-VOUS ?

• **DORDOGNE** vient de "Durânius" qui signifie "torrent ou ruisseau".

• **VÉZÈRE** signifie "cours d'eau dans la vallée creuse".

EN. *Dordogne comes from "Durânius" meaning mountain stream. Vézère means "water course in a deep valley".*
ES. *Dordogne significa "torrente o arroyo" y Vézère significa "cauce de agua en el valle hueco".*

La **VALLÉE DE LA VÉZÈRE**
est inscrite sur la liste du

PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

POUR 15 DE SES GROTTES ET GISEMENTS PRÉHISTORIQUES

EN. *The Vézère Valley is a Unesco World Heritage Site for 15 of its prehistoric caves and shelters.*
ES. *El valle de Vézère está incluido en el Patrimonio Mundial de la UNESCO, por sus cuevas y sitios prehistóricos.*

Le **BASSIN DE LA DORDOGNE** est classé au Réseau mondial des

RÉSERVES DE BIOSPHÈRE DE L'UNESCO

EN. *The Dordogne is classified as a Unesco World Network Biosphere Reserves.*
ES. *La cuenca del Dordoña está incluida en la Red Mundial de Reservas de Biosfera de la UNESCO.*

La **VALLÉE DE LA VÉZÈRE,** labellisée

GRAND SITE DE FRANCE

Les acteurs travaillent à préserver les paysages et patrimoines emblématiques de la vallée pour offrir aux visiteurs une expérience de visite unique.

EN. *The Vézère is labelled a Grand Site de France.*
ES. *El valle de Vézère está catalogado Grand Site de France.*

À VOS ~~BALAIS~~ PAGAIES !

En juin et septembre,
participez en canoë à

L'OPÉRATION NETTOYONS LA VÉZÈRE !

EN. *Pick up your paddles in June & September in the Vézère clean-up campaign by canoe.*
ES. *¡A vuestras palas de remos! ¡En junio y septiembre, participa en la operación Limpiemos el Vézère en canoa!*

CONFLUENCE VÉZÈRE & DORDOGNE

Le charmant village de Limeuil ! On y trouve un étonnant site avec ses deux ponts enjambant les cours d'eau. La Dordogne poursuit ensuite sa route jusqu'à l'estuaire de la Gironde.

EN. *The charming village of Limeuil lies at the confluence of the Vézère and the Dordogne Rivers.*
ES. *La confluencia del Vézère y el Dordoña se encuentra en el encantador pueblo de Limeuil: sorpendente lugar.*





AVCK

LUXE, CALME ET…CANOË

VOUS ALLEZ ADORER…

>> LE PETIT BRIEFING avant d'embarquer. Pagaies, gilets, bidons, carnet de bord, vous êtes parés !

>> LE CONFORT DES CANOËS, tous équipés de dossiers rabattables.

>> L'ORGANISATION avec le départ du bus en amont puis la descente en canoë jusqu'à la base AVCK où votre voiture vous attend.

>> LE DÉCOR : La Vézère s'étire au pied de falaises impressionnantes. Parfois accrochées à la roche, quelques pépites comme le village troglodytique de la Madeleine, uniquement visible depuis un canoë. Ouvrez l'œil !

>> LA DÉMARCHE ENGAGÉE par William et son équipe, labellisée **Qualité Tourisme™** et Eco-tourisme en Vézère. Promesse d'un accueil aux petits oignons et de valeurs partagées pour préserver cet écrin de nature.

>> LE DUO GAGNANT : la formule marche + canoë ! Parcourez l'amont de la vallée à pied puis revenez en canoë. Bras et mollets sollicités, sensations décuplées.

RÊVERIES SUR LA VÉZÈRE AVEC ANIMATION VÉZÈRE CANOË KAYAK

La Vézère est belle, paisible et sauvage… En quelques coups de pagaies, on se sent ailleurs entre falaises, châteaux et sites troglodytiques.

EN. *You will love it all: the short briefing before you board, the comfort of the canoes equipped with backrests, the beauty of the Vézère River at the foot of impressive cliffs and William and his team's eco-friendly approach. Plus, try our combined hike and canoe formula!*

ES. *Te gustará todo: la breve sesión informativa antes del embarque, la comodidad de las canoas equipadas con respaldos plegables, la belleza del Vézère que se extiende al pie de impresionantes acantilados, el enfoque eco-responsable de William y sus equipos. ¡Prueba también la fórmula senderismo + canoa!*

Les Eyzies
05 53 06 92 92
www.vezere-canoe.com

+ D'INFOS PAGE 86

En canoë

À VOTRE RYTHME



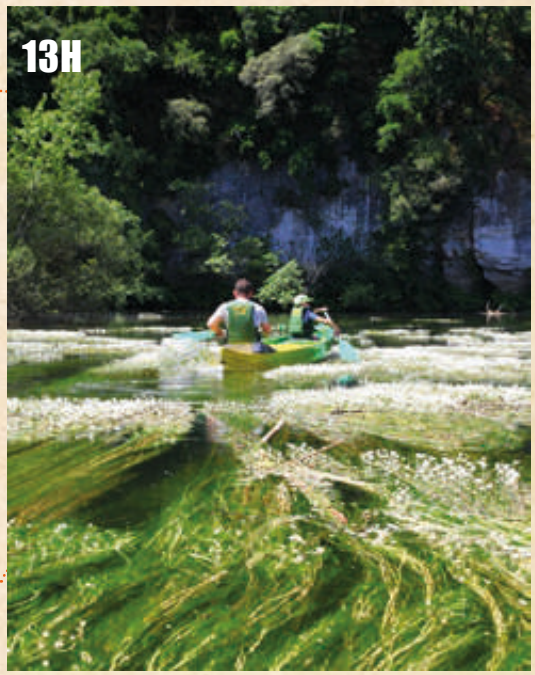




À vos pagaies ! Choisissez votre point de départ pour descendre **la Vézère** ou parcourir **la Dordogne** ; faites selon vos envies ! Allez, on met les gilets et on embarque !

EN. *Pick up your paddles and choose your departure point along either the Vézère or the Dordogne rivers.*

ES. *¡A remar! Elige un punto de partida para descender por el Vézère o explorar el Dordoña.*



La descente de la rivière se fait tranquillement. À votre rythme, vous appréciez le spectacle qui s'offre à vous : les **falaises et paysages encaissés** de la Vézère, les **châteaux et villages perchés** jalonnant la Dordogne.

EN. *Glide slowly down the river admiring the valley of the Vézère, or the villages and castles of the Dordogne.*

ES. *Descenso del río en silencio, a tu propio ritmo, para disfrutar de los acantilados y los paisajes del Vézère, con sus castillos y pueblos.*



À force de ramer, les bras sont chauds mais les jambes ont besoin de se dégourdir. Une solution : tous à l'eau !

EN. *Aching arms and stiff legs? Then jump in the river!*

ES. *Para estirar las piernas: ¡todos al agua!*



Étangs du Bos

LES ACCESSOIRES INDISPENSABLES POUR UNE JOURNÉE PLEINE DE FUN :

>> **LE MAILLOT DE BAIN** : le parc de loisirs est composé de plusieurs espaces de baignade. Piscine, pataugeoire, étang et toboggans : le top pour un après-midi fraîcheur au cœur de l'été.

>> **LE GILET DE SAUVETAGE** : peu importe le look, c'est la condition (en plus de savoir nager) pour accéder au génial Aquaparc installé sur l'étang. Qui se frottera à notre nouveauté, le THOR à escalader, aux trampolines, ou à la catapulte qui vous envoie en orbite ?! Qui réalisera le plongeon le plus wahou ?!

>> **LA CRÈME SOLAIRE** : pour profiter en toute sérénité d'une balade en bateau à pédales sur l'étang. Utile aussi pour les patients pêcheurs !

>> **LA GLACIÈRE** : pour garder le pique-nique au frais. Le parc dispose d'un snack mais aussi de nombreuses tables ombragées pour ceux qui ont prévu les sandwichs !

EN. *The amusement park is made up of several swimming areas. Pools, paddling pools and slides: the best place to go in summer for a cool afternoon, as well as Aquapark and its facilities (trampolines, catapult...) Pedal boats, fishing and picnics also possible.*
ES. *El parque de ocio se compone de varias zonas de baño. Piscina, piscina infantil y toboganes: lo mejor para una tarde fresca en pleno verano, como en el Aquapark y sus instalaciones (trampolines, catapulta, etc.). Bote de pedales, pesca y picnic también posible.*

« Les enfants ? On ne les a pas vus de la journée ! Normal, ils ont tout testé : mini-golf, voitures électriques, château gonflable également proposés au sein du parc ! »

Ouvert en juillet & août

Saint-Chamassy
05 53 54 74 60
www.le-bos.com



+ D'INFOS PAGE 91

Les pieds DANS L'EAU !

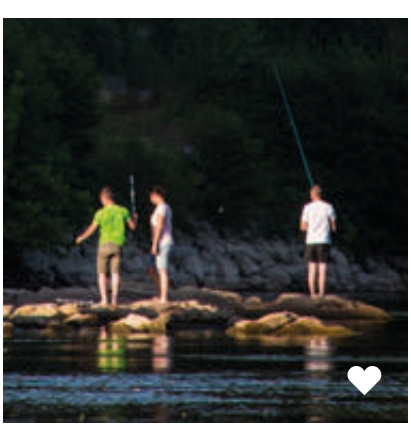














Pêcheurs et baigneurs, vous voici au paradis !
À vous belles prises et ploufs improvisés !

EN. *A paradise for fishermen and swimmers! Up to you to choose the perfect spot for a catch or a swim.*

ES. *¡El paraíso de pescadores y bañistas! ¡Hermosas capturas y chapoteos improvisados!*

Partez À L'AVENTURE





Réveillez doucement vos enfants et proposez leur une **chasse au trésor**. Encore un peu endormis, ils mettent un peu de temps à réaliser et soudain les cris de joie envahissent la chambre. C'est l'effet **Terra Aventura** et ça marche à tous les coups !

EN. *Your children will be thrilled when you tell them you're going on a treasure hunt at Terra Aventura!*

ES. *Despierta suavemente a tus hijos y llévatelos a la búsqueda del tesoro. Los gritos de alegría invadirán la habitación. ¡Terra Aventura funciona siempre!*



Tout aventurier a le droit de se poser pour repartir de plus belle. Pour reprendre des forces, on profite d'un déjeuner en terrasse ou on opte pour un **pique-nique en bord de rivière**. Dans les deux cas, on savoure cette parenthèse en famille.

EN. *Even explorers need a break! You can lunch at a restaurant terrace, or picnic by the river.*

ES. *Para reponer fuerzas, disfruta de un almuerzo en la terraza o haz un picnic junto al río en familia.*



On garde l'esprit aventurier et on embarque sur une **gabarre**. Bercé par les eaux calmes de la rivière, on s'imagine au 18e siècle, avec les marchands qui transportaient les richesses de la région de port en port. Envie d'une petite baignade ? Alors, **on enfile les maillots** et on lance le défi du premier à l'eau.

EN. *Continue the adventure with a trip on a gabarre, a traditional river boat, imagining the life of an 18 th century merchant sailing from port to port. And why not finish with a swim?*

ES. *Sigue con el espíritu aventurero en una barcaza, como los mercaderes del siglo XVIII, que transportaban las riquezas de la región. Si te apetece nadar, lánzate al reto de ser el primero en el agua.*



BONUS

Ce circuit peut se faire autant à **Beynac** qu'à **La Roque-Gageac**.

D'autres très jolis parcours Terra Aventura sont aussi réalisables à **Montignac-Lascaux, Peyzac-Le-Moustier, Audrix, Sarlat et St Crépin-Carlucet.**

Gabarres de Beynac

EMBARQUEMENT IMMÉDIAT



> **Le saviez-vous ?**
> **Chaque gabarre a son petit nom, inspiré des légendes locales.**

LES BONNES RAISONS DE VOGUER SUR LA DORDOGNE :

>> **50 MINUTES** de promenade apaisante au fil de l'eau.

>> **UN PARCOURS UNIQUE** en Dordogne offrant une vue imprenable sur des châteaux d'exception : Beynac et son village classé, Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac.

>> **DES GUIDES INSPIRÉS...** et sympas. On découvre l'histoire médiévale de la région, ainsi que celle du commerce existant autrefois sur la rivière !

>> **LES PARTIES DE CACHE-CACHE** entre les poissons et la gabarre : la clarté de l'eau de la Dordogne laissant aux passagers la liberté d'observer les fonds.

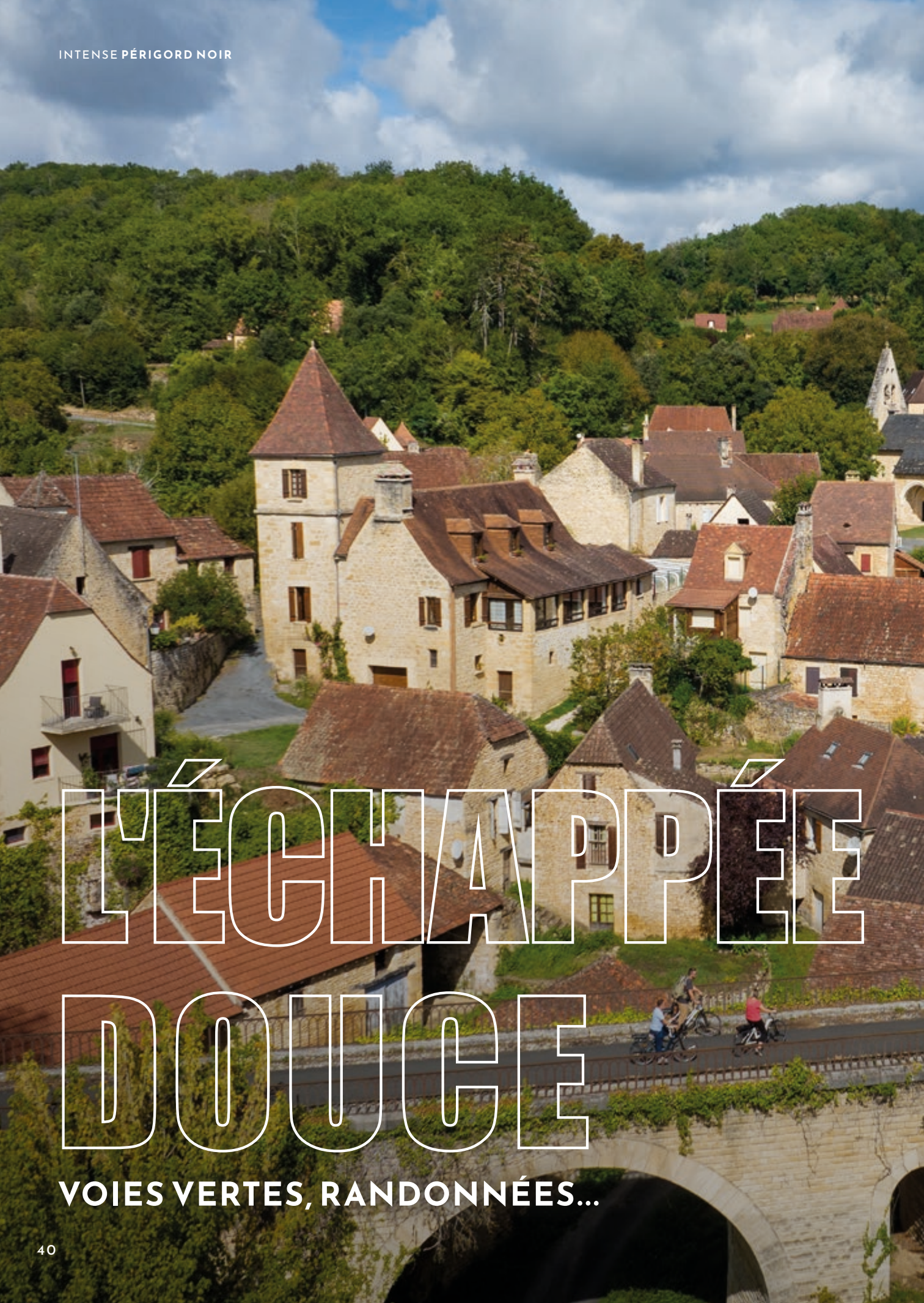
Ouvert d'avril à fin octobre

Beynac-et-Cazenac
05 53 28 51 15
www.gabarre-beynac.com

EN. *Good reasons to sail on the Dordogne: a peaceful 50min trip along the river giving uninterrupted and unique views of its exceptional châteaux.*

ES. *Las buenas razones para navegar por el Dordoña: 50 minutos de relajante paseo por el agua, un recorrido único en la Dordoña que ofrece una vista impresionante y única de castillos excepcionales.*

+ D'INFOS PAGE 79



L'ÉCHAPPÉE DOUCE

VOIES VERTES, RANDONNÉES...

Vallée Dordogne

Cette voie verte vous emmène sur

25 KILOMÈTRES

de Sarlat à Cazoulès.

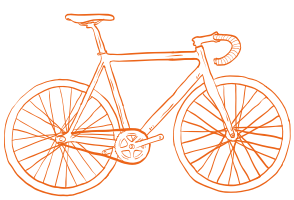
EN. *This 25km cycle path, goes from Sarlat to Cazoulès..*
ES. *Esta vía verde te lleva durante 25 km desde Sarlat hasta Cazoulès.*

LE SAVIEZ-VOUS ?

Elle a été construite sur une ancienne voie de chemin de fer, fermée en 1980.

EN. *It was built on an old railway line, closed in 1980.*
ES. *Construida sobre una antigua vía férrea cerrada en 1980.*

La Vézère à vélo



Cette véloroute reliera, d'ici fin 2023,

QUATRE VILLAGES SUR 22 KILOMÈTRES :

Les Eyzies, Le Bugue, Limeuil et St Chamassy. Elle dévoile dès cet été 3 portions d'itinéraires cyclables sécurisés.

EN. *3 sections of a new 22km route linking Les Eyzies, Le Bugue, Limeuil and St Chamassy open this summer.*
ES. *La ruta ciclista conectará cuatro pueblos: Les Eyzies, Le Bugue, Limeuil y St Chamassy. A partir del verano, 3 tramos de rutas ciclistas seguras.*

À vous de voir



Pour accéder aux voies vertes, c'est sans moteur.

À PIED, À VÉLO, À SKATE, À ROLLERS...

Tout dans les jambes !

EN. *No motor vehicles allowed. All in the legs!*
ES. *Acceso sin motor: A pie, en bici, en monopatín, en patines...*





Liberty cycle

UNE JOURNÉE SUR LA VOIE VERTE

ORGANISATION DE LA JOURNÉE

>> **MATIN** : Arrivée chez LIBERTY-CYCLE, idéalement situé au départ de la Voie-Verte à Sarlat. Grâce à une commande de vélos effectuée la veille sur smartphone, tout est prêt. Quelques conseils plus tard, c'est le départ sur cet itinéraire en pleine nature, plat et totalement hors-circulation.

>> **MIDI** : Après une visite des jardins d'eau de Carsac-Aillac, pause pique-nique et baignade à Rouffillac sur un spot parfaitement aménagé en bordure de Dordogne.

>> **DÉBUT D'APRÈS-MIDI** : L'aventure continue, direction le château de Fénelon que l'on atteint facilement grâce aux vélos électriques. Vous l'aurez reconnu, c'est le théâtre du dernier film de Ridley Scott !

>> **FIN D'APRÈS-MIDI** : sur le retour, on fait un stop à la Gare Robert Doisneau avec sa chouette expo et son café-resto attenant.

>> **FIN DE PARCOURS** : en suivant la rivière Dordogne qui vous guidera à travers des paysages fabuleux.

EN. *Book bikes the day before by smartphone and the next day, everything will be ready for you at Liberty Cycle in Sarlat! Visits to the Jardins d'Eau, Château de Fénelon, or Gare Doisneau await you plus picnics and swimming.*

ES. *¡Reserve sus bicicletas el día anterior en su smartphone y al día siguiente, todo estará listo en Liberty Cycle en Sarlat! Visita a los Jardines del Agua, picnic, baño, visita del castillo de Fénelon o la estación de Doisneau te esperan.*

Ouvert toute l'année

Départ de la Voie-Verte à Sarlat
07 81 24 78 79
www.liberty-cycle.com

+ D'INFOS PAGE 97

Terre D'AVENTURES











Une palette d'activités pour vivre des expériences inoubliables !

EN. *A wide range of activities on offer for unforgettable experiences!*

ES. *¡Un abanico de actividades para vivir experiencias inolvidables!*

Journée DÉCONNEXION





Depuis le château de Commarque, vous suivez le sentier qui vous emmène vers la **Vallée de la Beune**. Sur le chemin, ouvrez bien l'œil pour apercevoir les lavoirs qui jalonnent le parcours.

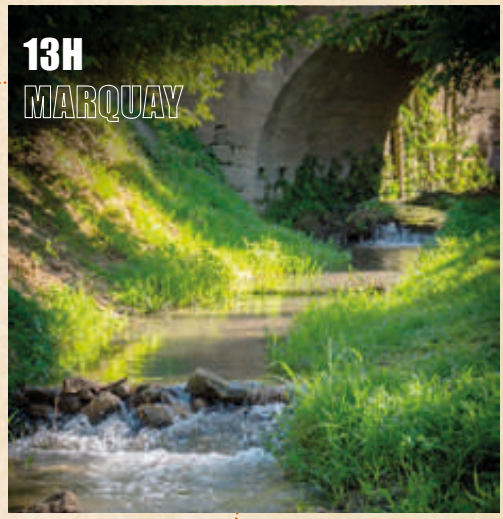
EN. *From Commarque Castle follow the footpath towards the Vallée de la Beune. Look out for wash houses along the way.*

ES. *Desde el Château de Commarque, el camino que lleva al Vallée de la Beune, tiene lavaderos que bordean la ruta.*

À **Marquay**, profitez d'une pause-déjeuner bien méritée : au calme en forêt, sur les espaces pique-nique dédiés ou dans les fermes alentour.

EN. *In Marquay forest choose picnic spots or farms for lunch.*

ES. *En Marquay, tranquilidad en el bosque, en los merenderos o en las granjas de los alrededores.*







Les batteries bien rechargées, vous reprenez la route, direction **Tamniès** où vous attendent de nombreuses activités (tennis, sentier d'interprétation, aire de jeu...). Le summum : le vaste étang de baignade. Après les chaussures de rando, place aux maillots et aux caresses de l'eau. Le dimanche, on reste à Tamniès pour passer la soirée au **marché gourmand** du village. Les autres jours, l'option marché gourmand reste envisageable grâce aux nombreuses animations nocturnes organisées dans tout le Périgord noir.

EN. *Continue towards Tamniès and its activities (tennis, signed paths, play areas). And to top it all, a large swimming lake. Sunday is spent at Tamniès for the night market where you choose your menu from local producers.*

ES. *Con las pilas cargadas, toma rumbo a Tamniès, donde te esperan numerosas actividades. Lo más destacado: el gran estanque para nadar. Los domingos, quédate en Tamniès para pasar la noche en el mercado gourmet.*

Rien QUE POUR LES ENFANTS





9H SERGEAC

Se plonger dans le quotidien de l'homme de Cro-Magnon à **Castel-Merle** : allumer un feu, tailler des silex, peindre sur les parois... Voilà qui va certainement séduire vos enfants !

EN. *Learn to live like Cro-Magnon man at Castel-Merle: fire lighting, flint knapping, cave painting, fun for children.*

ES. *Sumérgete en la vida del hombre de Cromañón en Castel-Merle: fuego, talleres de pedernales, pintura de paredes...*



12H LES EYZIES

Pour la pause déjeuner, on reste dans l'ambiance préhistorique et on s'installe pour un pique-nique aux **Eyzies**, en bord de Vézère. De là, au-dessus de la Vézère, vous pouvez admirer le paysage sous l'oeil de l'homme primitif.

EN. *Stay with prehistory by picnicking at Les Eyzies, overlooking the Vézère river, imagining it as seen by Prehistoric Man.*

ES. *En la pausa del almuerzo, haz un picnic en Les Eyzies, a orillas del Vézère, para admirar el paisaje.*



16H LE BUGUE

Autre ambiance : on passe l'après-midi **au Bugue**, la destination idéale pour les familles. On rend visite aux plus de 6 000 poissons et reptiles de l'Aquarium du Périgord Noir, plus grand aquarium privé d'eau douce en Europe.
Pour finir la journée, on fait un bon dans le temps dans les années 1900 au Parc du Bournat avec ses **manèges d'époque** et son parc animalier. Les mercredis soir, en saison, on profite de son magnifique spectacle nocturne et son feu d'artifice.

EN. *In the afternoon, enjoy at Le Bugue; ideal for families. Visit more than 6,000 fish and reptiles in the Aquarium du Périgord Noir. Go back to 1900 at Parc du Bournat with its period fairground and farm animals.*

ES. *Pasa la tarde en Le Bugue, ideal para familias. Visita los más de 6000 peces y reptiles del Aquarium. Para terminar el día, un viaje en el tiempo al 1900 en Parc du Bournat con atracciones de época.*

Entre TERRE & CIEL

Il est des expériences que l'on n'oublie pas : survoler le Périgord Noir en montgolfière est de celles-ci. Un lever de soleil orangé, une légère brume habillant le sommet d'un château juché sur son promontoire, le grand voyage de la Dordogne suivant son cours… Autant d'instants magiques !

EN. *Flying over Périgord Noir in a hot-air balloon is an unforgettable experience.*
ES. *Sobrevolar el Périgord Noir en un globo aerostático es una experiencia inolvidable.*



> **Les beaux paysages ne se captent pas dans des boîtes, ils s'installent dans les sentiments.**
>
> JEAN GIONO

PÉRIGORD DORDOGNE
Montgolfières



> **Nous clôturons chaque vol par « le pot de l'aérostier ». Ce moment de convivialité nous permet d'échanger sur les ressentis de chacun.**

MOMENT D'ÉMOTION

Survoler nos plus beaux châteaux **(Beynac, Castelnaud, Les Milandes, La Roque Gageac...)**. Se laisser dériver au fil des brises et du vent. Découvrir le bassin versant de la Vallée de la Dordogne comme vous ne l'avez jamais vu.

Le programme vous tente ? Laissez-vous contaminer par l'équipe de passionnés de Périgord Dordogne Montgolfières et partez avec eux pour **frôler le firmament !**

UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE

Avant le décollage, vous participez à la mise en œuvre des ballons. Cette première étape est idéale pour vous préparer à ce qui vous attend. Une fois dans les airs, l'effet est tel que vous vous sentez **comme en apesanteur, hors du temps**.

La lumière de la vallée, la beauté des trésors architecturaux vous submergent. Tantôt au ras des toits, tantôt en hauteur voire en altitude, vous découvrez les variations **magiques des paysages de la Dordogne vue du ciel**.

EN. *Discover the Dordogne Valley as never before by flying over its beautiful castles with the enthusiastic team from Périgord Dordogne Montgolfières. First see how the balloons are prepared. Once in the sky, you will feel weightless, outside time and captivated by the light of the valley.*

ES. *¡Descubre la cuenca del valle del Dordoña como nunca antes la habías visto! Antes del despegue, participas en la instalación de los globos. Una vez en el aire, te sientes ingrávido, fuera de tiempo. Descubrirás los paisajes de Dordoña vistos desde el cielo.*

De mars à octobre

Castelnaud-La-Chapelle
06 83 26 47 66
contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com
www.perigord-dordogne-montgolfieres.com

+ D'INFOS PAGE 101

Jours DE FÊTE



HORS SAISON, LES OCCASIONS DE SE RENCONTRER SE MULTIPLIENT !

Pour connaître les dates des animations et sorties tout au long de l'année, rendez-vous sur nos sites internet (p.117)

>> JANVIER

FÊTE DE LA TRUFFE

Sarlat

13 & 14 janvier 2024

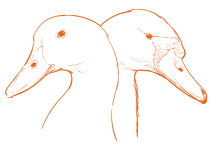


>> MARS

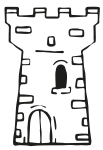
SARLAT FEST'OIE

Sarlat

2 & 3 mars 2024



>> AVRIL



CHÂTEAUX EN FÊTE

Dordogne

15 avril au 1er mai 2023

ODYSSÉE DORDONHA

D'Argentat à Libourne

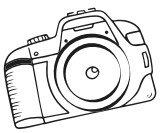
Du 8 au 16 avril 2023

>> MAI

RENCONTRES PHOTOGRAPHIQUES CLIC CLAC

Montignac-Lascaux

30 avril au 8 mai 2023



FESTIVAL BRIKABRAK

Le Bugue

22 au 28 mai 2023

JOURNÉES DU TERROIR

Sarlat

18 et 19 mai 2023

>> SEPTEMBRE

LES JOURNÉES DU GOÛT ET DE LA GASTRONOMIE

Sarlat

23 et 24 septembre 2023

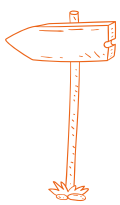


>> OCTOBRE

RONDE DES VILLAGES

Pays de Fénelon

14 et 15 octobre 2023



>> NOVEMBRE

FESTIVAL DU FILM DE SARLAT

Sarlat

7 au 11 novembre 2023

FESTIVAL DE CONTES DU LÉBÉROU EN PÉRIGORD NOIR

Périgord Noir

>> DÉCEMBRE

MARCHÉ DE NOËL DE SARLAT

Sarlat

6 au 31 décembre 2023





SAVEURS

DU PÉRIGORD NOIR

LA TRUFFE NOIRE

du Périgord fait chavirer le cœur des collectionneurs épris du goût intense de ce diamant. Mélange de sous-bois, de terre, d'humus, finement poivré… un vrai délice.

EN. *Lovers of the Périgord truffle adore the intense taste of the black diamond.*
ES. *La trufa negra de Périgord, una auténtica delicia para los amantes del sabor intenso de este diamante.*



LE CABÉCOU

Petit et rond, bref trop mignon, le Cabécou fait fondre les fans de fromage de chèvre : on le déguste avec du pain et un verre de vin rouge ou chaud en salade-repas.

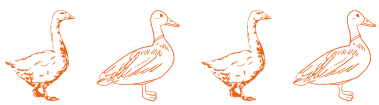
EN. *El cabécou is a delicious goat cheese.*
ES. *El Cabécou es un delicioso queso de cabra.*



LES NOIX DU PÉRIGORD

Alliées de notre santé, antioxydantes et sources de vitamines, on les picore à volonté (ou presque). Péché mignon : un filet d'huile de noix sur une salade fraîchement composée.

EN. *Full of antioxidants and vitamins walnuts are good for our health.*
ES. *Las nueces del Périgord para picotear o en ensalada.*



OIES & CANARDS

font la renommée du Périgord. Magret pour certains, confit pour d'autres, chacun a son chouchou et tout le monde se rassemble autour de quelques toasts de foie gras d'oie ou de canard.

EN. *Geese and duck products are famous in Périgord.*
ES. *Los gansos y los patos hacen famoso al Périgord.*

LE CÈPE

du Périgord relève omelettes et poêlées avec délicatesse. On en redemande assurément.

EN. *The Périgord cep mushroom gives a delicate flavour to your dishes.*
ES. *Las setas del Périgord realzan sus platos.*



LES FRAISES

On ne résiste pas à une barquette rougeoyante de fraises charnues sur les étals des marchés : fondante et sucrée, la fraise du Périgord va vous rendre baba.

EN. *Difficult to resist a punnet of sweet melt of Périgord strawberries.*
ES. *Les fresas del Périgord te dejarán mareado.*



LA CHÂTAIGNE

Dès septembre, ce fruit caché dans sa bogue tombe au sol annonçant l'automne, les feux de cheminée et les marrons grillés.

EN. *Enjoy chestnuts roasted, in cakes or as flour.*
ES. *La castaña se puede comer a la parrilla, en una tarta o en harina.*



ET POUR ACCOMPAGNER CES PLATS, clin d'œil à un vignoble parmi les plus petits de France : à Domme, 20 hectares de vignes donnent naissance à des vins aux trois couleurs.

EN. *Choose wine from Domme to accompany these Périgord treats.*
ES. *Para acompañar estos platos los viñedos de Domme dan a luz vinos de tres colores.*

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

Jours DE MARCHÉ





>> POUR REMPLIR SON PANIER EN MODE LOCAL

Les marchés traditionnels hebdomadaires : on se régale de leurs étals colorés, des éclats de voix à la volée, des paniers repartant pleins et parfumés. On aime aussi le charme des ruelles transformées en allées marchandes non moins authentiques. À noter, certains comptent aussi dans leurs rangs des étals de vêtements, produits artisanaux, maroquinerie, etc.

EN. *Fill your basket with good food from lively and colourful weekly traditional markets.*
ES. *Mercados tradicionales semanales animados y coloridos para llenar tu cesta con productos locales.*

>> POUR SENTIR VIBRER LE TERROIR ET CEUX QUI LE FAÇONNENT

Les marchés des producteurs de pays : vous les reconnaîtrez à ce petit logo bucolique. Ces marchés organisés par les Chambres d'Agriculture ont la particularité de réunir uniquement des producteurs locaux, un gage de qualité. Organisés en matinée ou soirée, ils offrent, pour certains, la possibilité de déguster un petit bout de terroir sur place.

EN. *Local produce guaranteed from Farmers' Markets organised on mornings or evenings.*
ES. *Mercados de productores del país que reúnen únicamente a productores locales de calidad, de mañana o de noche.*



>> POUR PIQUE-NIQUER SANS RIEN PRÉPARER !

Les marchés gourmands : on aime la joyeuse effervescence de ces soirées conviviales (souvent musicales et dansantes), où chacun compose son menu grâce aux produits proposés sur les différents stands.

EN. *Convivial evening markets, where you can make up your own menu.*
ES. *Compone su menú con productos locales en los mercados gourmets de noche.*

>> PARCE QUE LE HORS-SAISON A DU BON !

Rendez-vous aux marchés aux truffes et au gras : ils ont lieu de décembre à février et sont nos meilleurs alliés pour garnir les tables de fêtes et réchauffer les cœurs en hiver.
> **Montignac-Lascaux** le mercredi.
> **Sarlat** le samedi matin.
> **Saint-Geniès**, marché aux truffes le dimanche.

EN. *From December to February envoy specialist truffle and Foie Gras markets.*
ES. *Mercados de trufas y grasas de diciembre a febrero.*

>> ET AUSSI...

Le marché bio : Sarlat le jeudi de 16h à 20h.

Le marché couvert de Sarlat : installé dans l'ancienne église Sainte Marie du XIIe siècle, ouvert tous les jours en saison. Mardi, mercredi, vendredi et samedi matin de novembre à mi-avril.

EN. *Organic food market, Thursday 16h-20h Sarlat. Covered Market at Sarlat open every day in season.*
ES. *Mercados Bio: Sarlat los jueves de 16h a 20h. Mercado cubierto de Sarlat, todos los días en temporada.*

EN JOURNÉE OU EN SOIRÉE, GOURMANDS OU TRADITIONNELS...

EN. *During the day or in the evening, gourmet or traditional...*
ES. *Durante el día o por la noche, gourmet o tradicional...*



LUNDI

Monday / Lunes

Beynac *(mi-juin à mi-septembre)* | **Les Eyzies** *(Pâques à Toussaint)*

Montignac-Lascaux *(juillet - août)* | **Sainte Mondane** *(09/07 - 27/08)* | **Les Milandes** *(fin juin à début septembre)* | **Veyrines de Domme** *(juillet-août)*

MARDI

Tuesday / Martes

Le Bugue | **Salignac-Eyvigues** *(10/04 -11/09)* | **Cénac-et-Saint-Julien** | **Thenon** *(marché gourmand midi 10/07 - 21/08)*

Le Bugue *(juillet-août)* | **Coly-Saint-Amand** *(juillet-août)* | **Bouzic** *(juillet-août)* | **Villefranche du Périgord** *(10/07 - 27/08)*

MERCREDI

Wednesday / Miercoles

Montignac-Lascaux | **Sarlat** | **Sainte Nathalène** *(juillet-août)* | **Hautefort** | **Saint Cyprien** *(mi-juin à mi-septembre)* | **Saint-Martial-de-Nabirat**

Aubas *(juillet-août)* | **Saint Geniès** *(juillet-août)* | **Rouffignac** *(17/07 - 21/08)* | **Belvès** *(fin juin à début septembre)*

JEUDI

Thursday / Jueves

Sarlat *(marché bio)* | **Saint-Julien-de-Lampon** | **Domme** | **Meyrals** | **Terrasson**

Paulin *(juillet-août)* | **Saint-Léon-sur-Vézère** *(juillet-août)* | **Auriac du Périgord** *(juillet - août)* | **Hautefort** *(juillet-août)* | **Meyrals** | **Saint Cyprien** | **Sarlat** *(juillet - août)* | **Biron** *(juillet - août)* | **Cadouin** *(juillet - août)*

VENDREDI

Friday / Viernes

La Roque-Gageac *(mai à septembre)* | **Plazac** | **Saint-Pompon** | **Souillac**

Carsac-Aillac *(à Aillac en juillet-août)* | **Les Eyzies** *(juillet-août)* | **Salignac-Eyvigues** *(juillet-août)* | **Valojoulx** *(juillet-août)* | **Saint-Cybranet** *(juillet-août)*

SAMEDI

Saturday / Sábado

Le Bugue | **Montignac-Lascaux** | **Sarlat** | **Belvès** | **Villefranche-du-Périgord** | **Gourdon**

Audrix *(juillet-août)* | **Saint-Pompon** *(juillet - août)*



DIMANCHE

Saturday / Sunday

Calviac-en-Périgord *(juillet-août)* | **Carsac-Aillac** *(mi-juin - mi-septembre)* | **Limeuil** *(fin juin - fin août)* | **Rouffignac** | **Marquay** *(juillet-août)* | **Daglan** | **Saint-Cyprien** | **Souillac**

Limeuil *(juillet-août)* | **Thenon** *(mi-juillet mi-août)* | **Tamniès** *(juillet-août)* | **Cénac** *(juillet-août)* | **Saint-Julien-de-Lampon** *(juillet-août)*

FOIE GRAS Jardel



> **Nous aimons le contact avec les clients. Nous partageons avec eux notre passion pour ce métier et ils nous parlent de leurs produits préférés. Sur le podium : le foie gras de canard entier truffé, les rillettes pure oie et pur canard et le pâté traditionnel de foie gras de canard.**

UN POT DE FOIE GRAS ET UN SOURIRE !

À peine le jour levé, le marché de Sarlat prend ses aises dans les rues de la cité médiévale et les commerçants s'installent avec énergie pour proposer leurs produits les plus gourmands aux visiteurs.

Depuis 30 ans, la famille Jardel est, elle aussi, de la partie le mercredi et le samedi matin, place de l'Hôtel de ville. Vous reconnaîtrez le stand à son panneau de champion !

En effet, les foies gras Jardel ont obtenu 27 médailles au Concours général agricole depuis 1998.

Bonne nouvelle : la vente est aussi proposée à la boutique de la ferme à Calviac-en-Périgord ainsi qu'en ligne, via le site web.

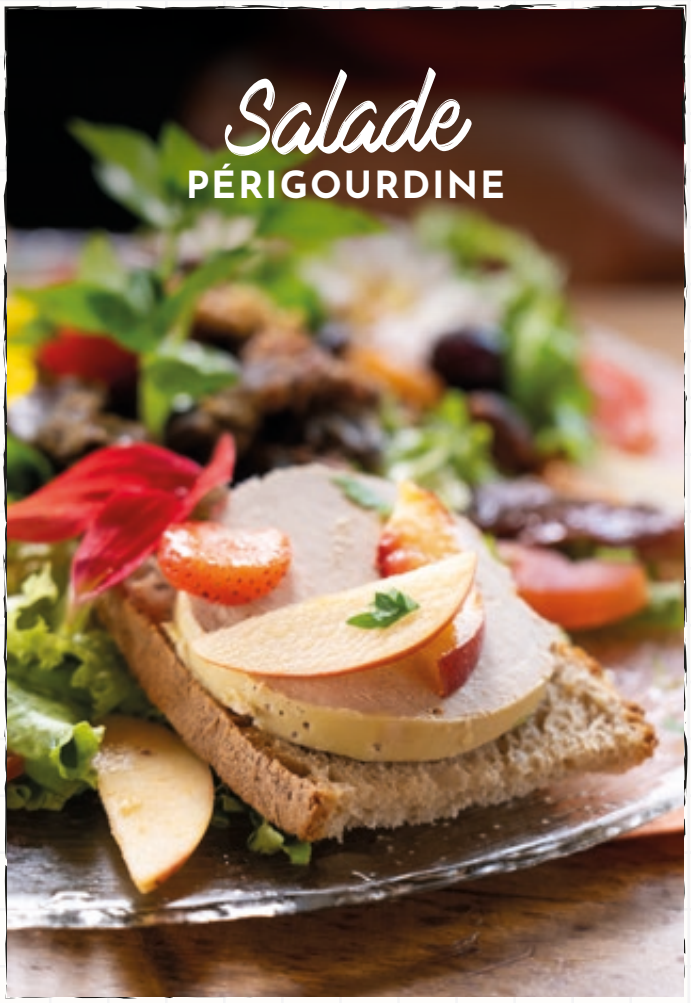
EN. *The Jardel family has had a stand at the Sarlat market on Wednesday and Saturday mornings on the town hall square for 30 years. You can also buy their products at their Calviac-en-Périgord farm shop or their website.*

ES. *Desde hace 30 años, la familia Jardel está presente los miércoles y sábados por la mañana en el mercado de Sarlat, en la plaza del ayuntamiento. También es posible comprar sus productos en la tienda de la granja en Calviac-en-Périgord y en su página web.*

Toute l'année

31 Rue du Bourg
24370 Calviac-en-Périgord
05 53 29 70 88
www.foiegras-jardel.com

+ D'INFOS PAGE 108


Salade
PÉRIGOURDINE


Confit
SAUCE AUX CÈPES


Pommes de terre
SARLADAISES


Gâteau
AUX NOIX

Confit
SAUCE AUX CÈPES

4 personnes

INGRÉDIENTS

4 cuisses de confits de canard IGP Périgord | 400g de cèpes du Périgord | 2 c. à soupe d'Armagnac | Crème fraiche | Ail | Persil | Sel | Poivre

PRÉPARATION

Éplucher et hacher finement la gousse d'ail. Brosser, nettoyer et hacher les cèpes en gros morceaux.

Faire fondre doucement le beurre dans une casserole, ajouter les morceaux de cèpes et l'ail. Laisser fondre (environ 3-4 minutes) jusqu'à ce qu'ils colorent.

Ajouter l'Armagnac, pour la touche Sud-Ouest, la crème fraîche, sel et poivre. Rectifier l'assaisonnement si nécessaire. Réserver au chaud.

Cuisson du confit : faire chauffer les cuisses de confit au four préalablement chauffé à 250°, de façon à faire fondre la graisse. Garder 5 min à 180°.

Servir bien chaud les cuisses de canard, nappées de la sauce aux cèpes.

Salade
PÉRIGOURDINE

6 personnes

INGRÉDIENTS

12 gésiers de canard IGP | 3 tranches de magret fumé | 1 salade type frisée | 50 g de Noix du Périgord | 2 c. à soupe de vinaigre de vin | 4 c. à soupe d'huile de noix | 1 c. à café de moutarde à l'ancienne | Sel | Poivre

PRÉPARATION

Mélanger le vinaigre de vin et l'huile de noix dans un saladier. Saler et poivrer selon ses envies, remuer puis réserver au frais.

Concasser grossièrement les cerneaux de noix. Couper les tranches de lard fumé en petits morceaux.

Nettoyer ensuite la salade.

Faire revenir les gésiers de canard confits pendant 5 à 10 minutes. Une fois dorés, les retirer du feu et réserver.

Pour le dressage : recouvrir la salade avec les gésiers de canard confits, les cerneaux de noix concassés, les morceaux de lard fumé, les croûtons de pain.

Napper le tout de sauce vinaigrette et servir aussitôt accompagné de toasts de pain grillé avec, selon vos envies, un fromage type Rocamadour ou une tranche de foie gras !

Gâteau
AUX NOIX

6 personnes

INGRÉDIENTS

150 g de noix + 8 cerneaux entiers AOP Périgord | 150 g de sucre | 1 pincée de sel | 100 g de beurre | 3 gros œufs | 75 g de farine (2 grosses c. à soupe)

PRÉPARATION

Allumer le four à 200° sans ventilation.

Passer les noix à la moulinette.

Ajouter la moitié du sucre et le sel, mélanger.

Faire fondre le beurre, hors du feu, ajouter le reste du sucre et mélanger bien. Incorporer au mélange précédent.

Ajouter les œufs un par un, puis la farine.

Beurrer un moule à manqué de 25 cm de diamètre environ. Verser la préparation. Enfourner sur une grille et cuire 20 minutes. Les plus gourmands pourront le napper de chocolat !

Pommes de terre
SARLADAISES

4 personnes

INGRÉDIENTS

1 kg de pommes de terre à chair ferme | 2 c. à soupe de graisse d'oie (ou de canard) | 2 gousses d'ail | Persil | Sel | Poivre

PRÉPARATION

Éplucher et couper les pommes de terre en rondelles.

Dans une cocotte, faire fondre la graisse d'oie.

Ajouter les rondelles de pommes de terre et cuire 15 minutes à découvert.

Remuer régulièrement pour bien dorer les tranches.

Hacher l'ail et le persil et les répartir sur les pommes de terre.

Poursuivre la cuisson 15 minutes environ.

Saler et poivrer avant de servir chaud.

Épicerie fine familiale depuis 1973

Cellier du Périgord

FABRICANT DE PANIERS GOURMANDS • CAVE À VINS • PRODUITS RÉGIONAUX

la vieille grume Souillac · DOMAINE TARIQUET · UBY · Ruinart · GÉRARD BERTRAND L'EXCELLENCE DES VINS DU SUD · DON PAPA RUM





www.foie-gras-sarlat.com

Cellier du Périgord Sarlat





Nos boutiques Cellier du Périgord

VÉZAC



Faye Basse
24220 VEZAC
05 53 30 86 70

SARLAT



Place de la liberté
24200 SARLAT
05 53 59 17 94

DOMME



Place de la Halle
24250 DOMME
05 53 30 32 11

MONTIGNAC



45 Rue du Quatre Septembre
24290 MONTIGNAC-LASCAUX
05 53 51 35 71

CELLIER DU PÉRIGORD
BP 39 - 24201 SARLAT CEDEX
05 53 30 81 30 · contact@cellierduperigord.com · www.foie-gras-sarlat.com

Cadeau de Bienvenue

Pour tout achat d'un minimum de 30€, vous recevrez en cadeau* : 1 CONFIT D'OIGNON

* En magasin sur présentation de ce document, et pour tout 1er achat sur notre site Web www.foie-gras-sarlat.com avec le code CADSARLAT. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2023.



RESERVE ZOOLOGIQUE DE CALVIAC

Réserve Zoologique de Calviac

Conservatoire des espèces menacées, la Réserve Zoologique de Calviac est une institution à but non lucratif.

Gérée de manière écologique, elle abrite près de 200 animaux originaires d'Eurasie, de Madagascar, d'Amérique du Sud, d'Océanie et d'Afrique occidentale.

Sa particularité : vous pouvez entrer avec certains animaux (lémuriens, antilopes, wallabies ou certains oiseaux).

Le site, entièrement boisé, se dévoile le long d'un parcours pédagogique et ludique de 2 km : cabane perchée pour les tamarins, observatoire des pandas roux, ruche vitrée pour les abeilles, bassin des hippopotames pygmées, promontoire des loups à crinière ou bois des singes-écureuils...

Sa mission : la préservation de ces espèces via des programmes d'élevage européens à Calviac et dans leur habitat naturel (votez en fin de visite pour l'action que vous souhaitez soutenir !).

Un café-boutique, installé dans l'ancienne grange, permet de prolonger la visite.



INFOS PRATIQUES

OUVERT TOUTE L'ANNÉE, TOUS LES JOURS

Du 4 février au 31 mars de 13h30 à 18h
Avril - mai - juin de 10h à 19h
Juillet - août de 9h30 à 19h30
Septembre de 10h à 19h
Du 1er octobre au 11 novembre de 13h30 à 18h

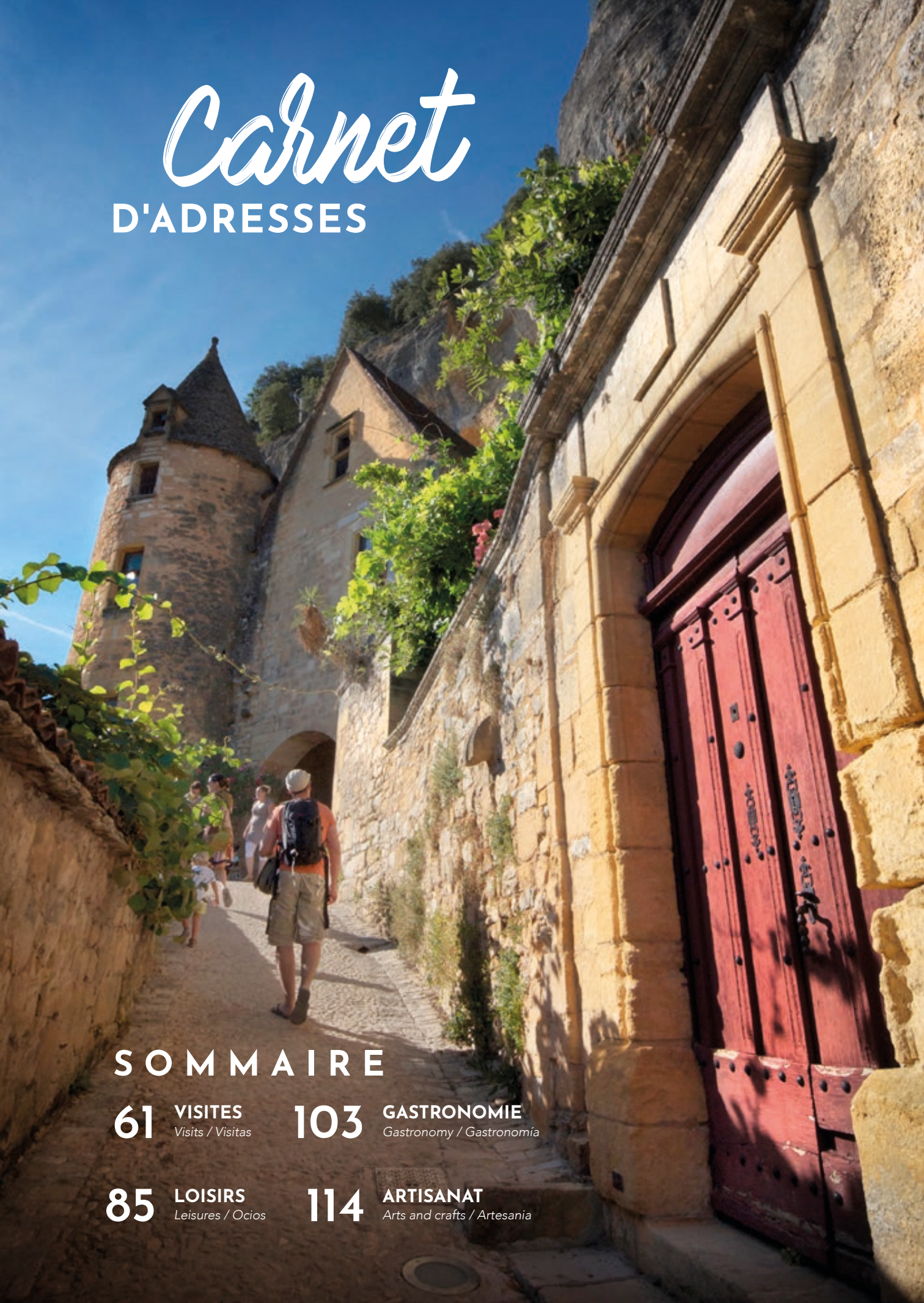
Du 13 novembre au 3 février 2024 les week-ends seulement de 13h30 à 17h sauf pour les vacances de Noël : tous les jours de 13h30 à 17h

DURÉE 2h
DERNIÈRE ENTRÉE : 2h avant la fermeture

> Retrouvez-nous pages 63 & 90

24370 Calviac-en-Périgord
Sous le Roc
Tél. 05 53 28 84 08
www.reserve-calviac.org

Carnet D'ADRESSES



SOMMAIRE

61 **VISITES** *Visits / Visitas*

103 **GASTRONOMIE** *Gastronomy / Gastronomía*

85 **LOISIRS** *Leisures / Ocios*

114 **ARTISANAT** *Arts and crafts / Artesania*

MARZAC

CHÂTEAU ESCAPE GAME



TURSAC • LES EYZIES

NOUVEAU PARCOURS 2023

SCANNEZ-MOI

INFORMATION **RESERVATION SUR**

www.chateaudemarzac.com

Visites



Parking *Car park / Aparcamiento*

Camping-car *Camper van / Autocaravana*

Animaux Acceptés *Animals allowed / Se admiten animales*

Réservation en ligne *Online booking / Reserva en linea*

Chèques vacances

Carte bancaire acceptée *Credit card / Se aceptan tarjetas*

Dordogne en famille

Wi-Fi

Accès PMR *Disabled access / Acceso para discapacitado*

Accessible en poussette *Accessible for pushchairs / Accesible para sillas de paseo*

Restauration *Catering / Restauración*

Aire de Pique Nique *Picnic areas / Zonas de picnic*

Groupes *Groups / Grupos*

Tourisme & Handicap

Plus Beaux Villages de France

Unesco

Monument Historique

Musée de France

Maison des illustres

Jardin Remarquable

Agriculture Biologique

Qualité Tourisme

NF Environnement

AOC

Eco-Tourisme en Vézère

Villes et Villages Fleuris

Architecture contemporaine remarquable

Noix du Périgord

Station Verte

Château de Beynac



Visitez Beynac

Le plus authentique château fort du Périgord
The most authentic castle in the Périgord

Gratuit pour les enfants - 10 ans
Free for children under 10

Infos :

Tickets :

www.chateau-beynac.com

Châteaux et PATRIMOINE HISTORIQUE

CASTLES AND HISTORICAL HERITAGE

CASTILLOS Y PATRIMONIO HISTÓRICO



CHÂTEAU DE BEYNAC | D7

BEYNAC-ET-CAZENAC, 24220 | Ouverture & tarifs : nous consulter.

FR. Entrez dans le Moyen Âge dans le plus authentique château fort du Périgord. Son état de conservation exceptionnel vous permettra de vivre une expérience unique sur les traces de Richard Coeur de Lion, Simon de Montfort et la Guerre de Cent Ans. Vue inoubliable sur la vallée des cinq châteaux, classé 3 étoiles par le Guide Vert Michelin.

EN. Perched on the top of the cliffs overlooking the Dordogne since 1115, the chateau depicts 5 centuries of the history of France. 12th century Keep, 13th century kitchens, 15th century State Hall. Magnificent views. Open all year.

ES. Su estado excepcional de conservación nos permite vivir una experiencia única e inolvidable tras los pasos de Ricardo Corazón de León, Simon de Montfort y la Guerra de los Cien Años. Magníficas al valle de los cinco castillos.

05 53 29 50 40 chateau-beynac.com

CHÂTEAU DE CASTELNAUD | D7

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250 | Toute l'année | Gratuit -10 ans.

FR. Construit sur un éperon rocheux, Castelnaud abrite le musée de la guerre au Moyen Âge : collection d'armes et d'armures, restitutions de machines de guerre. Visites guidées d'avril à novembre. Nombreuses animations toute l'année (forge, tir au trébuchet...). **2023 : retour des nocturnes (nouveau spectacle théâtral)**.

EN. A fortified castle on a rocky spur, it is devoted to the art of war in the Middle Ages with a collection of arms, armour and war machines. Medieval fencing, storytelling, demonstrations of forge and trebuchet, use of arms...

ES. Construido sobre un afloramiento rocoso, ofrece un magnífico panorama sobre el valle del Dordoña. Colección de armas y máquinas de guerra a tamaño real de la Edad Media, con un jardín de inspiración medieval y torreón amueblado.

castelnaud.com 05 53 31 30 00





CHÂTEAU DE COMMARQUE | D6

LES EYZIES, 24620 | Du 07/04 au 05/11 | Entre 6,50€ et 9,80€.

FR. Dans une vallée légendaire, le Château de Commarque est un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage préservé. Vous découvrirez l'histoire millénaire et la magie de ce site unique en Périgord à travers un véritable voyage dans le temps.

EN. The mystery of a forgotten fortress. Once upon a time in a legendary valley there was a fortified castle, cave dwellings and a prehistoric cave. Discover the magic of this unique site through visits, activities and workshops.

ES. Los misterios de la Fortaleza Olvidada: en un valle legendario descubrirás a través de visitas, talleres y actividades, la historia milenaria y la magia de este paraje único.

05 53 59 00 25 commarque.com

CHÂTEAU DE FÉNELON | F7

SAINTE-MONDANE, 24370 | D'avril à octobre | Entre 3€ et 10€.

FR. 1 étoile au Guide Michelin. 5 siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, admirez de nombreuses salles meublées et décorées par époque du XVe au XIXe siècle. Toiture en lauzes et système défensif d'origine.

EN. One star in the Michelin Guide. Admire rooms furnished by period, 15th to 19th century in François de Salignac de la Mothe-Fénelon's birthplace (1651-1715). He was an archbishop and the author of famous novel Télemaque. 1 estrella Michelin.

ES. Cuna del arzobispo François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), autor de Télémaque. Habitaciones amuebladas con colecciones desde el S XV al SXIX. Tejado de pizarra y sistema defensivo original.

chateau-fenelon.fr 05 53 29 81 45





CHÂTEAU DE HAUTEFORT | D2

HAUTEFORT, 24390 | Du 01/04 au 05/11 | Entre 8€ et 12€.

FR. Vivez la beauté ! Découvrez un château Grand Siècle unique en Dordogne, et ses jardins remarquables dominant un charmant village et une vallée verdoyante. Vivez une immersion dans le XVIIe siècle. Offrez-vous le beau et le bon au Château de Hautefort !

EN. Medieval château turned into a stately home in the 17th century with remarkable collection of period furniture. Activities throughout the year with workshops for children and night-visits in the summer. Discovery of a real movie set.

ES. Actividades todo el ano. Animaciones teatralizadas nocturnas y talleres artísticos en verano ¡Visita interactiva de un verdadero decoradoy estudio de cine!

05 53 50 51 23 chateau-hautefort.com

CHÂTEAU DE LACYPIERRE | E5



ST-CRÉPIN-CARLUCET, 24590 | De mi-avril à la Toussaint | Adulte 8€, Groupe (à partir de 10 pers.) 6,50€.

FR. Plongez au cœur de l'histoire familiale d'une restauration ! C'est parce qu'elles ont été enfants dans ce château qu'Isabelle et Florence assurent elles-mêmes les visites guidées de ce château typiquement Périgourdin, retraçant avec sensibilité l'épopée de leurs parents et l'histoire de la famille Benié de Lacypierre.

EN. Isabelle and Florence guide you round the typical Perigord family château they grew up in. With great sensitivity, they recount the story of their parent's restoration programme and the Benié de Lacypierre's family history.

ES. «¡Historia familiar de una restauración! Desde su niñez en el castillo, Isabelle y Florence ofrecen visitas guiadas, recordando con sensibilidad la epopeya de sus padres y la historia de la familia Benié de Lacypierre».

chateaulacypierre.fr 06 48 71 30 16



CHÂTEAU-ESCAPE-GAME DE MARZAC | C5

TURSAC, 24620 | Du 01/07 au 31/08 | Entre 17€ et 19€.

FR. Dans la totalité de ce château, meublé et habité, vous avez une heure et quart pour essayer d'y rentrer et réussir à en sortir, en accomplissant votre mission. Activité ludique et culturelle à partir de 6 ans. RÉSERVATION fortement conseillée.

EN. You have 75 minutes to accomplish your mission and escape from this real, furnished and inhabited castle. Fun and cultural from 6 yrs. Reservation advisable.

ES. En todo este castillo, amueblado y habitado, tiene una hora y cuarto para intentar entrar y lograr salir, cumpliendo una misión. Actividad lúdica y cultural a partir de 6 años. Se recomienda RESERVAR.

06 06 42 58 59 chateaudemarzac.com

CHÂTEAU DE PUYMARTIN | D6



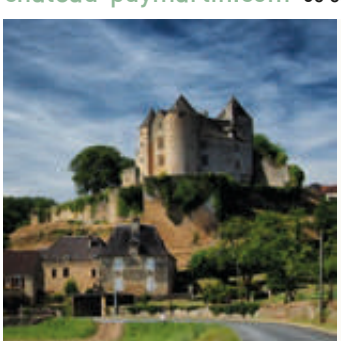
SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Du 01/04 au 11/11 | Entre 5€ et 10€.

FR. Puymartin, un château qui retrace sept siècles de l'histoire de France du XIIIe au XIXe siècle avec de multiples transformations et ajouts dont son fameux cabinet mythologique du XVIIe siècle, unique en Dordogne. C'est aussi une histoire familiale qui dure depuis 600 ans, des héritages, du mobilier, des tapisseries d'époque et la mystérieuse légende de la dame blanche.

EN. XVIth century castle with interior is remarkable for its superb tapestries and furnishing. Listen to the tale of the White Lady who haunts the north tower.

ES. Casa familiar desde 1450. Su interior amueblado le lleva a través de los S XIII y S XIX. Varias piezas excepcionales y la legendaria sala de la Dama Blanca.

chateau-puymartin.com 05 53 59 29 97 ou 05 53 29 87 52



CHÂTEAU DE SALIGNAC | F5

SALIGNAC-EYVIGUES, 24590 | Du 18/05 au 01/10 | Entre 4€ et 7€.

FR. Salignac 1480 est un projet ambitieux de reconstruction et de reconstitution d'un château millénaire dans sa période la plus faste : le XVe siècle. Venez découvrir l'envers du décor d'une aventure humaine ayant pour objectif : redonner vie à l'une des plus grandes coseigneuries du Périgord.

EN. Visit an ambitious project to restore a 1,000-year-old château as it was in its most prosperous period, the 15th century.

ES. Ambicioso proyecto de reconstrucción de un castillo milenario en su época más próspera: el siglo XV.

06 51 03 01 16 chateausalignac.com

CHÂTEAU DES MILANDES | D7



CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250 | Du 04/02 au 31/12 (fermé le 25/12 et le 01/01) | Entre 9€ et 13,50€.

FR. Merveilleuse plongée dans la vie de Joséphine Baker. Les intérieurs entièrement meublés retracent son destin hors du commun qui a conduit à sa panthéonisation en novembre 2021. Château XVe. Visite avec audio-guide gratuit. Spectacle de rapaces. Brasserie du 26/03 au 12/11. Boutique. Nombreuses animations pendant les vacances.

EN. Not to be missed 15th century castle furnished as it was when occupied by Josephine Baker. Explore her life. Gardens recently restored. Show with birds of prey: owls, eagles, falcons etc.

ES. ¡Antigua casa de Josephine Baker en Perigord! Maravillosa visita al castillo con 15 salones. Animaciones sin suplemento de precio. Última admisión al castillo: 1 h antes de la hora de cierre. Consulte todas las actividades.

milandes.com 05 53 59 31 21



CHÂTEAU ET JARDINS DE LOSSE | D5

THONAC, 24290 | Du 16/04 au 13/11 | Entre 6€ et 9,50€.

FR. Le château de Losse - MH- propose une visite du grand logis Renaissance et de son décor du XVIe ainsi que de ses fortifications : tours, douves, souterrains. Les magnifiques jardins (Jardin Remarquable) vous invitent à la promenade au-dessus de la Vézère. Parcours de visite tout âge, chasse au trésor, animations, Soirées Étoilées.

EN. Castle and gardens overlook the Vézère valley. Grade A listed historical monuments and "Jardin Remarquable" label. Package ticket for the castle, gardens, battlements, moats and park. Treasure hunt for children.

ES. El Castillo de Losse es un espléndido edificio construido en el siglo XVI. Se propone una visita del castillo (MH) con muebles de epoca y a sus jardines Renacentistas. Animaciones, caza del trésoro.

05 53 50 80 08 chateaudelosse.com

CHÂTEAU LE PALUEL | E6



ST-VINCENT-LE-PALUEL, 24200 **| D'avril à novembre, hors saison sur RDV | Entre 4,50€ et 7,70€.**

FR. À 5 km de Sarlat, le Château Le Paluel, incendié en 1944 puis servit de décor pour le film Le tatoué. Ensemble architectural passionnant très complet et varié : pigeonnier, fontaine, chapelle, souterrains, puits, grotte, diaporama sur le travail et la vie d'autrefois. Animaux de la ferme, dégustations, vente de produits de la ferme, boissons.

EN. 5 km from Sarlat, the Château Le Paluel is a massive building: dovecote, fountain, chapel, underground, well, cave, slideshow on work and life of yesteryear. Tastings, sale of farm products, regional drinks.

ES. A 5 km de Sarlat, el Château Le Paluel es un imponente edificio con encanto: palomar, fuente, capilla, subterráneos, pozos, cueva, presentación sobre el trabajo y la vida de antaño. Degustaciones, venta de productos y bebidas locales.

chateaulepaluel.wixsite.com/website 06 73 53 18 53



DONJON, MANOIR ET JARDIN DE LA SALLE | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 **| Du 01/04 au 06/11 | Entre 4,50€ et 8€.**

FR. Venez incarner les maîtres et maîtresses de ce lieu le plus secret de la vallée Vézère, entièrement meublé d'époque. Son donjon du XIIe siècle sa charpente et sa couverture de lauze, son manoir du XVe siècle avec une exposition sur le bestiaire fantastique du Moyen Âge ainsi que le jardin et son remarquable cèdre tricentenaire.

EN. Feel what it was like to be a master or mistress of a manor house from the 12th century kept in a secret spot of the Vézère Valley. Period furniture, an exhibition of Medieval bestiary and garden with remarkable 300 year old cedar.

ES. Encarna a los caballeros y damas del lugar más secreto del Vézère, Su mazmorra del S XII, su casa solariega del S XV con una exposición sobre el bestiario fantástico de la Edad Media y su jardín con un cedro de 300 años.

05 53 42 72 88 manoirsaintleon.com

LA MAISON FORTE DE REIGNAC | C5



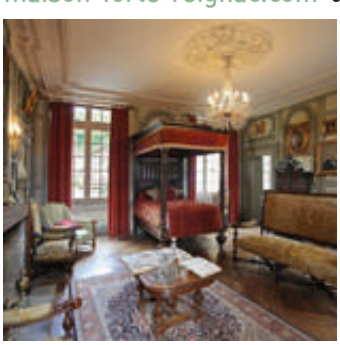
TURSAC, 24620 **| Vacances de février au 30/11 & vacances de noël | Entre 4,50€ et 9,50€.**

FR. Repaire noble depuis 700 ans. Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté. Conservée dans un état exceptionnel et entièrement meublée d'époque, La Maison Forte de Reignac est en France le seul monument du type « château falaise » troglodytique totalement intacte.

EN. The most mysterious castle. Some even say it is haunted. Preserved in exceptional condition and entirely furnished with period furniture, this site is the only monument of this type of troglodyte «cliff castle» in France that is intact.

ES. Conservado en condiciones excepcionales y completamente amueblado con muebles de época, este sitio es el único monumento de este tipo de «castillo del acantilado» troglodita en Francia que está completamente intacto.

maison-forte-reignac.com 05 53 50 69 54



MANOIR DE GISSON | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 **| Du 01/04 au 13/11.**

FR. Situé dans le secteur sauvegardé de la cité médiévale de Sarlat, le Manoir de Gisson est l'unique monument historique de la ville que vous pourrez visiter. Vous y découvrirez l'univers de la bourgeoisie Sarladaise au XVIIe siècle, de magnifiques salons d'apparat, du mobilier d'époque exceptionnel et un étrange cabinet de curiosités.

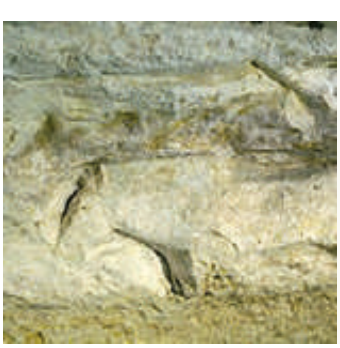
EN. Discover the world of Sarlat's 17th century bourgeoisie by visiting Manoir de Gisson, the only historical monument open to the public in the medieval town centre.

ES. Único monumento histórico visitable en la zona protegida de la ciudad medieval de Sarlat. Verá el mundo de la burguesía del S.XVII, magníficos salones ceremoniales, muebles excepcionales y un extraño gabinete de curiosidades.

05 53 28 70 55 manoirdegisson.com

Grottes et PRÉHISTOIRE

CAVES AND PREHISTORY
CUEVAS Y PREHISTORIA



ABRI DE CAP BLANC | D6

MARQUAY, 24620 **| Toute l'année sauf samedi, 01/01, 01/05, 25/12 | 8€, gratuit -18 ans.**

FR. L'Abri de Cap-Blanc présente un des plus grands chefs d'oeuvre de la sculpture monumentale préhistorique magdalénienne. L'imposante frise sculptée rassemble chevaux, bisons et cervidés, parfois superposés. Au pied de la frise, reconstitution du squelette de la Dame de Cap-Blanc. Réservation en ligne. Librairie.

EN. One of the great masterpieces of the monumental art of Magdalenian prehistoric sculpture. Frieze with horses, bison, deer superimposed in places. At its feet the reconstitution of a skeleton. Online reservation.

ES. Una obra maestra de la escultura monumental prehistórica magdaleniense. Imponente friso tallado con caballos, bisontes y ciervos. Al pie del friso, reconstrucción del esqueleto de la Dama de Cap-Blanc. Reserva online.

05 53 59 60 30 sites-les-eyzies.fr

ABRI DU POISSON ET GISEMENTS PRÉHISTORIQUES | C6



LES EYZIES, 24620 | Toute l'année, sauf le samedi, 01/01, 01/05, 25/12 | 12€, 6€ de 7 à 18 ans.

FR. L'Abri du Poisson doit son nom à une superbe sculpture de saumon, une des plus anciennes représentations de poisson connue (environ 25 000 ans). Les gisements de La Micoque, du Moustier, de La Ferrassie et de Laugerie-Haute couvrent une période d'occupation humaine allant d'environ -470 000 ans à -15 000 ans avant notre ère. Sur réservation.

EN. Abri du Poisson is named after its superb salmon sculpture from 25,000 years ago. La Micoque, Le Moustier, La Ferrassie and Laugerie-Haute shelters were occupied from 470,000-15,000 BC. Reservation necessary.

ES. El Abri du Poisson posee una de las esculturas de peces más antiguas de hace 25.000 años. Los yacimientos La Micoque, Le Moustier, La Ferrassie y Laugerie-Haute fueron ocupados desde 470.000 hasta 15.000 a.C. Con reserva.

sites-les-eyzies.fr 05 53 06 86 00



GROTTE DE BARA BAHAU | B6

LE BUGUE, 24260 | Du 04/02 au 31/10 | Entre 5,30€ et 7,50€.

FR. Le Sanctuaire de l'Ours. Grotte préhistorique, classée Monument Historique, contenant d'authentiques et très grandes gravures de 15 000 ans (signes énigmatiques, main et un phallus, chevaux, un ours, renne, aurochs). De nombreuses griffades d'ours témoignent de leur passage bien avant les hommes de Cro-magnon.

EN. Cave with prehistoric engravings of 15000 year old symbols, a hand and a phallus, bears and other wild animals. Bear claw scratches show they lived here before man.

ES. Cueva prehistórica, clasificada como Monumento Histórico. Con grabados auténticos de 15.000 años de antigüedad.

09 62 57 44 58 grotte-bara-bahau.com

GROTTE DE ROUFFIGNAC | C4



ROUFFIGNAC-ST-CERNIN, 24580 | Du 01/04 au 01/11 | Entre 4,25€ et 8,15€.

FR. La grotte de Rouffignac est l'une des plus vastes cavernes préhistoriques connues. D'abord occupée par les ours, elle fut ensuite décorée par les artistes préhistoriques qui y tracèrent 260 figurations parmi lesquelles 170 mammouths qu'accompagnent des bisons, chevaux, bouquetins et rhinocéros laineux. Visite par train électrique.

EN. The Rouffignac cave is one of the largest prehistoric caves. First occupied by bear, prehistoric artists then drew 260 pictures among which 170 mammoths with bison, horses, ibex and woolly rhinoceroses. Visit by electric train.

ES. La cueva de Rouffignac es una grande cueva occupada en primero por osos. Después, los Prehistóricos dibujaron 260 obras, entre ellas 170 mamuts acompañados de bisontes, caballos, cabras y rinocerontes. Visita por tren eléctrico.

grottederouffignac.fr 05 53 05 41 71



GROTTES DE FONT-DE-GAUME ET DES COMBARELLES | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année sauf samedi, 01/01, 01/05, 25/12 | 11,50€, gratuit -18 ans.

FR. Font-de-Gaume, célèbre pour ses peintures polychromes et ses gravures, réunit des figurations animales et de nombreux signes (environ 14 000 ans). Combarelles, profond sanctuaire magdalénien (13 000 ans environ), recèle de nombreuses représentations animales et humaines gravées. Réservation en ligne uniquement. Librairie à Font-de-Gaume.

EN. Font-de-Gaume is famous for its polychrome cave paintings and engravings of animals and symbols. Combarelles is a major Magdalenian site with engravings and drawings of animals. Online reservation only.

ES. Font-de-Gaume, con pinturas, grabados policromados y representaciones de animales de 14.000 años. Combarelles, santuario magdaleniense de 13.000 años, con representaciones grabadas de animales y humanos. Solo reserva online.

05 53 06 86 00 sites-les-eyzies.fr

GROTTES DU ROC DE CAZELLE | C6



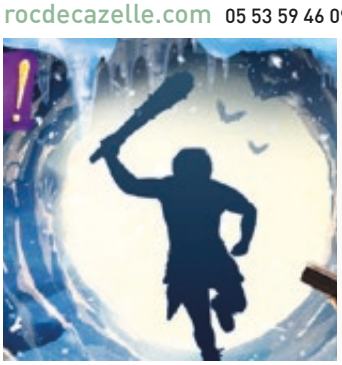
LES EYZIES, 24620 | Ouvert toute l'année.

FR. Peuplées de tout temps, les falaises de Cazelle ont d'abord été habitées à la Préhistoire, puis creusées et aménagées en château fort au Moyen Âge et enfin, réutilisées au XXème siècle en habitation civile. Les habitants successifs des lieux sont représentés dans leur environnement naturel par des mises en scène réalistes. Voir p 106.

EN. People have always lived here from prehistory, through the Middle Ages when it was a fortified stronghold and up to the modern day. Numerous exhibits and scenes represent the different types of lifestyle. See page 106.

ES. Acantilados habitados desde la prehistoria, convertidos en castillo fortificado en la Edad Media y reutilizados S.XX como vivienda civil. Todos sus habitantes están representados en su entorno natural con sugerentes escenificaciones. Ver p. 106.

rocdecazelle.com 05 53 59 46 09



LABYRINTHE PRÉHISTORIQUE - UNIVERLAND LE BUGUE | B6

LE BUGUE, 24260 | Toute l'année - Renseignez-vous | Entre 12,90€ et 15,90€.

FR. Venez surprendre Cro Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro Magnon encore en vie, découvert par le célèbre archéologue : le professeur Jean Netessur. Sur plus de 1000 m^2, 25 énigmes traversent 7 atmosphères différentes. Ce Labyrinthe c'est un regard décalé et amusant sur la préhistoire.

EN. Surprise Cro Magnon in the flesh ! Discover the last living Cro Magnon, following clues through 7 different spanning more than 1000m^2. New : The Ice Age, a frosty adventure!

ES. Conviértete en un explorador ! Resuelve 25 enigmas atravesando 7 ambientes en más de 1000m^2. Novedade : la era glacial, una aventura completamente cubierta de escarcha !

labyrinthepreshistorique.com 05 53 07 10 74

Château de Salignac



Salignac est un ambitieux projet de reconstruction et reconstitution d'un château millénaire dans sa période la plus faste : le XVe siècle.

Venez découvrir une aventure humaine ayant débuté il y a 17 ans pour redonner vie à l'un des plus grands castrum du Périgord. Suivez l'évolution des travaux, de la restauration des bâtiments à la reconstitution des pièces du château.

Salignac is an ambitious project of reconstruction and reconstitution of a thousand-year-old castle in its most prosperous period: the fifteenth century. Follow the development of its renovation work, from the restoration of its buildings to the reconstitution of the different rooms of the castle.



Ouvert de l'Ascension au 30 Septembre

24590 Salignac Eyvigues
(à 16 km de Sarlat)
www.chateausalignac.com
info@chateausalignac.com - Tél : 06.51.03.01.16

info et réservations

Les Opusculaires
Vivez une page d'histoire dans le Salignac du XIIIe siècle !
22-23 juillet



DONJON, MANOIR ET JARDIN DE

LA SALLE

Le passé retrouvé

MONUMENT HISTORIQUE



24290 Saint-Léon-sur-Vézère - Tél. 05 53 42 72 88 - info@manoirsaintleon.com
www.manoirsaintleon.com

LASCAUX II | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Entre 9,50€ et 15,40€.

FR. Cette première reproduction a ouvert ses portes en 1983, et propose une visite plus intimiste, restituant toute l'émotion de la grotte originale pour vous faire revivre sa découverte.

EN. This first reproduction opened its doors in 1983, and offers a more intimate visit, restoring all the emotion of the original cave to make you live its discovery.

ES. Esta primera reproducción abrió sus puertas en 1983 y ofrece una visita más íntima, recuperando toda la emoción de la cueva original para ayudarle a revivir su descubrimiento.

lascaux2.fr 05 53 51 95 03





LASCAUX IV | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Entre 13,50€ et 22€.

FR. Lascaux IV, c'est la possibilité unique de découvrir la grotte dans son intégralité ! Grâce à l'exceptionnel travail des artistes de l'Atelier des Fac-Similés, vous allez vous retrouver comme il y a 20 000 ans dans ce chef-d'œuvre de l'art pariétal. Partez pour un voyage au temps de l'art des cavernes avec des visites inédites tout au long de l'année !

EN. Lascaux IV provides a unique opportunity to discover the entire cave! Thanks to the extroardinary work of the creators of the fac-similee, you can explore the way it was 20,000 years ago inside this masterpiece of cave art!

ES. Lascaux IV es la oportunidad única de descubrir la cueva! Gracias al increíble talento de los creadores que hicieron la reproducción, van a descubrir una obra maestra del arte rupestre de hace 20 000 años.

05 53 50 99 10 lascaux.fr

LE RÉGOURDOU | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Du 06/02 au 13/11 | Entre 4€ et 7€.

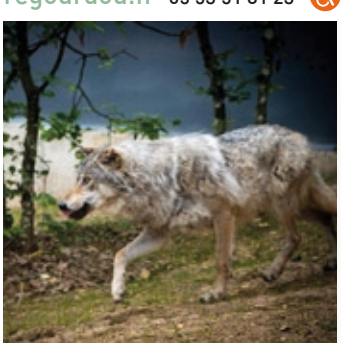
FR. Venez découvrir le site authentique de Régourdou, situé à 800m de Lascaux. La visite du gisement préhistorique et du musée vous dévoilera la vie de Néandertal, un gouffre et l'histoire passionante de son inventeur. Admirez au plus près les ours bruns sur ce site, unique en Dordogne. Nourissage gratuit lors de la visite. Animation à Pâques et Halloween.

EN. 800m from Lascaux, visit the authentic site of Le Regourdou with its chasm, museum about Neanderthal life, the amazing story of its discovery, and the real live Brown Bears you can feed for free.

ES. Yacimiento prehistórico y museo que revelan la vida del Neanderthal y la fascinante historia de su inventor. Admira de cerca a los osos pardos del lugar, único en la Dordoña. Alimentación gratuita de los osos.

regourdou.fr 05 53 51 81 23





PARC DU THOT | D5

THONAC, 24290 | Du 04/02 au 05/11 et pendant les vacances de Noël | Entre 6,80€ et 11,50€.

FR. Rencontrez les grands mammifères de la dernière période glaciaire grâce au Miroir temporel, animation en réalité augmentée. Découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux ou bien leurs descendants. Assistez au nourrissage des animaux et aux ateliers découverte sur la préhistoire pour partager de beaux moments en famille !

EN. At Parc du Thot you can learn all about Cro-Magnon man and his relationship with the other species of his era which he hunted and painted. In the animal park you will find the same species as those depicted on the walls of the Lascaux caves!

ES. Descubrirá al hombre de Cromagnon y su relación con las especies que vivieron en su época, que también pintaba o cazaba. ¡En el parque de animales, podrá descubrir las especies representadas en las paredes de la Cueva de Lascaux!

05 53 50 70 44 parc-thot.fr

PRÉHISTO PARC | C5

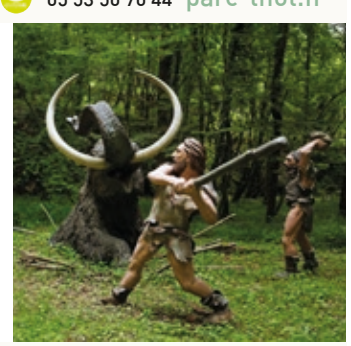
TURSAC, 24620

FR. Au coeur d'une forêt verdoyante, plongez au temps de la Préhistoire et découvrez des scènes de la vie de Néandertal et de Cro-Magnon. Appréhendez le monde et les rites de ces hommes qui vivaient en ces lieux il y a 35 000 ans et apprenez-en davantage sur le monde animal et végétal de cette époque. Visite libre : 1h. Voir p52.

EN. In the heart of a lush forest, plunge into prehistory and discover scenes depicting Neanderthal and Cro-Magnon life. Understand the flora and fauna and the world of men who lived here 35,000 years ago. See p52.

ES. En un bosque verde, descubrirás la prehistoria y la vida de los neandertales y los cromañones, que vivieron en estos lugares hace 35.000 años y el mundo animal y vegetal de esa época. Visita libre: 1 hora. Ver p52.

prehistoparc.fr 05 53 50 73 19





SITE PRÉHISTORIQUE DE CASTEL-MERLE | D5

SERGEAC, 24290 | D'avril à septembre | Entre 4,50€ et 7,50€.

FR. Ce site archéologique classé présente 5 abris sous roche occupés par les hommes préhistoriques depuis 35000 ans dont un abri avec des sculptures magdaléniennes. Ces abris retracent la vie quotidienne de nos ancêtres chasseurs-cueilleurs à travers une visite guidée du site mais aussi grâce aux activités que nous proposons pour toute la famille.

EN. There are 5 rock shelters occupied by prehistoric man from 35,000 yrs ago, one with Magdalenian sculptures. A guided visit and activities for the family reveal the daily life of our hunter gatherer ancestors.

ES. 5 abrigos rocosos ocupados durante 35.000 años, 1 con esculturas magdalenienses. Recorrido por la vida cotidiana de los cazadores-recolectores en una visita guiada y también gracias a las actividades para toda la familia.

05 53 42 30 09 castel-merle.com

GROTTE PRÉHISTORIQUE DES MERVEILLES | H8



ROCAMADOUR, 46500 | Du 08/04 au 30/09 | Entre 5€ et 8,50€.

FR. La Grotte des Merveilles se situe à 100m de la chapelle de l'Hospitalet sur le haut de Rocamadour. Grotte tapissée d'une multitude de concrétions cristallines et ornées de peintures préhistoriques datant de plus de 20 000 ans. L'Art Pariétal se révèle émouvant et fascinant ; représentant des animaux : cervidés, chevaux, mains négatives...

EN. The cave is located 100 meters from the Hospitalet chapel on the top of Rocamadour. The cave is covered in a multitude of crystalline concretions and contains cave paintings from over 20,000 years ago.

ES. Cueva de las maravillas, tapizada por una multitud de concreciones cristalinas y pinturas rupestres de hace más de 20.000 años. Situada al lado de la oficina de turismo de Rocamadour. Fascinante arte parietal.

grottedesmerveilles.com 05 65 33 67 92



PRÉHISTO-DINO PARC | G7

LACAVE, 46200 | du 04/02 au 05/11 et pendant vacances de Noël.

FR. Laissez-vous transporter dans les ères préhistoriques, à la découverte de l'évolution des espèces. Au cœur d'une forêt préservée, vous partez à la rencontre de 150 représentations grandeur nature, des dinosaures aux hommes du Néolithique. Duel de dinosaures animés : une famille Tricératops défie l'impressionnant T-Rex !

EN. Travel back into prehistory and discover the evolution of the species. In the heart of a forest you will encounter 150 magnificent reproductions from dinosaurs to Neolithic man. Watch a fight between Triceratops and T-Rex.

ES. Viaje por la prehistoria y la evolución de las especies. En medio de un bosque, 150 representaciones a tamaño real, desde dinosaurios hasta hombres del Neolítico. Duelo de dinosaurios: ¡los Triceratops desafían al T-Rex!

05 65 32 28 28 prehistodino.com

Grottes, Gouffres ET TROGLODYTES

CAVES, CHASMS & TROGLODYTES

CUEVAS, SIMAS Y TROGLODITAS



FORT DE TAYAC | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année sur réservation | Entre 6€ et 10€.

FR. Creusé il y a plus de 1000 ans à 25 m au-dessus de la rivière, cet incroyable fort médiéval aux vues époustouflantes, fut un hôtel troglodytique à la Belle Époque. Visites guidées en petit nombre - Visites et Dîner aux chandelles, surprise pour toute la famille ! Parking et pique-nique à 200 m. 100% à l'abri de la pluie.

EN. There are amazing views from this incredible medieval fort 25m above the river, carved out of the cliff more than 1,000 years ago. Visit with guide in small groups. Candlelight dinners. Car park and picnic spot.

ES. Excavado hace más de 1000 años a 25 m sobre el río, este es un fuerte medieval con impresionantes vistas. Visitas guiadas. Visitas y Cena a la luz de las velas. Aparcamiento y merendero resguardados de la lluvia.

06 81 74 77 35 perigord-dordogne-visites.com

FORT ET CITÉ TROGLODYTIQUES DE LA ROQUE-ST-CHRISTOPHE



C5 | PEYZAC-LE-MOUSTIER, 24620 | Toute l'année | Entre 5€ et 10,50€.

FR. Le plus grand site troglodytique d'occident (1km de long) s'étageant sur 5 niveaux, habité de la préhistoire (-55 000 ans) au début de la Renaissance. On y découvre les habitations de nos ancêtres ainsi qu'un conservatoire de machines de levage médiévales. Visite libre ou guidée selon la période de l'année. Circuit facile, ombragé et sécurisé.

EN. The largest cliff dwelling site in the West: 1km long on 5 levels. Inhabited from prehistoric times to end of Middle Ages. Discover the homes of our ancestors and medieval lifting machinery.

ES. A medio camino entre Eyzies y Montignac-Lascaux. El enclave troglodita más grande de occidente (1 km de largo), habitado desde la prehistoria (-55.000 años) hasta el final del Renacimiento.

roque-st-christophe.com 05 53 50 70 45



GOUFFRE DE PROUMEYSSAC | B6

AUDRIX, 24260 | Du 01/02 au 31/12 | Entre 5,80€ et 19,80€.

FR. Nouveauté 2023, la visite s'agrandit grâce à un pré-show immersif sur les Mystères du Gouffre. Vous pourrez ensuite découvrir la "Cathédrale de cristal", ses sons et lumières, et son mapping 3D. Pour plus de sensations, profitez de la descente en nacelle comme les premiers explorateurs et offrez-vous une vue à 360° sur le Gouffre.

EN. New in 2023, the tour expands with an immersive pre-show on the Mysteries of the Gouffre. You can then come and discover the «Crystal Cathedral» and its 3D lighting via a basket that offers a 360° view.

ES. Nuevo para 2023, la visita se amplía gracias a un pre-show inmersivo sobre los Misterios del Gouffre. Luego puede venir y descubrir la "Catedral de Cristal" y su iluminación 3D a través una vista de 360°.

05 53 07 85 85 gouffre-proumeyssac.com

GROTTE DU GRAND ROC / ABRIS PRÉHISTORIQUES DE LAUGERIE BASSE

C6 | LES EYZIES, 24620 **| Entre 8,20€ et 12,90€.**



FR. Partez à la découverte de la falaise à remonter le temps surplombant la vallée de la Vézère et inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Visitez la grotte du grand Roc se trouvant à mi-hauteur de la falaise. Vous serez émerveillés par cette forêt minérale. Promenez-vous aussi sous un véritable abri habité par l'homme dès l'époque magdalénienne.

EN. At Grand Roc, your visit will take you through an incredible mineral forest. At Laugerie Basse, you will walk through a real prehistoric habitat occupied during the Cro-Magnon era.

ES. En el Grand Roc, su visita le llevará a través de un increíble bosque mineral. En Laugerie Basse, recorrerá un auténtico hábitat prehistórico ocupado en la época de los cromañones.

grotte-grand-roc.fr/abris-laugerie-basse.fr 05 53 06 92 70



GROTTE DE TOURTOIRAC | C2

TOURTOIRAC, 24390 **| Mars à novembre + vac. scolaires | Entre 6€ et 9,90€.**

FR. Découverte en 1995, la grotte de Tourtoirac a émerveillé son inventeur puis ses amis spéléologues. Aménagée pour tous, elle vous fera découvrir cette fabuleuse diversité de concrétions que la nature a su façonner au fil du temps. Vous serez immergés dans un spectacle d'ombres et de lumières entre colonnes et draperies, excentriques et fistuleuses.

EN. Discovered in 1995 the cave amazed its finder and speleologists. Now the public can see the diversity of its concretions. Visit the village of Tourtoirac: its prehistory, its abbey.

ES. Descubierta en 1995, la cueva le sorprenderá por su diversidad de concreciones. Disfrute de un espectáculo de luces y sombras. Tienda. Zona de Picnic. Juegos para niños. Visite también el pueblo de Tourtoirac: su prehistoria y abadía.

05 53 50 24 77 grotte-de-tourtoirac.fr

GROTTES DE MAXANGE | B7

LE BUISSON-DE-CADOUIN, 24480 **| Du 03/04 au 03/11 | Entre 6,50€ et 10,50€.**

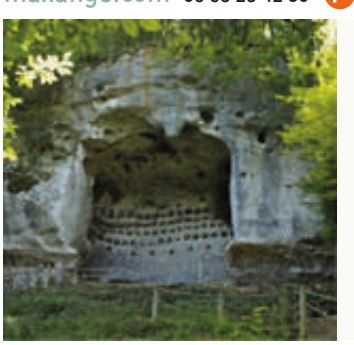


FR. Depuis 2000, ces grottes aux cristallisations rares dites «excentriques» d'une richesse incroyable ravissent petits et grands. Venez vous aussi découvrir un monde insoupçonné. Site classé. 2 étoiles Michelin. Photos sans flash autorisées. Visite facile. Animaux sous conditions. Parking gratuit. Restauration juillet/août. Réservation conseillée.

EN. Discovered in 2000, caves with extraordinary rare forms of crystallizations as well as stalactites, stalagmites and aragonites etc. One of nature's masterpieces. Mineral shop. Children's games.

ES. Descubiertas en el año 2000, con extraordinarias formas únicas de cristalización "excéntrica". Bar. Tienda de minerales. Juegos para niños. 2 estrellas Michelín. Visita fácil. Fotos sin flash. Admisión condicionada de animales.

maxange.com 05 53 23 42 80



LE CONQUIL | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 **| Du 02/04 au 01/11 | Entre 4,50€ et 7,50€.**

FR. La visite du Conquil en bord de Vézère permet la découverte d'authentiques abris sous roches occupés par l'homme dès la préhistoire, puis aménagés et fortifiés au Moyen-Age. Véritable « coffre-fort » de marchandises et site de refuge, c'est un des rares lieux authentique de notre passé à avoir conservé toute sa valeur de témoignage.

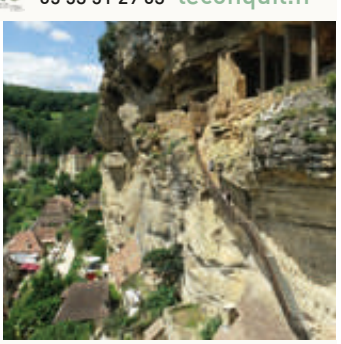
EN. Just 10km from Lascaux, discover authentic rock shelters occupied by prehistoric man, before its fortification in medieval times. Don't miss the dinosaur park, or the tree-top trail.

ES. Auténticos refugios rocosos ocupados por el hombre desde tiempos prehistóricos, acondicionados y fortificados en la Edad Media. Parque de dinosaurios y aventura de escalada en los árboles.

05 53 51 29 03 leconquil.fr

LE FORT DE LA ROQUE-GAGEAC | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 **| Du 04/02 au 05/11 et pendant les vacances de Noël | Gratuit - 10 ans.**



FR. Surplombant la rivière et offrant un panorama à 180 degrés sur la vallée, la falaise abrite les vestiges d'un Fort construit au XIe et occupé jusqu'au XVIIe. Bâti à même le rocher, ce refuge protégeait le château de l'évêque de Sarlat et assurait la défense du village. Une exposition et un film 3D permettent de découvrir l'évolution de la forteresse.

UK. Learn the history of Roque Gageac by climbing steps up the cliff side to visit the remains of a 12th century well defended fort, 120m above the river Dordogne. Panoramic views.

ES. A 120m sobre el río, ofrece un panorama excepcional de 180° sobre el valle. Esta fortaleza, construida en la roca, cuenta con un sistema defensivo muy elaborado.

fortdelaroquegageac.com 05 53 31 04 08



VILLAGE TROGLODYTIQUE DE LA MADELEINE | C5

TURSAC, 24620 **| Du 01/03 au 12/11 | Entre 5€ et 10€.**

FR. Entouré par la rivière, dans un environnement exceptionnel, le site de la Madeleine retrace la vie de nos ancêtres de la préhistoire jusqu'au XIXème siècle. Découvrez le village creusé dans la falaise ainsi que sa fameuse chapelle gothique, prouesse architecturale surplombant la Vézère. Ferme paysanne et activités nature pour la famille.

EN. In an exceptional environment, the Madeleine site traces the life of our ancestors from prehistoric times to the 19th century. Discover the village dug in the cliff, architectural feat overlooking the Vézère.

ES. En un entorno excepcional, el sitio de la Madeleine traza la vida de nuestros antepasados desde la prehistoria hasta el siglo XIX. Descubra el pueblo excavado en el acantilado, proeza arquitectónica que domina la Vézère.

05 53 46 36 88 la-madeleine-perigord.com



LE FORT DE LA ROQUE-GAGEAC

ENTRE RIVIÈRE ET FALAISE, LE VILLAGE DÉVOILE SON HISTOIRE

Accessible par un escalier à flanc de falaise vertigineux, les vestiges du Fort dévoilent une exposition sur la forteresse et son système défensif au Moyen Âge, les hauts faits historiques du village et ses illustres personnages.

Grâce à un film de reconstitution historique en 3D, laissez-vous conter l'histoire méconnue de La Roque-Gageac et comprenez l'évolution de ses fortifications.Imaginez-vous au XVe siècle, assis à l'abri du fort troglodytique à plus de 40 m en surplomb de la Dordogne. Vous surveillez les environs pour protéger les fortifications de l'assaut de envahisseurs...

• Visite : 40 min • Ambiance sonorisée • Table d'orientation • Longue vue

OUVERT TOUS LES JOURS DE FÉVRIER À MI-NOVEMBRE ET PENDANT LES VACANCES DE NOËL

LA ROQUE-GAGEAC, À 10 km DE SARLAT - Tél. 05 53 31 04 08 - fortdelaroquegageac.com







PREHISTO PARC

VOYAGE SUR LES TRACES DE NOS ANCÊTRES



2023 : ouvert tous les jours en juillet - août.
Autres périodes : sur réservation pour les groupes (nous consulter)
Tél. 05 53 50 73 19 - contact@prehistoparc.fr - prehistoparc.fr
TURSAC À 10 MIN DES EYZIES ET 15 MIN DE MONTIGNAC-LASCAUX



Niché dans un havre de verdure et situé entre deux falaises au coeur de la Vallée de la Vézère, vous découvrez dans ce parc de la préhistoire des scènes grandeur nature de la vie quotidienne des premiers chasseurs-cueilleurs Néandertaliens et des hommes de Cro-Magnon.
Au fil d'un parcours sonorisé, vous plongez dans les modes de vie et coutumes de nos ancêtres sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans, et vous y observez la diversité des animaux de la Préhistoire. Les panneaux explicatifs qui jalonnent le parcours permettent une approche scientifique et éducative du quotidien de l'homme en ces lieux.

- **Visite libre : 1h**
- **Questionnaire-jeux pour enfants**
- **Parcours empreintes**
- **NOUVEAU : signalétique pédagogique et illustrée**



GOUFFRE DE PADIRAC | H7

PADIRAC, 46500 | Du 31/03 au 05/11 | à partir de 14,50€.



FR. Le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Vous descendez en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques, et découvrez finalement la Salle du Grand Dôme, une des plus impressionnantes d'Europe.

EN. France's number one underground natural heritage site. Descend 103 metres by lift or stairs, travel by boat on an underground river and discover a multitude of geological marvels and the immense Hall of the Great Dome.

ES. Primer patrimonio natural subterráneo de Francia. Bajada de 103m en ascensor o a pie, con un río subterráneo en el que descubrirá maravillas geológicas y el Salón de la Gran Cúpula, uno de los más impresionantes de Europa.

gouffre-de-padirac.com 05 65 33 64 56



LA GROTTE DES CARBONNIÈRES | G7

LACAVE, 46200 | Du 04/02 au 05/11 et pendant les vacances de Noël.

FR. Composée de 350m de galeries, sans aucune marche d'escalier, vous êtes au plus proche d'une grande diversité de formations minérales exceptionnelles : excentriques, colonnes, piliers, stalactites, stalagmites et cascades. Vous assistez à un spectacle magique, alliance du son et de la lumière, qui révèle la salle des échos.

EN. In 350m of galleries with no steps, experience close up a wide variety of exceptional mineral formations including columns, stalactites, stalagmites and draperies. Enjoy a magical sound and light show in the Cave of Echoes.

ES. 350m de galerías, sin escaleras, con una gran variedad de formaciones minerales excepcionales: columnas, pilares, estalactitas, estalagmitas y cascadas. Espectáculo mágico, de luz y sonido, que revela la sala de los ecos.

05 65 32 28 28 grottedescarbonnieres.com

GROTTES DE COUGNAC | E8

PAYRIGNAC, 46300 | Des vacances de printemps au 01/11 | Entre 6,50€ et 10€.

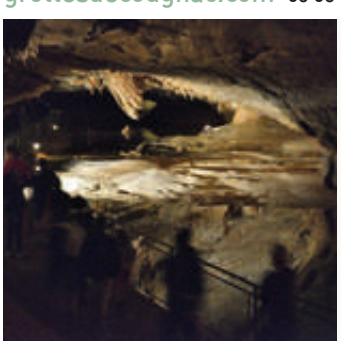


FR. À 20 min de Sarlat-la-Canéda. Visite de deux grottes. C'est au cours du paléolithique supérieur entre 30 000 ans et 18 000 ans que les hommes de Cro-Magnon ont investi les parois. Bouquetins, cervidés, mammouths, figurations humaines, signes divers ornent l'extrême partie de la grotte. Un tarif réduit sur présentation de cette pub par famille.

EN. 20 mins from Sarlat. Cave paintings from the Paleolithic period between 30,000 and 18.000 years ago of ibex, deer, mammoths, human figures. Reduced price on showing this brochure per family. Open Spring holidays to 1st Nov.

ES. A 20 min de Sarlat. Dos cuevas con Pinturas rupestres del paleolítico superior de entre 30.000 y 18.000 años, pintadas por los hombres de Cromañón. Precio reducido al mostrar este folleto, por familia.

grottesdecougnac.com 05 65 41 47 54



GROTTES DE LACAVE | G7

LACAVE, 46200 | Du 04/02 au 05/11 | Entre 8€ et 13€.

FR. Situées à 9 km de Rocamadour et 25 de Sarlat. L'accès se fait en train électrique, la visite est guidée. Vous allez découvrir le monde merveilleux du centre de la Terre. En 1h20 et 11 salles, vont se succéder plus de 150 millions d'années d'histoire.

EN. Enter the caves by electric train for a guided tour of 11 different spaces and discover over 150 million years of history in this wonderful underground world. 9km from Rocamadour and 25km from Sarlat.

ES. Situadas a 9 km de Rocamadour y 25 de Sarlat. Acceso en tren eléctrico y visita guiada. Descubrirás el maravilloso mundo del centro de la Tierra. En 1h20 y 11 salas se sucederán, más de 150 millones de años de historia.

05 65 37 87 03 grottes-de-lacave.com

GROTTES DE PRESQUE | H7

SAINT-MÉDARD-DE-PRESQUE, 46400 | Du 4/02 au 30/12 | Entre 4€ et 8,50€.



FR. Découvrez une suite ininterrompue de concrétions de toutes formes et de teintes variées dont la nature en a le secret. Outre ses concrétions, les Grottes offrent au regard de nombreux piliers stalagmitiques de 8 à 10 mètres de haut, certains d'une grande finesse comme les « Cierges ». Une visite inoubliable et incontournable.

EN. Discover a continuous display of concretions lit up by coloured lights. There are numerous stalagmite pillars 8-10 metres high and some, like the "Cierges" have an extraordinary delicacy.

ES. Serie ininterrumpida de concreciones de todas las formas y colores resaltadas por la iluminación eléctrica. Además, ofrecen numerosos pilares estalagmíticos de 8 a 10 m de altura, algunos de gran finura como los «Cierges».

grottes-de-presque.com 05 65 40 32 01 - 06 70 53 82 87



Jardins

GARDENS
JARDINES



DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE CAMPAGNE | C6

CAMPAGNE, 24260 | Du 01/03 au 31/11 + vacs scolaires | Gratuit.

FR. Le parc du château de Campagne, tout proche du Bugue en direction des Eyzies et de Sarlat en Dordogne-Périgord, est un parc repensé à la façon des compositions paysagères des jardins d'influence anglaise du XIXe siècle (coulée verte, presqu'île, serpentine et potager).

EN. The park of Château de Campagne is redesigned in the spirit of 19th-century English gardens. With its centuries-old sequoias and cedars, it offers a bucolic stopover. The castle hosts temporary exhibitions.

ES. El parque del castillo de Campagne está concebido a la manera de las composiciones paisajísticas de los jardines ingleses del siglo XIX. Es un lugar ideal para relajarse en un entorno lleno de vegetación.

05 53 06 87 90 dordogne.fr

EYRIGNAC ET SES JARDINS | F5

SALIGNAC-EYVIGUES, 24590 | Toute l'année | Entre 6,90€ et 13,50€.

FR. Un écrin de verdure de 10 ha abrite les Jardins d'Eyrignac considérés comme les plus beaux jardins du Périgord. 300 sculptures végétales taillées avec excellence par les jardiniers dans la tradition du travail manuel à l'ancienne, fontaines, miroirs d'eau, jeux d'ombre et de lumière, parterres de fleurs sont réunis dans les jardins à la française.

EN. The French style gardens at Eyrignac, set in 10 hectares of verdant countryside, are considered the most beautiful in Perigord. There are 300 green sculptures skilfully pruned by hand, fountains and flowerbeds.

ES. Los jardines más bellos del Périgord, con 300 esculturas de plantas talladas a la mano por nuestros jardineros. Fuentes, espejos de agua, macizos de flores, juegos de luces, sombras y mucho más podrás aquí descubrir.

eyrignac.com 05 53 28 99 71





JARDIN MÉDIEVAL DE PLAZAC | C5

PLAZAC, 24580 | Toute l'année 7/7 | Gratuit.

FR. Après avoir emprunté les venelles chargées d'histoire du bourg de Plazac, les promeneurs découvrent le jardin d'esprit médiéval, au pied du magnifique château des Evêques (XIIe siècle). A force de travail, les bénévoles, passionnés, ont donné vie à ce bel endroit qui est une des fiertés de notre village.

EN. Stroll through the historical lanes of Plazac and discover the medieval-style garden at the foot of the beautiful 12th century castle. Volunteer work earned this site the official prize for the most beautiful associative garden.

ES. Luego de recorrer las callejuelas de Plazac, los visitantes descubren el jardín medieval al pie del castillo de los Obispos. Con su trabajo, los voluntarios dieron nueva vida a este bello lugar.

plazac.fr

LES JARDINS D'EAU | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | Du 01/05 au 30/09 | Entre 4,50€ et 8,50€.

FR. Le jardin remarquable du Périgord. Véritable «arboretum» aquatique surplombant les berges de la Dordogne. Découvrez une collection de plantes aquatiques originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie, sur et entre les cascades, ruisseaux et plans d'eau. Labyrinthe aquatique unique en Europe. Nourrissage des poissons gratuit pour les petits.

EN. A remarkable water garden on the banks of the Dordogne with a collection of aquatic plants from America and Asia amongst waterfalls, streams and lakes. The only aquatic labyrinth in Europe. Children can feed the fish.

ES. Sorprendente jardín en las riberas salvajes del Dordoña, con plantas acuáticas nativas de América, Oriente y Asia, por cascadas y arroyos. Laberinto acuático único en Europa. Alimentación gratuita de peces para los niños.

jardinsdeau.com 05 53 28 91 96 - 06 81 78 01 73





LES JARDINS DE MARQUEYSSAC | D7

VÉZAC, 24220 | Toute l'année | Gratuit -10 ans.

FR. C'est le jardin le plus visité du Périgord. Du Belvédère de la Dordogne, se déploient des panoramas exceptionnels. Site classé, ces jardins romantiques et pittoresques offrent plus de 6 km de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main. Soirées aux chandelles en juillet août. Animations toute l'année.

EN. The most visited garden in the Périgord. Panoramic views of Dordogne valley. More than 6kms of shady paths edged by 150 000 box plants pruned by hand. Wood turning workshops in season.

ES. Las vistas más bonitas del Périgord, con 6 km de caminatas a la sombra, rodeadas de 150.000 boj centenarios podados a mano, con miradores, jardines de rocas y canales.

05 53 31 36 3 marqueyssac.com

La Grotte de Domme



© Photo - janvier 2023

SITES DE DOMME
ASSOCIATION DES SITES TOURISTIQUES DE DOMME
VOUS ALLEZ ADORER !!!

Au cœur de la Vallée Dordogne en Périgord Noir

QUALITÉ TOURISME

JARDINS DU CHÂTEAU DE LOSSE | D5

THONAC, 24290 | Du 16/04 au 13/11 | Entre 6€ et 9,50€.



FR. Les magnifiques jardins (Jardin Remarquable) vous invitent à la promenade à travers les chambres de rose et de verdure, suspendues au-dessus de la Vézère. Le château de Losse - MH- vous propose aussi une visite des appartements et de leur décor du XVIe. Parcours de visite tout âge, chasse au trésor, animations, Soirées Étoilées.

EN. Castle and gardens overlook the Vézère valley. Grade A listed historical monuments and "Jardin Remarquable" label. Package ticket for the castle, gardens, battlements, moats and park. Treasure hunt for children.

ES. El Castillo de Losse es un espléndido edificio construido en el siglo XVI. Se propone una visita del castillo (MH) con muebles de epoca y a sus jardines Renacentistas. Animaciones, caza del trésoro.

chateaudelosse.com 05 53 50 80 08



LES BAMBOUS DE PLANBUISSON | B7

LE BUISSON-DE-CADOUIN, 24480 | D'avril à octobre | Entre 2€ et 7€.

FR. Un Rêve de Bambous en Périgord : spectaculaire collection de bambous (250 variétés) et autres graminées du monde entier présentés dans un jardin de 2 ha à l'ambiance tropicale. La grande diversité botanique de ce jardin atypique vous invite à un voyage dépaysant des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet.

EN. A bamboo dream. An enchanted walk through luxuriant vegetation. A collection of bamboos and other grasses from all over the world, unique in Europe, set in 2 hectares. Open All Year.

ES. Un jardín inolvidable de 2 ha con pasarelas hechas de cáscaras de nuez. Alberga una colección única en Europa de bambús y de otras plantas de todo el mundo. Gran diversidad botánica para un viaje atípico en un ambiente tropical.

05 53 57 68 02 bambous-planbuisson.com

LES JARDINS DE CADIOT | F6

CARLUX, 24370 | Du 01/05 au 30/09 | Entre 7€ et 8€ (Gratuit -14 ans).

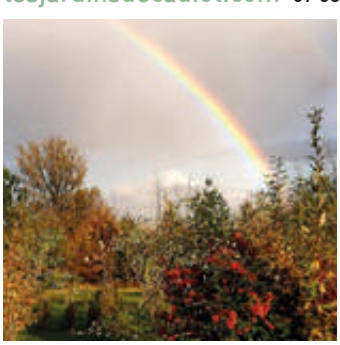


FR. Les jardins en terrasses se déclinent sur 2 hectares en 10 atmosphères différentes avec une floraison continuelle de mai à septembre. Cultivés sur les principes de la permaculture, ils sont intégrés à la nature et engagés dans la sauvegarde de la biodiversité. NOUVEAU : Parcours pédagogique sur la biodiversité.

EN. The terraced gardens extending over two hectares with 10 different themes, and continuous flowering from May to September, are grown using permaculture methods. NEW: an educational biodiversity trail.

ES. 2 ha de terrazas, 10 ambientes. Floración de mayo a septiembre. Cultivadas mediante permacultura, integradas en la naturaleza y comprometidas con la salvaguarda de la biodiversidad. NOVEDAD: Sendero didáctico.

lesjardinsdecadiot.com 07 68 92 21 92



JARDINS ETHNOBOTANIQUES DE HAUTE TERRE | D6

SAINT-ANDRÉ-ALLAS, 24200 | Toute l'année sur RDV | Entre 5€ et 10€.

FR. Au cœur du parc naturel de l'Ermitage sur 4 ha, jardin de l'homme. Creuset de biodiversité, Patrimoine à structure naturaliste. Site géologique, archéologique. Visite groupée. 2435, route du Bousquet.

EN. Ethnobotanic gardens in a 4 hectare site. The most intimate garden in the Périgord. A botanical, archaeological and historical journey.

ES. Jardines de etnobotánica esparcidos por un área de 4 hectáreas. Recorrido botánico, arqueológico e histórico de, al menos, 2 h. Festivales y eventos.

06 84 39 57 36 jardinsdehauteterre.free.fr

LES JARDINS DE L'IMAGINAIRE | E4

TERRASSON-LAVILLEDIEU, 24120 | Du 05/04 au 01/10 | Entre 4€ et 8€.



FR. Créés par K.Gustafson, ces jardins contemporains sont réalisés en terrasse et surplombent la Vézère. La traversée de ses 13 tableaux thématiques, déployés sur plus de 6Ha, vous fera progressivement pénétrer dans le monde de L'Imaginaire et voyager dans l'art universel des jardins.

EN. Created by K. Gustafson, these contemporary terraced gardens overlook the Vézère. The crossing of its 13 thematic paintings, spread over more than 6 hectares, will make you progressively penetrate the world of Imaginaire.

ES. Creados por K. Gustafson, estos jardines contemporáneos están construidos en terrazas con vistas al Vézère. La travesía de sus 13 cuadros temáticos, desplegados en más de 6 hectáreas.

jardins-imaginaire.com 05 53 50 86 82



LES JARDINS PANORAMIQUES DE LIMEUIL | B6

LIMEUIL, 24510 | Du 01/04 au 05/11 | Entre 6,50€ et 9,50€.

FR. Crées par le Dr Linarès en 1902, depuis 2004 l'ass AU FIL DU TEMPS les restaure et y installe de nouveaux jardins pédagogiques, ludiques, interactifs et thématiques. Vue à 360°, parc à l'anglaise 2 ha. Emplacement ancien château fort. Confluence Dordogne Vézère. Plus Beau Village de France. Escape game garden saison 5 à tout âge !

EN. The gardens created in 1902, restored by association Au Fil du Temps have thematic gardens, panoramic view, English style garden, escape game. In a Most Beautiful Village in France at confluence of Dordogne and Vézère Rivers.

ES. Parque de estilo inglés creado en 1902 y restaurado desde 2004 añadiendo jardines educativos, lúdicos, interactivos y temáticos. Vistas 360°, en un antiguo castillo fortificado, confluencia de los ríos Dordoña y Vézere.

05 53 73 26 13 - 05 53 57 52 64 jardins-panoramiques-limeuil.com

Musées

MUSEUMS
MUSEOS



CHOCOLATERIE BOVETTI | E4

TERRASSON-LAVILLEDIEU, 24120 | Toute l'année | Entre 3,90€ et 4,50€.

FR. Accompagnés d'un guide, plongez dans l'univers passionnant du chocolat pour une aventure riche en découverte et en saveurs. Visite ludique et éducative imaginée par le fondateur de la chocolaterie, Valter Bovetti. Les enfants réalisent un moulage à emporter. Dégustation pour tous. Animations saisonnières.

EN. An educational visit to discover the secrets of how chocolate is made from the cocoa bean to chocolate bar with demonstration workshops. Children can make their own creation. Tastings of grand cru chocolate.

ES. Una visita educativa para descubrir los secretos de cómo se hace el chocolate, desde el grano de cacao, hasta la barra de chocolate, con talleres de demostración. Los niños pueden hacer su propia creación. Degustaciones de chocolate.

05 53 51 81 53 bovetti.com

ECO-MUSÉE DE LA NOIX DOMAINE DE VIELCROZE | D7

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250 | Toute l'année | Entre 3,50€ et 11€.

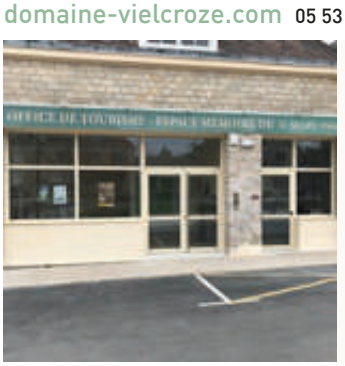
FR. C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Eco-Musée de la Noix. Découvrez l'histoire et la culture du noyer et de la noix issues de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir.

EN. In the museum set in a walnut grove, learn about the history and culture of this typical Perigord crop. Oil pressing demonstration. Shop.

ES. Plantación de 7 Ha, que alberga el Eco-Museo de la nuez. Conozca los secretos de la fabricación del aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Tienda abierta todo el ano. Animaciones.

domaine-vielcroze.com 05 53 59 69 63





ESPACE MÉMOIRE | C4

ROUFFIGNAC-SAINT-CERNIN, 24580 | Du 01/06 au 31/08 | Gratuit.

FR. Le destin de Rouffignac va basculer le 31 mars et 2 avril 1944 : en représailles des actions du Maquis, le village sera entièrement incendié par la Division de Brehmer. Pour commémorer le souvenir de cet épisode dramatique de l'Histoire de Rouffignac un «Espace Mémoire» associé à l'Office de Tourisme, a été inauguré le 31 mars 2019.

EN. The fate of Rouffignac was sealed during the terrible days between 31 March and 2 April 1944. The village was almost entirely burned by the Brehmer division, and six people died. A "Memory Space" was inaugurated in 2019.

ES. El destino de Rouffignac cambió el 31 de marzo y el 2 de abril de 1944: la División Brehmer incendió todo el pueblo excepto la iglesia y las tres casas que la rodean. En 2019 se inauguró un « Espacio para la Memoria ».

05 53 05 46 46 rouffignac-perigordnoir.fr

GALERIE ES LA VERDAD | D7

SAINT CYBRANET, 24250 | Toute l'année sur RDV et en juillet/août de 15h à 18h | 5€.

FR. La galerie présente une collection privée de tapisseries et d'œuvres de JEAN LURÇAT, peintre et tapissier, ayant laissé une trace majeure dans la peinture moderne du 20ème siècle. ES LA VERDAD est une tapisserie unique, sur laquelle sont inscrites les paroles d'Apollinaire : «VOICI LA MAISON OU NAISSENT LES ÉTOILES ET LES DIVINITÉS».

EN. The gallery presents a private collection of tapestries by Jean Lurçat, an influential modern 20th century painter and tapestry designer. Es La Verdad is a unique tapestry based on a poem by Apollinaire.

ES. Colección privada de tapices y obras de JEAN LURÇAT, importante pintor y tapicero, del S XX. ES LA VERDAD es un tapiz único, con las palabras de Apollinaire: ESTA ES LA CASA DONDE NACEN LAS ESTRELLAS Y LAS DIVINIDADES.

domainedufraysse.com 06 08 71 64 23





GARE ROBERT DOISNEAU | F6

CARLUX, 24370 | Toute l'année | Gratuit.

FR. Située entre Sarlat-la-Canéda et Souillac, la Gare Robert Doisneau est un lieu unique en France ; seule exposition permanente dédiée au célèbre photographe humaniste français. Accès aux galeries « Robert Doisneau, entre Périgord et Quercy » et à l'exposition du moment dédiée à la photographie ou aux arts visuels.

EN. Gare Robert Doisneau, between Sarlat-la-Canéda and Souillac has the only permanent exhibition in France dedicated to the famous French photographer. Visit the Robert Doisneau rooms and temporary art and photo exhibitions.

ES. Lugar único en Francia con la única exposición permanente dedicada al célebre fotógrafo humanista francés. Acceso a las galerías "Robert Doisneau, entre Périgord et Quercy" y a la exposición actual.

05 53 59 10 70 lagare-robertdoisneau.com

Les Jardins Panoramiques de Limeuil

Confluent Dordogne / Vézère

Les Plus Beaux Villages de France®









Vivez la nature autrement !

Jardins Thématiques • Jeux Nature • Boutique, Glacier & Librairie

Escape Game Garden < saison 5 !

Place des Fossés - 24510 Limeuil

Tél : 05 53 73 26 13 • www.jardins-panoramiques-limeuil.com

Propriété : municipalité de Limeuil • Gestion/animation : Asso. Au Fil du Temps

MUSÉE LAUBIE MECANIC ART | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200

FR. Au cœur de la Cité Médiévale, venez découvrir la Galerie Mecanica du Musée Laubie Mecanic Art (46250). Expositions d'œuvres de l'Art Nouveau au Street Art : litographies, digigraphies, affiches, tableaux, photos, livres... museevirtuel.museemecanicart.com

EN. In the heart of the médiéval city, come and discover the Musee Laubie Mecanic Art Gallery Mecanica. From Art Nouveau until Street Art : lithographies, giclees prints, posters, paintings, photos, books...

ES. En el corazón de la Ciudad Medieval, descubre la Galeria Mecanica del Museo Laubie Mecanic Art. Exposiciones de obras del Art Nouveau al Street Art: litografías, digigraphies, carteles, cuadros, fotos, libros...

museemecanicart.com **06 16 24 01 35**





MUSÉE NATIONAL DE PRÉHISTOIRE | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année | 6€, Réduit : 4,50€ (gratuit -26ans).

FR. Le Musée propose une approche de la période paléolithique depuis les premières occupations de chasseurs-cueilleurs en Aquitaine jusqu'à la fin des temps glaciaires. Outils de pierre, objets d'art, reconstitutions d'hommes préhistoriques et d'animaux permettent de comprendre l'évolution de l'environnement et des sociétés depuis 500 000 ans.

EN. A complete look at the Paleolithic period from the first hunter-gatherers in the Aquitaine up to the Glaciers. Flint tools, art, re-constructions of prehistoric man and animals. Visits with or without guide. Open all year.

ES. Una completa visión del periodo paleolítico desde los primeros cazadores-recolectores de Aquitania hasta el final de la Edad de Hielo. Visita con o sin guía. Abierto todo el año.

05 53 06 45 45 musee-prehistoire-eyzies.fr



PÔLE D'INTERPRÉTATION DE LA PRÉHISTOIRE | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année | Entrée gratuite (certaines animations payantes).

FR. Lieu d'information sur les visites de sites et d'interprétation : partez à la découverte des patrimoines et paysages remarquables du Grand Site de France Vallée de la Vézère. Des activités sont proposées pour tous les publics : expositions, balades, ateliers famille, contes pour les petits...

EN. Information and interpretation centre for the Vallée de la Vézère, a Grand Site de France: exhibitions, walks, workshops, stories for children...

ES. Polo de información e interpretación: descubra el patrimonio y los paisajes del Vallée de la Vézère. Actividades para todos los públicos: exposiciones, paseos, talleres, cuentacuentos...

pole-prehistoire.com **05 53 06 06 97**



VESUNNA SITE-MUSÉE GALLO-ROMAIN | A3

PÉRIGUEUX, 24000 | Toute l'année | Entre 2,50€ et 6€.

FR. Concept unique en Europe et architecture audacieuse de Jean Nouvel, le site-musée Vesunna présente les origines romaines de Périgueux sur les vestiges d'une grande demeure gallo-romaine, la domus de Vésone. D'exceptionnelles collections archéologiques racontent la ville antique et les modes de vie de ses habitants, les Pétrucores.

EN. This concept unique in Europe housed by Jean Nouvel, reveals the Roman origins of a large gallo-roman dwelling, the Vesunna domus. An exceptional collection of archeological items tells the story of this ancient town.

ES. Concepto único en Europa con una arquitectura de Jean Nouvel, Vesunna presenta los orígenes romanos de Périgueux sobre los vestigios de una mansión galo-romana, la domus de Vésone.

05 53 53 00 92 perigueux-vesunna.fr

MUSÉE AGRICOLE ET AUTOMOBILE | E9

SALVIAC, 46340 | Du 01/03 au 30/11 | Entre 4€ et 14€.

FR. Dans le Quercy, aux portes du Périgord Noir, venez découvrir un siècle d'outils agricoles (tracteurs, autos, motos...) restaurés par un passionné d'authenticité. Benoît Jouclar a su redonner vie à un véritable patrimoine, témoin des traditions de la vie quotidienne.

EN. Come and discover a century of agricultural machinery (tractors, cars, motorbikes...). They have been lovingly restored to witness the past traditions of daily farm life. Open from the 1st of March to the 30th of November.

ES. Venga a descubrir un siglo de diversas máquinas agrícolas restauradas por un apasionado de la autenticidad. Benoît Jouclar ha sabido revivir un patrimonio que es testimonio de las antiguas tradiciones de la vida cotidiana.

musee-agricole-salviac.com **05 65 41 56 18 - 06 81 09 98 05**





SALLE SAINT MARTIN | G6

SOUILLAC, 46200 | Toute l'année.

FR. La salle Saint-Martin, véritable salle d'exposition vous accueille tout au long de l'année avec des collections variées. Notamment le festival Résurgence présent tous les ans en automne et la grande exposition estivale à découvrir d'avril à septembre. Rdv sur Facebook : Souillac Expo pour connaitre les périodes d'ouverture ou sur souillac-expo.com.

EN. Visit a wide range of exhibitions all year long with the Résurgance festival in autumn and summer exhibition.

ES. Sala de exposiciones durante todo el año con una gran variedad de colecciones.

05 65 32 71 00 souillac-expo.com

Visites, Excursions
GABARRES

VISITS, EXCURSIONS, GABARRE BOATS

VISITAS, EXCURSIONES, PASEOS EN BARCO



ASCENSEUR BELVÉDÈRE STE-MARIE | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 **| Toute l'année, horaires nous consulter | Entre 1€ et 5€.**

FR. Emprunter l'ascenseur panoramique niché au cœur du clocher de l'Église Sainte-Marie est une expérience unique. Les parois vitrées vous invitent à contempler Sarlat à 360 °: les ruelles pavées, les murs de pierre blonde, les toits recouverts de lauzes. Un liftier vous accompagne et une brochure est mise à votre disposition à l'entrée.

EN. Unique experience in a glass lift with 360° views over the rooftops of Sarlat from the top of the Sainte-Marie church tower.

ES. Ascensor panorámico en el campanario de la iglesia. Paredes acristaladas para contemplar Sarlat en 360°. Para aprovechar al máximo la visita dispone de información en español a su disposición.

05 53 31 45 42 sarlat-tourisme.com

GABARE NORBERT | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 **| Du 04/04 au 31/10 | Entre 9€ et 16€.**

FR. De La Roque-Gageac, village classé 3e Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIIIe siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore.

EN. Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.

ES. Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.

gabarres.com 05 53 29 40 44





GABARRES CAMINADE LA ROQUE-GAGEAC | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 **| Du 01/04 au 05/11 | Entre 6,50€ et 11,20€.**

FR. Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires en français ou audioguides en anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais, russe et chinois. Réservation conseillée juillet-août.

EN. Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French or auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Russian and Chinese. Booking advisable July-August.

ES. Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.

05 53 29 40 95 gabarrecaminade.com

GABARRES DE BEYNAC | D7

BEYNAC-ET-CAZENAC, 24220 **| Du 01/04 au 31/10 | Entre 5,50€ et 9,50€.**

FR. C'est à bord d'une gabarre, que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Réservation conseillée en juillet et août.

EN. Relive the era of the river trade on the Dordogne by taking a trip on a traditional "gabarre" boat. Exceptional setting amongst the Chateaux of the Dordogne. Reservation advisable in July and August. Open: April to October.

ES. A bordo de una barcaza, revivirá la época del comercio fluvial en el Dordoña, en un entorno único al pie del castillo de Beynac con bellas vistas sobre 3 castillos. Relajado paseo guiado. Se recomienda reservar en julio y agosto.

gabarre-beynac.com 05 53 28 51 15





LES CABANES DU BREUIL | D6

SAINT-ANDRÉ-ALLAS, 24200 **| Du 08/04 au 06/11 | Entre 3,50€ et 6€.**

FR. Authentique habitat rural jusqu'au 15e siècle, les Cabanes du Breuil reflètent l'ancien mode de vie paysan. Aujourd'hui, ces cabanes rondes aussi appelées bories sont au coeur d'une ferme familiale. Les habitants se feront un plaisir de vous faire découvrir cette pittoresque architecture de pierres sèches, hors des sentiers battus...

EN. Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

ES. Autentico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

06 80 72 38 59 cabanes-du-breuil.com

OPHORUS | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200



FR. Ophorus est spécialisé dans l'organisation d'excursions touristiques au départ de Sarlat, pour des groupes de 2 à 8 personnes. Toutes nos excursions sont en anglais (autres langues en privé) et sont conduites par des chauffeurs/guides professionnels. Nos destinations incluent tous les sites majeurs de la région.

EN. Specialized in the organization of tourist excursions departing from Sarlat for small groups (2-8 people). All our excursions are guided in English (other languages optional) and led by professional local chauffeurs-guides.

ES. Estamos especializados en la organización de excursiones turísticas para grupos o individuales. Todas nuestras excursiones son guiadas en inglés (otros idiomas disponibles) y están dirigidas por guías profesionales.

ophorus.com **05 56 15 26 09**

TAXI & TOURING À LA CARTE | D7

SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 | Toute l'année | à partir de 55€/heure.

FR. Excursions « à la carte » de 1 à 14 pers. maximum. Découvrez la Dordogne, le Lot, le Bordelais... au gré de vos envies et de votre budget. Thèmes proposés : Préhistoire, Moyen Âge, vignobles, fermes de gavage & trufficulture... Minimum 3h. Commentaires en français, anglais, néerlandais et allemand. Transfert taxi toutes distances 24h/24. Transport de bagages.

EN. Trips for up to 14 persons max according to your wishes and your budget. We go where you want in the Dordogne, Lot, Bordeaux region. Proposed themes: Prehistory, Middle Ages, wine, foie gras and truffle farms...

ES. Excursiones « a la carta » de 1 a 14 personas máx. Descubra el Dordoña, Lot, Bordelais... Temáticas: Prehistoria, Edad Media,viñedos, granjas de cebado, trufas... Mínimo 3 hrs. Transfert y taxis a cualquier distancia 24h/24.

06 08 70 61 67 taxialacarte.com

VILLAGE HISTORIQUE DU PÉRIGORD NOIR | F5

SALIGNAC-EYVIGUES, 24590 | Du 01/06 au 30/09 | Entre 2€ et 5€ (gratuit -12 ans).



FR. Au pied du château de Salignac, un village reconstitué comme au Moyen-Âge s'anime pour vous faire découvrir la vie d'autrefois chaque mardi, vendredi et dimanche. Ce magnifique site ombragé mêle habitats ruraux, vieux métiers, espaces de jeux anciens et animaux de la ferme, sans oublier l'Arbre de Vie et sa crypte : surprenant !

EN. In a reconstituted village at the foot of Salignac-Eyvigues' château, discover rural life in the Middle Ages. In a magnificent, shady site there are traditional crafts, games and farm animals. Tuesdays, Fridays, Sundays.

ES. A los pies del castillo de Salignac-Eyvigues, un pueblo medieval igual que antaño todos los martes, viernes y domingos. Magnífica muestra de oficios y juegos antiguos, sin olvidar el sorprendente Árbol de la Vida y su cripta.

villagehistoriqueperigordnoir.fr **05 53 28 89 17**



VISITES DÉCOUVERTES DE BEYNAC, LA ROQUE-GAGEAC | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | De mi-Juin à mi-septembre | Entre 3€ et 5,50€.

FR. Partez à la découverte des plus beaux villages de la Vallée de la Dordogne ! Pour tout savoir de Beynac et la Roque-Gageac, laissez-vous tenter par notre visite découverte à partager en famille, entre amis ou même à deux !

EN. Just around 10 km from Sarlat, get ready for uniques tours of two of the Most Beautiful Villages of France : La Roque Gageac and Beynac. Ask for our private tours!

ES. A unos 10 km de Sarlat, prepàrese para hacer unas visitas unicas a dos de los pueblos màs bonitos de Francia : La Roque Gageac y Beynac. ¡No vacile en pedir por una visita privada!

05 53 31 45 42 sarlat-tourisme.com

VISITES DÉCOUVERTES DE SARLAT-LA-CANÉDA | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | Entre 4,50€ et 12€.

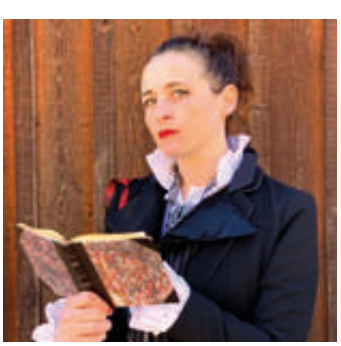


FR. Suivez nos guides conférencières pour une visite de 1h30 ou 2h dans les ruelles tortueuses de Sarlat ! Elles vous révèleront 1001 secrets sur Sarlat et son patrimoine exceptionnel...

EN. Follow our guides through arched passageways and secret alleys, they will reveal to you the anecdotes that only Sarlat natives can share...

ES. A través de pasadizos abovedados y lugares bien protegidos, ambas le revelaràn anécdotas que solo verdaderos habitantes de Sarlat pueden revelarle...

sarlat-tourisme.com **05 53 31 45 42**



VISITES INSOLITES SARLAT & VALLÉE DE LA DORDOGNE

D6 | SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | D'avril à octobre | Entre 5€ et 9€.

FR. Vous connaissez déjà Sarlat-la-Canéda et les villages de la vallée de la Dordogne ? Optez pour nos nombreuses visites insolites qui vous promettent de belles surprises ! Ludiques, interactives ou théâtralisées, réservez vite !

EN. Do you already know Sarlat and the villages of the Dordogne valley?Book quickly one of our many unusual tours that promise you nice surprises!

ES. ¿Conoce ya Sarlat y los pueblos del valle de la Dordogne? ¡Reserve rapidamente uno de nuestros numerosos tous inusuales que le prometen bonitas sorpresas!

05 53 31 45 42 sarlat-tourisme.com



Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVIIe siècle





MANOIR DE GISSON

XIIIe - XVe

AU CŒUR DE LA CITÉ MÉDIÉVALE DE SARLAT

Billet* jumelé avec la visite guidée de Sarlat

GRATUIT POUR LES MOINS DE 10 ANS

L'unique Monument Historique de la ville de Sarlat que vous pourrez visiter

Entièrement meublé - Mobilier d'époque exceptionnel - Cabinet de curiosités









Ouvert tous les jours de Pâques à la Toussaint et aux vacances de Noël

Place des Oies - 24200 Sarlat en Périgord Noir - Tél./Fax : 05 53 28 70 55

www.manoirdegisson.com

MONUMENT HISTORIQUE

* Billet en vente à l'office de tourisme de Sarlat. Pour plus de renseignements contactez-nous.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DES MINÉRAUX - BIJOUTERIE | D7

VÉZAC, 24220 | Toute l'année.

FR. Unique en France, « la caverne d'Ali Baba », un site incontournable : plus de 200 tonnes de minéraux, des pièces exceptionnelles en provenance du monde entier. Importateur depuis 1920, quatre générations d'expérience. Vente directe de minéraux : bijouterie, joaillerie, pierres fines et précieuses.

EN. Unique in France this « Ali Baba's » cavern houses 200 tons of mineral samples from all over the world in a collection begun in 1920. You have to see it to believe it. Free visit. Shop. Open All Year.

ES. Visita gratuita. Una cueva de "Ali Baba", con más de 200 toneladas de minerales y piezas excepcionales de todo el mundo. Visita guiada para grupos bajo demanda. Venta de minerales. Parking gratuito.

cgmb.fr 05 53 28 35 78





CHEMIN DE FER TOURISTIQUE DU HAUT-QUERCY | H6

MARTEL, 46600 | Du 01/04 au 06/11 | Entre 4,50€ et 12€.

FR. A bord d'un authentique train à VAPEUR ou diesel, découvrez les merveilleux paysages de la vallée de la Dordogne et la riche histoire de cette ligne de chemin de fer mise en service en 1889. Évadez-vous pour un voyage d'une heure, à petite vitesse, en corniche sur la falaise, à 80 m de hauteur. Voitures baladeuses ouvertes.

EN. Climb on board a steam or diesel train to discover the Dordogne valley and its historic railway line which opened in 1889. Journey lasts 1 hour.

ES. Suba a bordo de un tren de vapor o diésel para descubrir el valle del Dordoña y su histórica línea de ferrocarril que se inauguró en 1889. El viaje dura 1 hora.

05 65 37 35 81 trainduhautquercy.info

Parcs animaliers

FERME PÉDAGOGIQUE

ZOOS EDUCATIONAL FARM

PARQUES DE ANIMALES GRANJA EDUCATIVA



AQUARIUM PÉRIGORD NOIR - UNIVERLAND LE BUGUE | B6

LE BUGUE, 24260 | Ouvert toute l'année - Renseignez-vous | Entre 12,90€ et 16,90€.

FR. L'Aquarium Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce: 4 000m², 70 bassins, 3 millions de litres d'eau, 6000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe! Dans l'Alligator Park, sur plus de 2000m², admirez anacondas, iguanes, caïmans, alligators et alligators albinos. Nouveauté : La Maison des Geckos.

EN. The biggest freshwater aquarium in Europe with more than 6000 fish. Admire carps, catfishes and sturgeons. Alligator Park: over 2000m², you will discover alligators, anacondas, iguanas and caimans.

ES. Visite el mayor acuario de agua dulce privado. En 4000m², 66 estanques con más de 6000 peces: desde carpas hasta esturiones. En el Alligator Park podrá descubrir el mundo de los reptiles.

05 53 07 10 74 aquariumperigordnoir.com

LA FERME D'ELLIA | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | De 6,50€ à 23€.

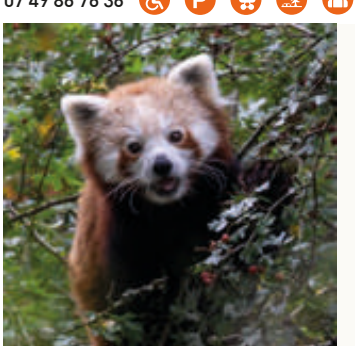
FR. Venez découvrir, nourrir, caresser nos animaux et participer à notre chasse au trésor ! Lapins, cochons d'indes, chèvres, poneys, cochons, poules vous attendent ! Ouvert tous les jours sur réservation sauf le dimanche pendant les vacances scolaires. Nocturnes de 19h à 22h, nous consulter.

EN. Come discover, feed, stroke our animals and participate in our treasure huntIdeal for families and welcomes children with learning and social difficulties.

ES. Venga a descubrir, alimentar, acariciar a nuestros animales y participar en nuestra búsqueda del Tesoro. Un lugar tranquilo, cálido y amigable.

07 49 86 76 36





RÉSERVE ZOOLOGIQUE DE CALVIAC | E7

CALVIAC-EN-PÉRIGORD, 24370 | Toute l'année | Entre 8€ et 14€.

FR. Conservatoire des espèces menacées, la Réserve Zoologique de Calviac abrite des animaux originaires de 5 zones géographiques : hippopotame pygmée, loup à crinière, panda roux, tamarin, tapir, singe-écureuil... Vous pourrez pénétrer dans les enclos de certains d'entre eux (lémuriens, wallabies, oiseaux), assister au nourrissage.

EN. Conservation is at the heart of Calviac Zoo with endangered species from 5 geographic zones: pigmy hippopotamus, red panda, maned wolf...

ES. Conservatorio de especies en peligro de extinción, con animales de 5 áreas geográficas. Se puede entrar en los recintos de algunos de ellos y asistir a su alimentación.

05 53 28 84 08 reserve-calviac.org

LA FORÊT DES SINGES | H8

ROCAMADOUR, 46500 | Du 25/03 au 12/11 | Entre 6€ et 10€.



FR. Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour. Au détour d'un chemin, observez un singe porter un bébé, des jeunes jouer entre-eux... Vous serez séduit par la proximité incroyable avec les animaux. Vous pourrez aussi assister au nourrissage et visionner un film sur les Magots. Visite libre.

EN. Discover 150 Barbary macaque monkeys living in total freedom at Rocamadour. You can see one carrying a baby, the young playing, help feed them. You will love being so close to them. Feeding times every 45 minutes.

ES. Venga a descubrir 150 monos de Barbarie en total libertad. Le seducirá la increíble proximidad con los animales. También podrá asistir a su alimentación. Visita libre. Zona de Picnic, bar, tienda y zona de juegos para niños.

la-foret-des-singes.com 05 65 33 62 72



PARC ANIMALIER DE GRAMAT | H8

GRAMAT, 46500 | Toute l'année | Entre 9€ et 14,50€.

FR. Sur plus de 40ha ombragés, le Parc regroupe 1000 animaux sauvages et domestiques européens de 150 espèces différentes. Dans un milieu naturel emblématique des Causses du Quercy, le Parc Animalier de Gramat vous offre une promenade de 3 heures qui allie une approche pédagogique et culturelle tout en étant un lieu de détente familial.

EN. Discover 150 species of animals including wolves, bears, lynx, otters and rare farm animals in 40 shady hectares. Ideal for families with an educational approach. Open all year round.

ES. Descubra 150 especies de animales, incluidos lobos, osos, linces, nutrias y animales de granja raros en 40 hectáreas con sombra. Ideal para familias con un enfoque educativo. Abierto todo el año.

05 65 38 81 22 gramat-parc-animalier.com

REPTILAND | H6

MARTEL, 46600 | Du 01/02 au 30/11 | Entre 6,50€ et 11€.



FR. Depuis plus de 30 ans, dans un vivarium couvert et climatisé, Reptiland vous fait découvrir la plus grande collection en Europe de reptiles vivants présentés en lumière du jour, l'une des plus belles présentations d'espèces venimeuses de France.

EN. An air-conditioned indoor vivarium at Martel, Lot has the largest collection of living reptiles on show in daylight in Europe. You'll see snakes, lizards, turtles and crocodiles as well as a few tarantulas and scorpions.

ES. Vivario cubierto y climatizado. La mayor colección de Europa de reptiles vivos con las especies venenosas más bonitas de Francia: Serpientes, lagartijas, tortugas, cocodrilos, escorpiones...

reptiland.fr 05 65 37 41 00



Grotte des CARBONNIÈRES

LE TRÉSOR CACHÉ DU CAUSSE DE ROCAMADOUR

SPECTACLE SON ET LUMIÈRE
PRÉSENTÉ À CHAQUE VISITE

Merveille de la nature façonnée par l'eau et le temps, la Grotte des Carbonnières, présente une grande diversité de **formations minérales rares et exceptionnelles**.

Pendant votre parcours de visite, composé de **350 mètres de galeries**, sans aucune marche, vous avez la chance d'être au plus proche de stalactites, stalagmites, colonnes, cascades et de centaines d'excentriques. Vous découvrez l'étonnante histoire du **passage de l'homme en ces lieux** et vous assistez au féerique **spectacle son et lumière** qui révèle toute la beauté de la salle des échos.

VISITE LIBRE : découvrez la grotte à votre rythme avec un livret de visite.

VISITE GUIDÉE : pour les groupes, sur réservation.

- **45 min de visite**
- **Ambiance sonorisée**
- **Aucune marche d'escalier**
- **Mise en valeur 100% LED**
- **14°C dans la grotte, prévoir un vêtement chaud**
- **Audioguides** (gratuit)

2023 : OUVERT TOUS LES JOURS
DU 4 FÉVRIER AU 5 NOVEMBRE
ET PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES DE NOËL

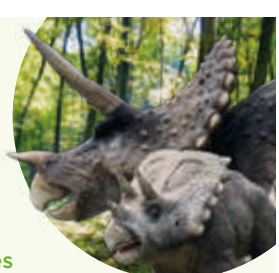
ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR SUR LE SITE DE PREHISTO DINO PARC

Route de Rocamadour 46200 LACAVE - Tél. 05 65 32 28 28 - À 5 minutes de Rocamadour

grottedescarbonnieres.com

BILLET JUMELÉ DINO PARC / GROTTE DES CARBONNIÈRES -10% DE RÉDUCTION





DUEL DE DINOSAURES ANIMÉS !

Une famille de Tricératops défie notre Mégalosaure animé ! Imaginez-vous face à ces trois spécimens qui s'animent avec des rugissements et des mouvements hyperréalistes de la tête, des pattes et de la queue !

SUR LA PISTE DU PASSÉ, du big-bang au néolithique

Plongez au cœur de nos origines et découvrez pas à pas l'évolution de la vie sur Terre, grâce à 150 représentations à taille réelle.
Au cœur d'une forêt préservée, vous découvrez le monde extraordinaire des dinosaures jusqu'à l'évolution de l'Homme avec un village néolithique entièrement reconstitué.

2023 : OUVERT TOUS LES JOURS
DU 4 FÉVRIER AU 5 NOVEMBRE
ET PENDANT LES VACANCES DE NOËL

Visite libre sans attente et sans réservation.
Signalétique ludique et pédagogique.
Livret-jeux pour enfant.

BILLET JUMELÉ DINO PARC / GROTTE DES CARBONNIÈRES -10% DE RÉDUCTION

Route de Rocamadour - 46200 LACAVE
Tél. 05 65 32 28 28
prehistodino.com



Loisirs

Parking *Car park / Aparcamiento*

Camping-car *Camper van / Autocaravana*

Animaux Acceptés *Animals allowed / Se admiten animales*

Réservation en ligne *Online booking / Reserva en linea*

Chèques vacances

Carte bancaire acceptée *Credit card / Se aceptan tarjetas*

Dordogne en famille

Wi-Fi

Accès PMR *Disabled access / Acceso para discapacitado*

Accessible en poussette *Accessible for pushchairs / Accesible para sillas de paseo*

Restauration *Catering / Restauración*

Aire de Pique Nique *Picnic areas / Zonas de picnic*

Groupes *Groups / Grupos*

Tourisme & Handicap

Plus Beaux Villages de France

Qualité Tourisme

Monument Historique

Eco-Tourisme en Vézère

Villes et Villages Fleuris

Jardin Remarquable

Ticket restaurant

Charte qualité Canoë

Marché des Producteurs de Pays

Bienvenue à la ferme

Green Globe

Pavillon Bleu

Canoës VÉZÈRE

CANOE VÉZÈRE
CANOA VÉZÈRE



ANIMATION VÉZÈRE CANOË KAYAK (A.V.C.K.) | C6

LES EYZIES, 24620 | Du 01/04 au 20/10 | À partir de 10€.

FR. Rendez-vous au pont des Eyzies avec « les Canoës Jaunes » pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère ! Unique base de Dordogne titulaire **QUALITÉ TOURISME™**. Tous les canoës et kayaks ont un dossier-confort. Gratuit : chien, container, topo-guide très utile, initiation. Réservation recommandée. WC, vestiaires, boutique.

EN. We are beneath the bridge in les Eyzies. Discover the beauty and the calm of the Vézère. All our boats are equipped with a comfortable backrest. We have been awarded the French **QUALITÉ TOURISME™** label, it's unique in Périgord !

ES. Estamos debajo del puente en les Eyzies. Descubra la belleza y la calma del Vézère. Todos nuestros barcos están equipados con un cómodo respaldo. Hemos sido galardonados con la etiqueta **QUALITÉ TOURISME™** es única en el Périgord.

05 53 06 92 92 vezere-canoe.com

CANOË FAMILY | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 | Toute l'année | A partir de 6,50€.

FR. Située en plein coeur d'un des plus beaux village de France, entre châteaux et forteresses troglodytes, la base canoë family vous propose 5 parcours aux choix en canoë, kayak ou paddle pour découvrir les plus beaux parcours de la Vallée Vézère. Randonnée 2-3 jours , encadrement scolaire/groupe, pas de limite de temps, -50% -12 ans.

EN. Situated in one of the Most Beautiful Villages of France, at Saint Léon sur Vézère, 10km from Lascaux, the family canoe base offers 5 routes by canoe, kayak or paddle to discover the Vézère Valley. -50% under 12s.

ES. Entre castillos y fortalezas trogloditas, 5 rutas para elegir en canoa, kayak o paddle para descubrir las rutas más hermosas del Vézère. Caminatas 2-3 días, supervisión escuela/grupo, sin límite de tiempo, -50% -12 años.

canoe-family.com 05 53 31 29 41 - 06 81 00 25 35





CANOËRIC | B6

LE BUGUE, 24260 | Du 01/04 au 20/10 | Entre 12€ et 25€.

FR. Eric propose 8 parcours (de 5 à 26km) adaptés à tous (min à 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et de la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Divers canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand up paddles, activité ouverte aussi aux débutants. Randonnées de 2 à 4 jours.

EN. Located near the Aquarium and Parc du Bournat , Eric offers 8 canoe trips (5-26kms) for all ages, from 5 yrs on both the Vézère and the Dordogne rivers. Canoes, kayaks and paddle boards.

ES. Situado cerca del acuario y del Parc du Bournat, Eric ofrece 8 viajes en canoa (5-26 km) para todas las edades, desde los 5 años, en los ríos Vézère y Dordogne. Canoas, kayaks y tablas de remo.

05 53 03 51 99 - 06 70 03 33 28 canoe-perigord.com

CANOËS APA | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 | Du 01/04 au 01/11 | À partir de 12,50€.

FR. Au coeur de la Vallée Vézère, pagayez entre châteaux et forts troglodytes avec APA. Philippe Colomy, ancien membre de l'équipe de France, partage sa passion du canoë et du kayak depuis 1996. APA propose : Parcours de 4 à 30km, itinérance 3 jours, canoë familial 4 places, canoë avec dossiers, paddle, encadrement scolaire et groupe.

EN. In the heart of the Vézère Valley, paddle between castles and troglodyte forts with APA. Philippe Colomy, former member of the French team, has shared his passion for canoeing since 1996. Family routes and canoes.

ES. En el corazón del valle, rema entre castillos y fuertes trogloditas con APA. Philippe Colomy, ex miembro del equipo francés, comparte su pasión desde 1996. APA ofrece rutas familiales et larga selección de canoas.

canoevezere.com 05 53 50 67 71





CANOËS LES 7 RIVES | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Du 01/06 au 30/09 | À partir de 17,50€.

FR. A Montignac-Lascaux, la base de canoës Les 7 Rives vous propose d'admirer les 3 châteaux de la vallée jusqu'à Saint Léon Sur Vézère. Départ de la base à votre rythme et retour en minibus toutes les heures. Canoës 2, 3 et 4 places, canoës avec dossiers, kayaks 1 et 2 places, paddle. Ouverture 9h juillet-août, 10h juin-septembre.

EN. In Montignac-Lascaux, the canoe base Les 7 Rives invites you to admire the 3 castles of the valley. Departure from the base at your own pace and return by minibus every hour. Family routes and large selection of canoes.

ES. En Montignac-Lascaux, las canoas Les 7 Rives le invita a admirar los 3 castillos del valle. Salida desde la base a su propio ritmo y regreso en minibús cada hora. Rutas familiales y gran selección de canoas.

05 53 50 19 26 canoe-montignac.com

CANOËS LES COURRÈGES | B6



LE BUGUE, 24260 **| Du 14/04 au 30/09 | Entre 8€ et 30€.**

FR. Les canoës Courrèges se situent sur les rives de la Vézère en Périgord Noir entre les villages du Bugue et Limeuil (classé parmi les plus beaux villages de France), confluence des rivières Dordogne et Vézère. Tous les départs se font depuis la base des Courrèges, route du Buisson.

EN. The Courrèges canoe base is on the banks of the Vézère between Le Bugue and Limeuil. All trips leave from this base. We offer a warm friendly welcome. Reduced rates for groups, children and associations.

ES. La base Courrèges está situada a orillas de la Vézère, entre Le Bugue y Limeuil. Todas las salidas empiezan desde la base de Courrèges. Te reservamos una acogida familiar. Reducción para grupos, niños y comités de empresa.

canoe-courreges.fr 06 86 26 72 88



CANOËS VALLÉE VÉZÈRE | C6

LES EYZIES, 24620 **| Du 05/04 au 30/09 | Entre 9€ et 27€.**

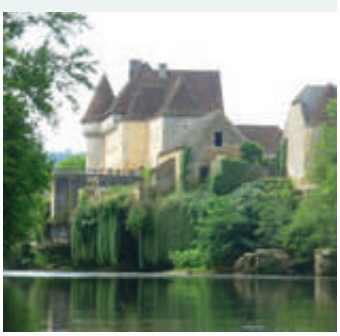
FR. Location de canoës et kayaks, aux Eyzies, dans la Vallée de la Vézère, pour découvrir les plus beaux paysages de « La Vallée de l'Homme » entre Montignac et Les Eyzies. Les départs (toutes les heures) se font en bus depuis la base des Eyzies pour embarquer en amont. Les retours en canoës : en descente libre, sont dans le sens du fil de l'eau.

EN. Hire canoes and kayaks to discover the most beautiful landscapes of the Vézère Valley between Montignac-Lascaux and Les Eyzies. Buses every hour from Les Eyzies to departure points for canoe trip back to base.

ES. Descubra los mejores paisajes del "Valle del Hombre" en canoa o kayak, entre Montignac-Lascaux y Les Eyzies. Salidas cada hora. Descenso libre. Guía informativa. 1 contenedor gratuito.

05 53 05 10 11 - 06 74 30 63 58 canoesvalleevezere.com

KANOAK | D4



MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 **| Du 01/04 au 30/09 | Entre 9€ et 15€.**

FR. À Montignac-Lascaux ou Saint-Léon-sur-Vézère, Kanoak vous propose des embarcations confortables avec dossiers. Prêt de sac ou de bidon gratuit. Vous découvrirez sur la Vézère 3 magnifiques châteaux puis les falaises de la Roque Saint Christophe. Possibilité d'encadrement. Réservation conseillée. Base à Saint-Léon entre le camping et la guinguette.

EN. With locations in Montignac-Lascaux and Saint-Léon-Sur-Vézère, Kanoak proposes you comfortable canoe with backrests. Waterproof bags or containers on lend free of charge. You will discover three magnificent castles.

ES. En Montignac-Lascaux y Saint-Léon-sur-Vézère, Kanoak te ofrece embarcaciones confortables con respaldos. Descubre 3 castillos y los acantilados de la « Roque St Christophe ». Prestamos bolsas y bidones.

kanoak.fr 06 75 48 60 47

Canoës DORDOGNE

CANOE DORDOGNE
CANOA DORDOGNE

A CANOË DÉTENTE | C7



SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 **| Toute l'année | Entre 5€ et 15€.**

FR. Tous les départs se font par mini-bus de la base « Canoë Détente » au Port d'Enveaux. Venez découvrir un moyen original d'admirer les Châteaux de la Dordogne sous un autre angle. En arrivant au Port d'Enveaux vous laissez votre voiture sur notre parking d'un hectare ombragé. Ensuite un bus vous conduira en amont de la rivière.

EN. Depart upstream by minibus – return by canoe. Take your time. Arrive before 19h. Base suitable for groups. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac – Enveaux 28 km. Reservation advisable. Open : all year.

ES. Un minibus lo desplaza corriente arriba para descender en canoa. Tomese su tiempo. Regreso antes de las 19 h Servicio gratuito de bidones, duchas, WC y Parking con sombra. Se recomienda realizar reserva.

canoe-detente.fr 05 53 29 52 15



A CANOËS DÉCOUVERTE | D7

VÉZAC, 24220 **| Du 02/06 au 31/12 | Entre 6€ et 24€.**

FR. Un large choix de parcours tout aussi intéressant l'un que l'autre. 1h à 5h sont alors nécessaires (suivant les parcours) pour rejoindre l'arrivée en descendant la rivière, vous disposez des bateaux jusqu'à 19h pour pique-niquer et vous baigner le long du parcours. Découvrez les châteaux de la Dordogne sous un angle différent.

EN. Hire canoes for 7 to 28km trips to discover the most beautiful sites and countryside of the river from our base at Vezac. Free shady parking, WC, snacks, beach.

ES. Descenso libre de 5 recorridos (de 7 a 28 Km) donde descubrira los lugares y paisajes mas bonitos del rio. Parking a la sombra gratuito. WC- Snacks – Playa de Vezac.

06 47 60 06 00 canoes-decouverte.fr

AUX CANOËS ROQUEGEOFFRE DU PORT D'ENVEAUX | C7



SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 | De Pâques à octobre | Entre 6€ et 20€.

FR. 3 parcours : Carsac 28 km, La Roque 14km et Vézac 7km. Vues magnifiques sur les villages et châteaux de : Montfort, La Roque-Gageac, Castelnaud, Beynac, Fayrac, Les Milandes. Départs à heures fixes tous les jours. Remontée en bus en amont, retour en canoë à Enveaux où vous retrouvez vos véhicules. Pensez à réserver.

EN. 3 possibilities. Carsac 28kms(day). La Roque 14 kms (1/2 day) and Vezac 7kms. Magnificent views of villages and castles. Try to reserve the day before. Must be able to swim.

ES. 3 Rutas. Carsac, La Roque, Vézac. Magníficas vistas. Recorrido libre sin acompanante. Reservas por telefono: el dia antes a mas tardar. Obligatorio: saber nadar.

canoe-roquegeoffre.com 05 53 29 54 20



CANOË AZUR | E7

VITRAC, 24200 | Du 15/04 au 15/09 | Entre 16€ et 24€.

FR. Descente libre de la Dordogne pour découvrir la vallée des châteaux en famille. Base de départ : Camping La Bouysse 1583 route de la plage de Caudon 24200 VITRAC - 6 km de Sarlat-la-Canéda. Container étanche gratuit - Possibilité d'hébergement sur place en gîtes, chalets et mobile-home dans un camping avec piscine.

EN. Family canoeing on the Dordogne to discover the Valley of the Chateaux. Depart from La Bouysse Campsite, Caudon par Montfort, Vitrac – 6 km from Sarlat. Gites, chalets,mobile-homes in camp-site with swimming pool.

ES. Descenso libre en familia del Dordona para descubrir el valle de los castillos. Punto de partida: Camping La Bouysse a 6 km de Sarlat. Varias posibilidades de alojamiento en un camping con piscina.

05 53 28 33 05 - 06 80 17 19 93 canoazur.free.fr

CANOË CAP EVASION DORDOGNE | F7



SAINT-JULIEN-DE-LAMPON, 24370 | Du 15/05 au 15/09 | Entre 8€ et 28€.

FR. Découvrez la vallée de la Dordogne en canoë ou en kayak lors de balades inoubliables de Fénelon à Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud ou Beynac. Louez des VTT et VTC adultes/enfants sur place avec un accès direct à la piste cyclable Sarlat-Cazoulès ou encore tester nos combinés canoë + VTT ! Randonnée sur plusieurs jours possible.

EN. Canoe, kayak and bike rental could be combined. Unforgettable initeraries from Fenelon to Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud or Beynac. Direct access to cycle path (between Sarlat and Cazoulès). Reservation advised.

ES. Alquiler de canoa, kayak y bicicleta. Pueden combinar canoa y bicicleta. Paseo inolvidable, accessible a todas las personas de Fénelon a Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud y Beynac.

canoe-sur-dordogne.com 06 81 21 53 39



CANOË CARSAC | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | Du 01/05 au 30/09 | Entre 10€ et 28€.

FR. Au cœur du Périgord Noir, à 7 km de Sarlat, venez découvrir la vallée de la Dordogne et ses châteaux à votre rythme, à bord de nos confortables canoës old town avec dossiers (2 à 4 places) ou de nos kayaks. Les parcours sont accessibles à tous, même aux débutants, à partir de 5 ans (il faut savoir nager). Départ dès 9H30.

EN. Discover the Dordogne valley and its châteaux at your own pace in comfortable canoes (2-4 places) or kayaks. We are in the heart of the Perigord Noir, 7km from Sarlat. All abilities from 5 yrs old (must be able to swim).

ES. A 7 km de Sarlat, descubra el Dordoña y sus castillos a su ritmo, en cómodas canoas con respaldo (2/4 plazas) o kayaks. Cursos accesibles para todos, incluso principiantes, a partir de 5 años (saber nadar). Salidas: 9:30 am.

06 12 28 45 49 canoe-carsac.com

CANOË DORDOGNE | D7



LA ROQUE-GAGEAC, 24250 | Toute l'année | Entre 8€ et 26€.

FR. Situé dans le village de Roque-Gageac. Parcours libre de 1h à 5h. Randonnée de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places. Kayak 1, 2 places. Tarifs scolaires, assos, enfants. Encadrement BE. Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, toilettes, parking gratuit.

EN. At La Roque Gageac. Canoe hire for 1h -5h, several days. Several seat canoes and Kayaks. For groups: climbing, caving, rafting, VTT with a monitor.

ES. Situado en La Roque Gageac. Descenso libre de 1h a 5h. Excursiones de varios días. Canoas y kayaks numeras plazas.

canoesdordogne.fr 05 53 29 58 50 - 06 08 54 86 89



CANOË LE ROCHER DE LA CAVE | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | Du 01/05 au 16/09 | Entre 10€ et 23€.

FR. Location de canoës (2 à 4 places) ou kayaks (1place), plusieurs parcours sont proposés de 8 à 20km. La sortie parfaite, seul ou en famille, pour découvrir la nature et les plus beaux sites du Périgord comme le château de Monfort, le village de la Roque Gageac et le château médiéval de Castelnaud. Accessible à partir de 5 ans.

EN. Rental of canoes (2 to 4 places) or kayak (1place), courses from 8 to 20km. The perfect outing, alone or with the family, to discover the nature and the most beautiful sites of the Périgord. Accessible from 5 years old.

ES. Alquiler de canoas o kayak, se ofrecen varios recorridos de 8 a 20km. Solo o en familia, para descubrir la naturaleza y los lugares más bonitos del Périgord. Accesible a partir de 5 años.

05 53 28 14 26 rocherdelacave.com

CANOË PIRATE | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 | De mai à octobre | Entre 8€ et 25€.



FR. Situé à proximité du Camping La Plage entre Castelnaud-la-Chapelle et La Roque-Gageac. Descente libre. Randonnée de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places. Kayak 1, 2 places. Tarifs scolaires, assos, enfants. Encadrement BE. Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, toilettes, parking gratuit, plage.

EN. Situated between Castelnaud and La Roque Gageac. Canoes 2,3,4 places. Kayak 1,2 places. Several day trips possible. Snack bar, picnic area, beach.

ES. Descenso libre. Canoas de 2, 3, 4 plazas. Kayak de 1 o 2 plazas. Ascenso en bus gratuito. Parking gratuito y playa.

canoepirate.fr 05 53 28 14 99



CANOË VACANCES | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 | Du 01/04 au 30/09 | Entre 8€ et 26€.

FR. A 1km du village de La Roque-Gageac, au lieu-dit Lespinasse. Accueil à partir de 9h, 7/7j. Descendre libre de la Dordogne : La Roque-Gageac / Les Milandes (9km), Carsac / La Roque-Gageac (16km) et Carsac / Les Milandes (25km). Canoë 2/3 ou 4 pl. Arrivée au Parc Joséphine Baker. Retour en bus gratuit -10% sur présentation de ce guide.

EN. 1km from Roque-Gageac. 9 km, 16 km and 25 km trips. Several day trips poss. End at Josephine Baker Park. Return by mini-bus. Shaded parking. Special group prices.

ES. Frente a los acantilados de Pendoilles. Descenso libre desde las 9 h, 7/7, por el Dordona: 9, 16 y 25 km. Regreso en minibus. Parking y contenedores gratuitos.

05 53 28 17 07 canoevacances.com

CANOËS LOISIRS | E7

DOMME, 24250 | Toute l'année | A partir de 7€.



FR. Canoës Loisirs est votre partenaire idéal pour passer des vacances dépaysantes en Dordogne. Notre base dispose de nombreux équipements récents, (siège confort) pour vous garantir des instants 100% nature le long de la vallée des cinq châteaux. Un service de qualité, prêt à vous accueillir. 4,5*****1 002 avis Google.

EN. Canoës Loisirs is the ideal partner for your get away from it all Dordogne holiday. Our base has a lot of recent equipment (high comfort seats) and guarantees a 100% nature experience along the valley of the five châteaux.

ES. Canoës Loisirs cuenta con mucho equipamiento reciente. Asiento cómodo para garantizar momentos 100% naturales a lo largo del valle de los cinco castillos de la Dordoña. Un servicio de calidad, listo para recibirle.

canoes-loisirs.com 05 53 28 23 43 - 06 72 92 50 52



CANOSPHÈRE | D7

CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN, 24250 | Du 30/04 au 30/09 | Entre 10€ et 26€.

FR. CanoSphère est la premiere base éco-responsable de la Dordogne. Prix Réserve de Biosphère 2019 et 2021 décerné par l'UNESCO. Choisir une descente de la Dordogne avec CanoSphere contribue à financer des projets de défense de l'environnement. Membre de 1% for the planet. Descente des châteaux, parcours sauvage...

EN. Situated at Cenac, CanoSphere offers canoeing in the wonderful Valley of the Chateaux, 5 routes to do in a day, or for several days, alone, with friends or family. Reservation required.

ES. Descenso libre (5 recorridos) o senderismo varios dias, solo, con amigos o en familia. Vuelta en bus gratuita. Parking a la sombra, banos, zonas a juegos, playa.

05 53 29 99 69 - 06 52 04 49 11 canosphere.fr

COPEYRE CANOË | E7

VITRAC, 24200 | Du 01/05 au 31/10 | Entre 22€ et 26€.

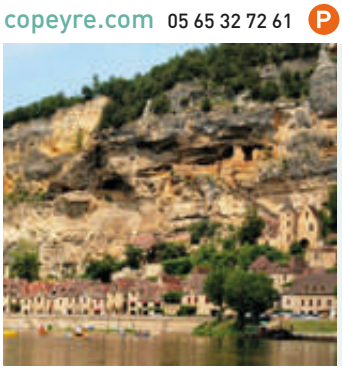


FR. D'Argentat à Beynac, 120km de parcours afin de découvrir la Vallée de la Dordogne. Parcours 2, 4 ou 6h, ou en randonnées de 2 à 8 jours. Remontée en bus gratuite. Entrée au Parc Quercyland à Souillac et au Labyrinthe de l'Ermite à Domme offerte le même jour pour toute location. Nos bases en Dordogne : Souillac, Carlux, Vitrac, Beynac.

EN. From Argentat to Beynac, 120km of the majestic Dordogne river to discover by canoe. Canoe hire gives free same day entry to Quercyland or L'Ermite maze. Must be able to swim.

ES. 120 km de circuito libre para navegar y descubrir este majestuoso río. El descenso da derecho a entrada gratuita al ¨Quercyland¨ y al ¨Labyrinthe de L'Ermite¨. Alquiler de bicicletas y posibilidad de hacer rutas de senderismo.

copeyre.com 05 65 32 72 61



RIVER CANOË KAYAK | D7

SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 | D'avril à septembre | Entre 15€ et 22€.

FR. Situés à Saint-Vincent-de-Cosse à la sortie de Beynac, en direction de Bergerac, nous vous proposons la plus belle randonnée sur la Dordogne avec vue sur les châteaux. Départ de la base en mini bus aux horaires fixés. Retour en canoë au point de départ. Parking gratuit et ombragé.

EN. We propose a beautiful canoe trip on the River Dordogne with views of the Chateaux. Depart from base by minibus and return downriver by canoe.

ES. Le proponemos una excursion sobre el río Dordona con vistas a los castillos. Salida en minibus y regreso a la base en canoa.

05 53 29 41 01 - 06 87 13 58 41 rivercanoekayac.net

Escape Games

60 minutes Chrono

Les clés de la liberté
Domme

SITES DE DOMME

RÉSERVATION
Tél. +33 (0)5 53 31 71 00
sites-domme.com/escape-game/

Les souterrains de l'oubli
Belvès

SITES DU PAYS DE BELVÈS

RÉSERVATION
Tél. +33 (0)5 53 29 10 20
sites-belves.com/escape-game-belves/

JACQUOU PARC

ATTRACTIONS & AQUATIQUE

Partagez vos émotions
en famille



en DORDOGNE-PÉRIGORD
Attractions & aquatique à volonté

Ouvert tous les jours en Juillet et Août

Plus d'infos sur www.jacquouparc.com / Tél. 05 53 54 15 57

286 route des Landettes – "La Menuse" – D710 Mortemart 24260 LE BUGUE/VÉZÈRE

TOBOGGAN ROCKET SENSATIONNEL !

© Création : ILÔ Créatif - www.ilo-creatif.com

STAND UP PADDLE PÉRIGORD | D7



CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN, 24250 | De Pâques à Toussaint | A partir de 23€.

FR. Venez découvrir en famille une nouvelle activité de descente de rivière : Le Stand up paddle. Descendez la Dordogne avec de nouvelles sensations, accompagné par un guide, debout sur de longues et volumineuses planches de surf avec une longue pagaie. C'est très facile, ludique, accessible à tous et bon pour la forme.

EN. Enjoy this unique and new way to discover the river Dordogne on a stand-up paddle with a guide on 8-30km trips. Fun and easy and keeps you fit. English spoken.

ES. Unica actividad de rafting para descender el Dordona con nuevas sensaciones, acompanado de un guia. Muy facil, divertido y accesible para todos. Diferentes rutas de 8 a 30 km. Parking y banos.

sup-perigord.com 05 53 30 34 58 - 06 11 10 90 60



VEYRIGNAC CANOË NATURE | E7

VEYRIGNAC, 24370 | Du 01/06 au 30/09 | Entre 12€ et 28€.

FR. Tout au long de notre belle rivière Dordogne, notre base est idéalement située entre le Quercy et le Périgord. Pour une expérience en famille ou entre amis, nous nous occupons de tout ! Vous n'avez plus qu'à vous laisser glisser au fil de l'eau, à travers la nature et le patrimoine...

EN. Our base is ideally situated between Quercy and Perigord for you to discover our beautiful River Dordogne. We look after everything while you take to the water to enjoy the countryside and our heritage with family or friends.

ES. Para una experiencia en familia o con amigos en el río Dordoña, ¡nosotros nos encargamos de todo! Solo tienes que dejarte deslizar por el agua, por la naturaleza y el patrimonio...

06 37 44 78 14 veyrignac-canoe-nature.com

Étangs et PARCS AQUATIQUES

POND &WATER PARK

ESTANQUE & PARQUE ACUÁTICO



DOMAINE DE LA BRAME | E6

SAINT-VINCENT-LE-PALUEL, 24200 | Du 15/01 au 15/12 | Entre 10€ et 15€.

FR. Dans un parc de 12ha, 2 activités principales : pêche et foot golf sur réservations prioritaires. Pêche : gardons, black bass, carnassiers, carpes (max28kg) no kill. Foot golf : ludique, entre amis ou en famille : parcours de 11 trous. Principe du golf mais aux pieds avec ballons de foot. Bar, chalet, camping-car.

EN. In a park, 2 main fishing and foot golf activities on reservation priority. Fishing: roach, black bass, carp no kill. Football golf: 11-hole course. Bar, accommodation in chalets, sanitary, Camper.

ES. En un parque, 2 actividades principales pesca y fútbol golf con reserva prioritaria. Pesca: gardons, black bass, carpas no kill. Foot golf: campo de 11 hoyos. Bar, alojamiento en chalets, sanitario, recepción Autocaravana.

06 81 44 44 21 labrame.ovh

JACQUOU PARC | B5



SAINT-FÉLIX-DE-REILHAC-ET-MORTEMART, 24260 | De juin à août | Entre 17,50€ et 19€.

FR. Parc d'attraction, Espace Aqualud. Restauration : la Table de Jacquou. Abonnement Saison. Parking privé gratuit. GPS : Lon. 0891336 - Lat. 44 993 069.

EN. Attraction park, water slides and pool. Restaurant : the Table de Jacquou. Season tickets. Free, private car park. Open: June to August.

ES. Parque de atracciones. Zona acuática. Restaurante: la "Table de Jacquou". Abonos de temporada. Parking gratuito.

jacquouparc.com 05 53 54 15 57 - 06 70 02 67 19



PARC DE LOISIRS AUX ÉTANGS DU BOS | B7

SAINT-CHAMASSY, 24220 | Du 01/07 au 03/09 | Entre 9€ et 13€.

FR. Ce parc de loisirs offre une parenthèse divertissante dans un cadre verdoyant & ombragé : tables de pique-nique, snack, pêche autour de l'étang, piscine chauffée & pataugeoire de 500 m², jeux gonflables & acrobatiques sur l'étang, toboggans aquatiques, grand trampoline, mini-golf, bateaux mississipi, bateaux pédaliers, jeux variés pour petits et grands.

EN. 3 mn from Gouffre de Proumeyssac, an amusement park with swimming, fishing, boating, picnic by the lake, inflatable water games, mini-golf, water slides, for young and old alike.

ES. Para los amantes de la naturaleza, un entorno verde y con sombra: mesas de picnic, bar, pesca, piscina climatizada y piscina infantil, juegos en el estanque para jóvenes y mayores: toboganes de agua, trampolín, mini golf, botes.

05 53 54 74 60 - 07 68 01 81 46 le-bos.com

PLAN D'EAU DE TAMNIÈS | D5



TAMNIÈS, 24620 | Du 03/07 au 29/08 | À partir de 3€.

FR. Au cœur du Périgord Noir, entre Sarlat Montignac et les Eyzies. Plage, aire de jeux, tables de pique-nique, buvette, parking, tennis, baignade surveillée, sanitaires, étang de pêche. Ponton de pêche et fauteuil amphibie PMR à disposition. Labellisé Pavillon bleu. Parc aquatique (en supp). Carte pêche 5€/j, 20€/semaine et 40€/saison.

EN. In the heart of Perigord Noir, lake with beach, swimming with life guards, playground, tennis, snack bar, fishing lake, car parking. Blue flag.

ES. En el corazón de Perigord Noir, playa, zona de juegos, mesas de picnic, bar, parking, tenis, servicios de socorrista, estanque de pesca. Bandera Azul.

tamnies.fr 05 53 29 65 98 - 05 53 29 68 95



PARC AQUATIQUE LA SAULE | H6

BÉTAILLE, 46110 | Du 17/06 à début septembre | De 4,50€ à 11€.

FR. Le parc aquatique de La Saule a tout pour vous divertir et vous rafraîchir ! Un grand bassin de 2500m² avec toboggans pour petits et grands, structures gonflables, petit bassin, pataugeoires... Des aires de jeux en plein air, balançoires, tyrolienne, tourniquets, trampolines, terrain de pétanque, tables de ping pong...

EN. A water park with every kind of attraction. A 2500m² pool with slides for everyone, paddling pools. Away from the water, swings, trampolines, a zip wire, bouncy castle, pétanque, ping pong...

ES. ¡Parque acuático para divertirse y refrescarse! Toboganes para pequeños y grandes y piscinas infantiles. Juegos al aire libre: columpios, tirolinas, camas elásticas, petanca, ping-pong...

05 65 32 55 75 lasaule.fr

QUERCYLAND | G6



SOUILLAC, 46200 | De Pâques au 11/09 | Entre 10€ et 13€, gratuit 0-3 ans.

FR. Bien plus qu'un parc aquatique, Quercyland est un espace de jeux pour toute la famille ! Profitez de nos bassins, toboggans géants, structures gonflables, 3 parcours accrobranches, trampolines, espaces bébés, bulles sur l'eau, babyfoot humain, manège avion, bateaux à aubes, etc.

EN. Not just a water park, Quercyland is the perfect playground for the whole family! Enjoy pools giant water slides, bouncy castles, treetop trails, trampolines, paddle boats etc and a restaurant by the Dordogne.

ES. ¡Espacio de juegos acuáticos para toda la familia! Piscinas, toboganes gigantes, hinchables, tirolinas, zonas para bebés, bolas sobre el agua... restaurante con terraza a la orilla del río.

copeyre.com 05 65 32 72 61

Jeux et PARCS À THÈMES

GAMES AND THEMES PARKS

JUEGOS Y PARQUES TEMÁTICOS

BIG BIRD - UNIVERLAND LE BUGUE | B6



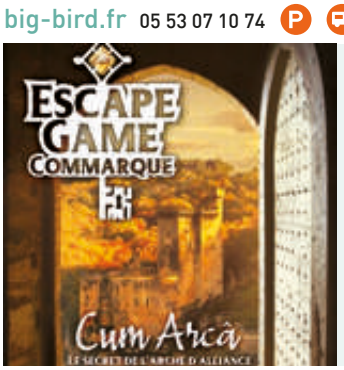
LE BUGUE, 24260 | Ouvert toute l'année - Renseignez-vous | 18,90€.

FR. Le Big Bird est le plus haut parcours aérien d'Europe culminant à plus de 22m de hauteur. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Sur 4 étages, vous pourrez réaliser 75 challenges d'agilité et différents défis: pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, ...

EN. The Big Bird is the first urban adventure in France, 22m at its highest. There are 75 challenges including snowboarding at high altitude and slalom on tyres in the air.

ES. Primer recorrido aéreo y urbano de Francia llegando a más de 16m de altura, con toda seguridad. 75 desafíos de agilidad y diferentes retos. Surcar los aires será ya algo conocido para usted.

big-bird.fr 05 53 07 10 74



ESCAPE GAME CHÂTEAU DE COMMARQUE | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année | Entre 23€ et 30€ par pers.

FR. D'après la légende de « Cum Arca », l'arche d'alliance se trouverait au coeur du Château de Commarque, dans la mystique vallée de la Beune. Elle renfermerait un secret protégé depuis des siècles par un mécanisme diabolique. Poursuivez la quête du célèbre archéologue, le Professeur Léopold. Inscriptions sur www.lacapenoire.com.

EN. You have 60 min to uncover the mystery of the Ark of the Covenant, which legend says is hidden in the Château de Commarque, and to continue the work of the famous archaeologist Professor Leopold, who has been missing for months...

ES. Durante 60 minutos, participa en la búsqueda del famoso profesor Leopold, desaparecido durante meses mientras intentaba descubrir el secreto del Arca de la Alianza.

07 84 53 96 83 lacapenoire.com

JUNGLE GOLF - UNIVERLAND LE BUGUE | B6



LE BUGUE, 24620 **| Toute l'année - Renseignez-vous | Entre 12,90€ et 13,90€.**

FR. Golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2000 m² vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais expérimenté. Vous serez plongé au cœur de la Jungle peuplée d'animaux sauvages. Votre parcours sera rythmé d'une ambiance musicale ainsi que de brumisateurs pour vous rafraîchir.

EN. A mini-golf in a luxuriant vegetation with jungle animals models, cooled with water misters.

ES. Un mini-golf diferente.Más de 2000 m² entre una exuberante vegetación y rodeado de animales. Recorrido con ambiente musical y atomizadores para refrescarse.

junglegolfperigordnoir.com 05 53 07 10 74



LABYRINTHE DE L'ERMITE | E7

DOMME, 24250 **| Du 19/06 au 12/09 | Entre 6,50€ et 8€.**

FR. Caché au cœur d'un labyrinthe de maïs, le dernier des Ermite résiste toujours au monde moderne. Parfois, quelques visiteurs courageux pénètrent son territoire à l'aide d'un questionnaire et viennent à sa rencontre. Ceux qui font preuve d'esprit sont autorisés à rejoindre la sortie, donc la civilisation, les autres sont perdus à jamais.

EN. Pluck up your courage and penetrate the maze made out of maize to discover the last hermit taking refuge from the modern world at its centre. Playground, drinks and ice-cream kiosk.

ES. Refugio en el corazón de un laberinto de maíz, donde un último ermitaño aún se resiste al mundo moderno. Algunos visitantes valientes entran en su territorio y van a su encuentro. Zona de juego para los más jóvenes. Bar.

05 53 59 53 87 copeyre.com

LABYRINTHE DE MAÏS DES CHÂTEAUX | D7



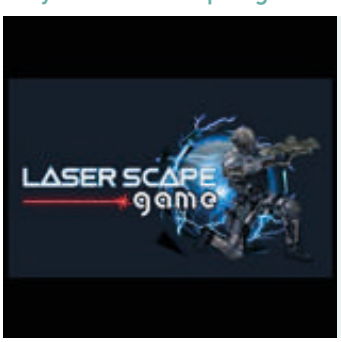
VÉZAC, 24220 **| Du 03/07 au 01/09 | Entre 5€ et 7€.**

FR. Partez à la recherche du trésor. Dans le maïs se cachent des indices afin d'ouvrir le coffre situé à la sortie et découvrir votre récompense. Un gobelet de pop corn offert pour nourrir les chèvres naines. Karting à pédales en supplément 50 centimes le tour. Glaces et boissons.

EN. Search for clues in the maize to help find the treasure chest and your reward. Free popcorn to feed the dwarf goats. Pedal karts.

ES. En el maizal se ocultan pistas, que te conduciran al cofre situado en la salida, donde descubriras tu recompensa. Karting de pedales.

labyrinthe-mais-perigord.com 07 80 42 17 88



LASER SCAPE-GAME | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200

FR. Implanté à Sarlat, je me déplace directement chez vous avec tout le matériel de Laser Game et les structures gonflables pour configurer n'importe quel terrain mis à disposition en parcours d'obstacles. Possibilité de jouer en intérieur comme en extérieur, de jour comme de nuit, pour tout évènement privé ou professionnel.

EN. Located in Sarlat, I move with all the Laser Game equipment and inflatable structures. Possibility to play indoors or outdoors, day or night, for any private or professional event.

ES. Establecido en Sarlat, viajo a su casa con todo el equipo de Laser Game y las estructuras inflables. Posibilidad de jugar tanto en interior como en exterior, de día o de noche, por un evento privado o profesional.

06 18 76 26 48 laser-scape-game.fr

LAZZER CITY - UNIVERLAND JOURNIAC | B6



JOURNIAC, 24260 **| Toute l'année - Renseignez-vous | 11,90€.**

FR. Le plus grand laser game de France! Jouez dans une ville apocalyptique de 1600 m² avec des décors hors du commun et à taille humaine ! Grâce aux dernières technologies de laser vous pourrez affronter vos amis avec des tirs précis. Parcourrez la ville abandonnée d'Univercity et vivez des moments exaltants en famille ou entre amis.

EN. Play in the biggest laser game complex in France with its futuristic decor in the imaginary abandoned town of Univercity.

ES. Juega en el complejo de juegos láser más grande de Francia con su decoración futurista en la ciudad imaginaria abandonada de Univercity.

lazzercity.fr 05 53 07 10 74



MINIGOLF DE MONTIGNAC | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 **| Du 01/04 au 06/11 | Entre 4€ et 7€.**

FR. En plein cœur de la vallée de la Vézère, à 1,8 km de Lascaux 4 et proche du centre ville de Montignac, découvrez dans un parc joliment arboré et fleuri, un magnifique minigolf 18 trous sur un revêtement souple, boulodrome, panier de basket, des jeux gratuits réservés à la clientèle. Bar, restauration ouverts à tous. Accès handicapés.

EN. At the heart of the Vézère Valley, near the centre of Montignac-Lascaux, discover a prettily landscaped 18-hole mini-golf. Soft pavement, basketball hoop and free games reserved to clients. Bar and restaurant open to all.

ES. En pleno corazón del valle del Vézère cerca del centro de Montignac-Lascaux, descubra un maravilloso minigolf de 18 hoyos sobre un suave revestimiento. Juegos gratuitos para clientes. Bar y restaurante abiertos a todos.

06 26 31 02 42 mini-golf-montignac.com

PARC AUX DINOSAURES | D5



SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 | Du 02/04 au 01/11 | Entre 6,50€ et 9,50€.

FR. Du Big Bang à l'apparition des dinosaures, le Parc aux dinosaures retrace l'évolution de la vie sur un an de façon simple et ludique. Venez voyager à travers les ères pour découvrir les premiers lézards de terre, édaphosaures et rencontrer des créatures du Jurassique comme le T-Rex, le tricératops, et bien d'autres...

EN. From the Big Bang to the advent of the dinosaurs and forward to the appearance of the first men, Le Conquil retraces the evolution of life in a simple, fun way. Discover the first land lizards, creatures of the Jurassic and many others.

ES. Le Conquil narra la evolución de la vida de manera simple y lúdica. Un viaje en el tiempo para ver los primeros lagartos de tierra y encontrar criaturas del Jurásico como el Tyrannosaurus rex o el Triceratops.

parc-aux-dinosaures.com 05 53 51 29 03



PARC DU BOURNAT | B6

LE BUGUE, 24260 | Du 08/04 au 30/09 | Entre 9,50€ et 63€.

FR. Découvrez un village périgourdin ...en 1900 ! Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Nocturnes les mercredis et jeudis en Juillet et août. Bon voyage dans le temps !

EN. Discover a Perigord village in 1900! Visit a school, enjoy period fair rides and games, learn about traditional skills and crafts.

ES. Descubra un pueblo del Périgord... ¡en 1900!: la escuela, parque de atracciones vintage y artesanos. Visitas nocturnas en julio y agosto. ¡Que tengas un buen viaje en el tiempo!

05 53 08 41 99 lebournat.fr

LA PRISON INFERNALE - UNIVERLAND JOURNIAC | B5



JOURNIAC, 24260 | Toute l'année - Renseignez-vous | 18,90€.

FR. Le 1er Action Game 100% thématique, 100% immersif et accessible à tous.Devenus détenus, vous réalisez par équipe les défis des 16 cellules ! Comme dans Fort Boyard, vous affrontez des épreuves pour tenter de diminuer votre peine de prison. Logique, physique et adresse sont au rendez-vous pour tenter la Grande Évasion !

EN. A unique Action Game, fun for all the family. You are a prisoner and must use logic, skill and physical ability to reduce your time in jail.

ES. Action Game 100% temático, inmersivo y accesible para todos. ¡Completa los desafíos para salir de la prisión. ¡La lógica, la física y la habilidad están ahí para intentar la Gran Evasión!

laprisoninfernale.fr 05 53 07 10 74

UNDER ESCAPE | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année sur réservation | À partir de 23€.

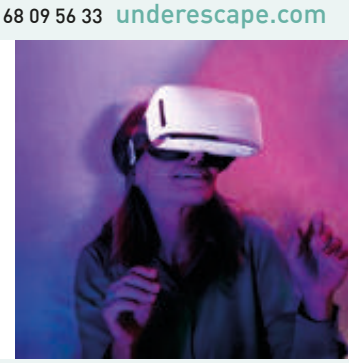
FR. Escape Game dernière génération. Venez vivre deux expériences immersives inédites. 60minutes pour percer les mystères, résoudre des énigmes et sortir vainqueurs de nos salles ! Urbex en boîte de nuit ou Casting mortel, choisissez votre terrain de jeu. Oserez-vous descendre ? Déconseillé aux -14 ans.

EN. Come and experience 2 immersive experiences. 60 minutes to unlock mysteries, solve puzzles and come out winners of our rooms! Urbex in a nightclub or deadly Casting, choose your playground. Will you venture to go down?

ES. Ven a vivir 2 experiencias inmersivas inéditas. ¡60 minutos para desentrañar los misterios, resolver puzles y salir vencedores de nuestras salas! Urbex en night club o Casting Mortel, elige tu patio. ¿Te atreverás a bajar?

07 68 09 56 33 underescape.com

VR GALAXY - UNIVERLAND JOURNIAC | B6



JOURNIAC, 24260 | Toute l'année - Renseignez-vous | 16,90€.

FR. Réussissez votre mission VR en jouant à Contagion. Combattez des zombies infestés et tentez de sauver cette mission fondamentale pour l'avenir de la planète bleue. Équipés de lunettes en ultra haute définition, vous pourrez jouer en liberté totale de mouvement dans une toute nouvelle salle !

EN. In groups of 6 maximum, using ultra HD glasses, fight against infected zombies and save the planet Univermars in your VR mission.

ES. En grupos de 6, con gafas ultra HD, lucha contra zombis infectados y salva el planeta Univermars en tu misión de realidad virtual.

vrgalaxy.fr 05 53 07 10 74



GAILLARD ACADÉMIE | G3

BRIVE-LA-GAILLARDE, 19100 | Du 02/01 au 31/12 | Entre 18€ et 24€.

FR. Découvrez la Gaillard Académie, votre site de loisirs immersifs à Brive ! Venez enquêter en équipe dans l'un de nos univers d'Escape Game ! Votre mission : résoudre énigmes, jeux et autres mécanismes. Ou défiez vous dans une Battle Quiz de folie, au programme quiz, blind test, mini jeux et bonne humeur.

EN. Play one of the escape games in teams of 3-6. You will need teamwork, communication skills, and enquiring minds. Discover new fun activities to enjoy come rain or shine.

ES. Juega a unos de los juegos de escape en equipos de 3 a 6. Resuelve enigmas y juegos para « escapar » en 60 minutos. Encuentra a quien robo nuestra mascota en el juego "Battle Quizz" de 2021.

05 55 74 98 18 gaillard-academie.fr

Bien-être

WELL-BEING
BIENESTAR



SPA NUXE DOMAINE DE ROCHEBOIS | D7

VITRAC, 24200 | Toute l'année.

FR. Retrouvez, au cœur du Domaine de Rochebois, à 6 km de Sarlat, le plus important SPA Nuxe de la région. Vous y découvrirez le bassin sensoriel chauffé & ses 8 zones de jets : drainants, tonifiants et relaxants ainsi qu'une équipe de praticiens conseils unique. Une offre collation signature complétera l'expérience.

EN. At the heart of Rochebois, 6 km from Sarlat, come and discover the largest Nuxe SPA in the region. You will discover a heated sensory pool and a unique practitioner's team. A signature drink will complete the experience.

ES. En Domaine de Rochebois, a 6 km de Sarlat, encontrarán el SPA Nuxe más importante de la región. Podrán descubrir la piscina sensorial climatizada. Una oferta de colación signature completará la experiencia.

05 64 48 00 93 rochebois.com

Sports SUR ROUES

SPORTS ON WHEELS
DEPORTES SOBRE RUEDAS



BUGGY-RANDO | F5

JAYAC, 24590 | Toute l'année | Entre 75€ et 155€.

FR. À 20 mn de Sarlat-la-Canéda, partez à la découverte offroad du Périgord Noir à bord d'un buggy bi-places 550 cm^3 dernière génération. Vous évoluerez au cœur de la flore forestière et campagnarde de notre région découvrant tantôt la richesse des paysages, tantôt les joies du pilotage tous chemins (glisse, franchissement, passage de gué, ...).

EN. Discover the Périgord countryside in a two seater buggy on off road tracks. At Domaine des Crouquets, 20 mns from Sarlat with Pitch&Putt, swimming pool and bar-restaurant.

ES. A 20 minutos de Sarlat, descubra el Perigord Noir a bordo de un buggy biplaza de 550cc de ultima generacion. Salida desde Crouquets, con su campo de golf de 9 hoyos, piscina y bar-restaurante.

06 81 93 42 74 buggy-rando.fr

ÉCO RANDO 24 | D7

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250 | Toute l'année | Entre 20€ et 250€.

FR. Éco-rando 24, activité sur véhicule de tourisme vert ou véhicule électrique, vous propose de découvrir la vallée des châteaux sous un autre angle. Situé au coeur de la vallée des châteaux, Éco-rando 24 vous ouvre l'accès aux chemins de randonnée à bord de véhicules électriques et ludiques.

EN. Discover the valley of the chateaux from a different perspective. Eco-Rando 24 offers the opportunity to explore the area in electric vehicles with a guide. 6 max. By reservation only.

ES. Descubra el valle de los castillos desde una perspectiva diferente. Eco-Rando 24 ofrece la oportunidad de explorar el area en vehiculos eléctricos con un guia. 6 max. Solo con reserva.

ecorando24.fr 07 85 20 09 70





GYR-Ô-RANDO | E5

MARCILLAC-SAINT-QUENTIN, 24200 | Toute l'année | Entre 35€ et 55€.

FR. Tout ce qui nous entoure devient un véritable terrain de jeu en vivant l'expérience « GYR-Ô-RANDO ». A la portée de tous, la conduite intuitive du gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique. En quelques minutes seulement, vous découvrez des sensations « entre le ski et le tapis volant » ! À partir de 12 ans.

EN. Come and have fun on a gyropode on safe paths and discover a new sensation, described as being like ski-ing and riding a flying carpet. From 12-99 yrs.

ES. Diversion para todos desde los 12 a los 99 anos, conduciendo un Segway. Itinerarios seleccionados para vivir una experiencia inolvidable ente el "esqui y una alfombra voladora".

06 07 75 92 66 gyrorando.com

AQUARIUM PÉRIGORD NOIR

NEW

La Maison des Geckos

ALLIGATORS ALBINOS

UNIVERLAND Le Bugue

NOUVEAU

LA PRISON INFERNALE

TENTEZ LA GRANDE ÉVASION

ENTRE AMIS OU EN FAMILLE,
FORMEZ UNE ÉQUIPE ET AFFRONTEZ
LES DÉFIS DES 16 CELLULES
DE LA PRISON INFERNALE

TENTEZ LA GRANDE ÉVASION !

UNIVERLAND Journiac

KARTING CITY - UNIVERLAND JOURNIAC | B6

JOURNIAC, 24260 | Toute l'année - Renseignez-vous | 14,90€.



FR. 1er Karting électrique outdoor de France. Sur une piste atypique, venez tester les accélérations du kart électrique. Obligatoirement équipé d'une cagoule et d'un casque, venez vous familiariser avec la souplesse de cette conduite écologique, sans bruit et sans aucune salissure. Nos karts sont de nouvelle génération avec ceinture de sécurité 3 pts.

EN. Come and have fun in the first outdoor electric karting of France. You will be impressed by the power of each kart and by the design of the course. Get acquainted with the flexibility of this ecological driving, without noise and without any dirt.

ES. Venga a divertirse en el primer karting eléctrico al aire libre de Francia. Quedará impresionado por la potencia de cada kart y por el diseño del recorrido. Conozca la flexibilidad de esta conducción ecológica, sin ruido y sin suciedad.

kartingcity.fr 05 53 07 10 74



LES RANDOS DE NICO | A7

RIBAGNAC, 24240 | Ouvert toute l'année sur réservation.

FR. Près de Bergerac, découvrez le Périgord de façon ludique et éco-responsable en trottinette électrique tout terrain et quad. L'activité préférée des ados en Dordogne! En famille, amis, CSE, séminaire, EVG, EVJF. Balades encadrées de 1h, 2h, 1/2j jusqu' à 5j. Nouveauté été 2023 initiations quad enfants 1h 7-14 ans au Buisson de Cadouin.

EN. Discover the Périgord in a fun and eco-responsible way in E-trotte and quad off road. With family, friends, seminar... Guided walks 1h, 2h, ½ day until 5 days. New in 2023 : quad initiations for children from 7-14 years.

ES. Descubra el Perigord de una manera lúdica y ecologica en E-trotte y quad todo terreno. En familia, amigos o por empresas. Paseos guiados 1h, 2h, 1/2j hasta 5j. Novedad en 2023 : iniciaciones quad por niños de 7-14 años.

07 69 78 28 14 lesrandosdenico.com

LES TROTTINETTES DU PÉRIGORD VERT | B1

CORGNAC-SUR-L'ISLE, 24800 | Toute l'année sur réservation | 35€.



FR. Osez la trottinette électrique tout terrain et partez à l'assaut des collines périgourdines. Une balade sur sentiers au cœur de la campagne du Périgord Vert. Parcours de 20km environ pour 2h de balade à votre rythme, sans trop d'effort, au départ des gares de Corgnac sur l'Isle ou Excideuil suivant la saison.

EN. Dare the all-terrain electric scooter, take on the Périgord hills. About 20km on trails, 2h of hiking without too much effort. Good physical condition essential. Booking obligatory. 2 courses. Size 1.55 min.

ES. Atrévete con el scooter eléctrico todoterreno, adéntrate en las colinas del Périgord. Unos 20km de senderos, 2h de caminata sin demasiado esfuerzo. Buena condición física. Reserva obligatoria. Altura 1.55 min.

trottinettes24.fr 05 53 62 16 38



LIBERTY-CYCLE | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | Entre 12€ et 35€.

FR. Au départ de la Voie-Verte, Spécialiste de la LOCATION VÉLOS : Électriques, classiques, enfants. Ancienne voie-ferrée goudronnée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Aires de pique-nique et baignade le long de la rivière. Découvrez les plus beaux châteaux de la Dordogne. Réservation et paiement en ligne.

EN. Bike rental specialist in Sarlat : E-bike, classic & children at the start of the 50km cycle path. Pic nic and swimming spots on the way. Discover the Castles of the Dordogne Valley. Book and pay online. English spoken.

ES. En Sarlat, en la salida de la Vía verde, alquile una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Diferentes zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online.

05 53 31 87 51 liberty-cycle.com

LOCATION DE VÉLOS À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE | D4

MONTIGNAC-LASCAUX,24290 | Toute l'année | Entre 2€ et 3€.

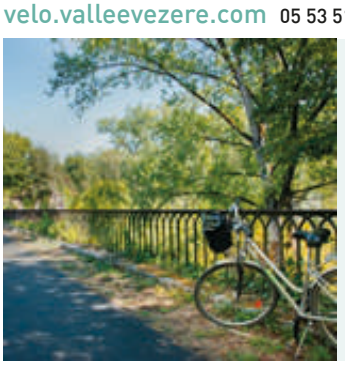


FR. Parcourez la Vallée de la Vézère sans effort grâce au vélo à assistance électrique. En solo, en famille ou entre amis, sillonner nos routes devient accessible quel que soit votre niveau ! 4 Stations de location de vélo en libre service 24h/24 à Montignac-Lascaux, Les Eyzies, Le Bugue et Rouffignac.

EN. Travel the valley effortlessly with an electrically assisted bicycle! Solo, with family or friends, cycling our roads becomes accessible! The Vézère Valley will surprise you with the diversity of its landscapes.

ES. Recorre el valle sin esfuerzo con una bicicleta con asistencia eléctrica Solo, con su familia o con amigos, ¡el ciclismo en nuestras carreteras se vuelve accesible! El valle del Vézère le sorprenderá por la diversidad de sus paisajes.

velo.valleevezere.com 05 53 51 82 60



PÉRIGORD VÉLO | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | D'avril à septembre | Entre 10€ et 26€.

FR. Situé idéalement à Carsac-Aillac entre Sarlat-la-Canéda et Grolejac, Périgord Vélo vous assure de passer un bon moment à travers les plus beaux paysages du Périgord Noir.

EN. Périgord Vélo, which is ideally situated at Carsac-Aillac between Sarlat-la-Canéda and Grolejac promises you a good time cycling in the beautiful surroundings of the Périgord Noir.

ES. Situado en Carsac-Aillac, les asegura pasar buenos momentos a través de los más bonitos paisajes del Périgord Noir.

perigordvelo.com 07 88 09 71 45

VÉLORAIL DU PÉRIGORD VERT | B1

CORGNAC-SUR-L'ISLE, 24800 | Toute l'année | Forfait de 40€.



FR. En vélorail à assistance électrique, vivez une aventure insolite de près de 2h en pédalant sur une ancienne voie ferrée. Vous pourrez allier plein air, un peu de sport, beaucoup de sensations et un zeste d'adrénaline. Parcours ombragés. Vélorails de 5 places, (2 pédaleurs, 3 passagers) pas d'enfant de moins de 3 ans.

EN. On an electrically assisted rail bike, experience an unusual adventure by pedaling on an old railway line. Combine the outdoors, a little sport, a lot of sensations and a zest of adrenaline. 5-seater rail bikes.

ES. Sobre una bici de carril asistida eléctricamente de 5 plazas, vive una aventura insólita pedaleando sobre una antigua vía férrea, combinando aire libre, un poco de deporte, muchas sensaciones y un poco de adrenalina.

velorail24.com 05 53 52 42 93

Fermes ÉQUESTRES

HORSE FARM

GRANJA DE CABALLOS

ASSOCIATION ÉQUILOISIRS | C4

ROUFFIGNAC-SAINT-CERNIN, 24580 | Toute l'année | Entre 3€ et 25€.

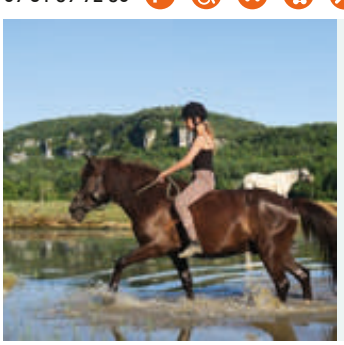


FR. Passionné d'équitation, de chevaux, de nature et de spectacle, venez nous rejoindre ! De la randonnée qui vous permettra de découvrir le PN, ses forêts et hauts lieux touristiques, aux spectacles qui vous feront voyager dans le temps, en passant par nos stages de perfectionnement classiques ou artistiques. Venez partager notre passion.

EN. If you love horseback riding, come and join us and share our passion ! Our association offers a variety of equestrian activities, from discovery circuits to horse shows to high-level lessons (classical or artistic).

ES. Nuestra asociacion oferece diferentes actividades ecuestres. Desde la excursion para conocer el Perigord Noir hasta los espectaculos que le haran viajar en el tiempo, pasando por nuestros cursos de perfectionamiento.

07 81 39 72 30



FERME ÉQUESTRE LES EYMARIES | C6

LES EYZIES, 24620 | Du 01/01 au 31/12 | Entre 10€ et 34€.

FR. Situé dans un endroit idyllique de la vallée Vézère, notre ferme équestre vous propose toute l'année des balades à poney et à cheval d'1 heure, 2h et journée par groupes de niveaux, stage d'équitation à thème pour débutants et confirmés (trec, cso, éthologie, tir à l'arc), randonnée à la journée, randonnées aventures sur plusieurs jours.

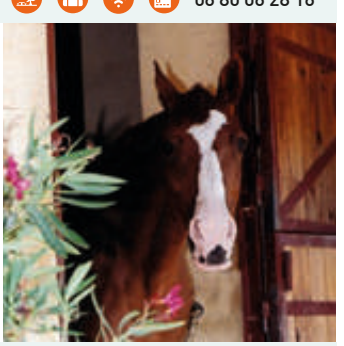
EN. Our riding school, set in the idyllic Vézère Valley offers year round horse and pony rides for 1h, 2h and all day in groups. Themed riding courses for debutants and experienced riders and adventure treks over several days.

ES. Situada en un lugar idílico del valle de Vézère, ofrece paseos en poni y a caballo durante todo el año de 1 hora, 2 horas y un día. Cursos de equitación temáticos de diferentes niveles y excursiones de un día o varios días.

06 80 06 28 16

L'ÉTRIER DE VITRAC | E7

VITRAC, 24200 | Toute l'année | 30€ de l'heure.



FR. École française d'équitation, l'étrier de Vitrac, est un site de 20 ha, entièrement réservé aux chevaux et poneys. Enseignement, promenade en forêt pour les débutants, stage enfant sur poney à partir de 4 ans (1/2 journée ou journée). Promenade découverte en poney, réservation conseillée.

EN. Riding School, 3kms from the town in a 20 hectare site devoted to horses and ponies. Pony rides in the forest for beginners. 1/2 or day pony courses from 4 yrs. Reservation advised. Open: all year.

ES. Escuela de Equitacion a 3 km de Vitrac. 20 hectareas dedicadas a caballos y ponis. Formación y paseos por el bosque para principiantes. Entrenamiento con ponis a partir de 4 anos. Se aconseja reservar.

facebook.com/l'Etrier-de-Vitrac 06 86 66 72 06 - 06 87 76 90 34



PONEY CLUB ARC EN CIEL | C6

CAMPAGNE, 24260 | Toute l'année du lundi au samedi | À partir de 6€.

FR. Centre équestre : 50 chevaux et poneys. Cours tous niveaux (dès 3 ans). Balades en forêt. Parcours fléchés pour les tout-petits. Une grande zone « cheval tranquille » pour le plaisir des débutants, parcours plus rythmés pour les cavaliers avertis. Une carrière ainsi que 2 manèges couverts complètent les installations.

EN. 50 horses and ponies with lessons for beginners and experienced riders from 3 years. Woodland treks. Three riding arenas, two covered.

ES. Granja con 50 caballos y ponis. Clases para todos a partir de 3 años. Paseos en el bosque. Rutas para niños. "Caballos tranquilos" para principiantes y recorridos para jinetes experimentados, con 2 picaderos cubiertos.

06 72 48 31 50 poneyclubarcenciel.fr

Via Ferrata, ESCALADE & SPÉLÉOLOGIE

VIA FERRATA, CLIMBING AND SPELEOLOGY

VÍA FERRATA, ESCALADA Y ESPELEOLOGÍA



COULEURS PÉRIGORD - ESCALADE & SPÉLÉOLOGIE | D7

VÉZAC, 24220 | Toute l'année | À partir de 35€/pers.

FR. Au cœur de la vallée DORDOGNE, découvrez un autre Périgord...seul, en famille ou entre amis. Nos moniteurs diplômés d'état en ESCALADE et en SPÉLÉOLOGIE vous feront partager leur passion en toute sécurité. Tarif groupe et forfait multi-activité. Sur place également location de canoë au pied du château de Beynac.

EN. In the heart of the Dordogne Valley, discover another Périgord. Caving and Climbing State-certified instructors will share their passion with you in complete safety. Also canoe rental at the foot of the castle of Beynac.

ES. En el corazón del valle de Dordoña, los instructores de escalada y espeleogia certificados por el estado compartirán su pasión con total seguridad. En el sitio, alquiler de canoas al pie del castillo de Beynac.

06 81 68 43 11 ladordogneencanoe.com

VIA FERRATA | E6

SAINT-VINCENT-LE-PALUEL, 24200 | Du 01/04 au 12/11 | Entre 13€ et 15€.

FR. Un parcours sécurisé le long d'une paroi rocheuse agrémentée de tyroliennes. Vous évoluerez en autonomie sous notre surveillance. Durée du parcours : 1 à 2 heures selon votre niveau. Départ en groupe (sur réservation uniquement) et départ début de matinée fortement conseillé. Chaussures et tenue de sport obligatoires et cheveux attachés.

EN. A via Ferrata between the trees and the cliffs. Entirely safe with a continuous lifeline. Morning starts advised. Reservation necessary.

ES. Recorrido mixto totalmente seguro entre arboles y acantilados. Se recomienda salir de mañana. Con reserva.

laforetdesecureuils.fr 06 89 30 92 99





VIA FERRATA MARQUEYSSAC | D7

VÉZAC, 24220 | Du 17/04 au 05/11.

FR. Parcours acrobatique en falaise de 200m à découvrir en autonomie. Aménagée à flanc de falaise à une centaine de mètres au-dessus de la rivière, la Via Ferrata est une activité ludique intermédiaire entre escalade et randonnée, accessible à tous, sportif ou non, dès 8 ans et de + d'1,30m. Sans supplément au droit d'entrée des jardins.

EN. An acrobatic 200m long trail along a cliff, 100 metres above the river; a half-hiking, half climbing activity, accessible to all, sporty or not, from 8 years old, made safe with a continuous life line.

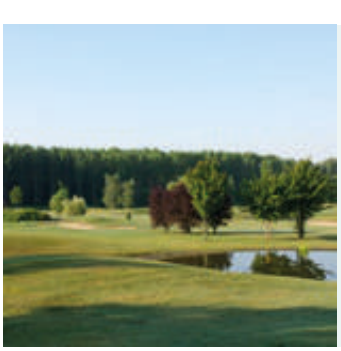
ES. Un sendero acrobatico de 200 m de largo a lo largo de un acantilado, a 100 metros sobre el rio ; Una actividad mitad caminata, mitad escalada, accesible para todos, deportistas o no, a partir de 8 anos.

05 53 31 36 36 viaferrata-marqueyssac.com

Golf

GOLF

GOLF



GOLF DE ROCHEBOIS | D7

VITRAC, 24200 | Toute l'année.

FR. A 6 km de Sarlat, au bord de la Dordogne, le parcours de Golf s'inscrit dans un cadre exceptionnel. Practice éclairé jusqu'à minuit. Putting green, Pitch & Putt, Club House, Proshop, location matériel. Hôtel 5*, Restaurants, Golf & SPA NUXE sur site avec packages hôtel/golf.

EN. 6 km from Sarlat, on the banks of the Dordogne river, the golf course has an exceptional setting. Driving range illuminated until midnight. Putting green, Pitch & Putt. Club House, Pro shop, equipment rental.

ES. A 6 km de Sarlat, a orillas del río Dordoña, el campo de golf tiene un entorno excepcional. Campo de prácticas iluminado hasta la medianoche. Putt green, Pitch & Putt. Club House, Pro shop, alquiler de equipos.

05 53 29 36 88 rochebois.com

Dans les airs

IN THE AIR
EN EL AIRE



AIR CHÂTEAUX | E7

DOMME, 24250 | Du 15/04 au 30/09 | À partir de 70€.

FR. Mettez de l'altitude dans vos vacances ! Vous découvrirez la Vallée de la Dordogne : une myriade de châteaux, de manoirs plantés au milieu de collines, de forêts et de verdure. Confortablement installés, vous serez équipés de casques pour communiquer avec votre pilote qui vous commentera les sites survolés en hélicoptère, en ULM ou en avion.

EN. Take to the skies to discover the incredible Dordogne Valley with its myriad chateaux and manor houses in either a helicopter or a microlight. Commentary from the pilot.

ES. Salga a los cielos para descubrir el increíble valle de Dordona con sus innumerables castillos y casas señoriales en helicóptero o ultraligero. Comentado por el piloto.

05 53 29 71 35 airchateaux.com

AIRPARC PÉRIGORD | C7

SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 | Du 03/04 au 01/11 | Entre 5€ et 27€.

FR. Doté de 9 parcours, dont un sans baudrier pour les plus petits (à partir de 2 ans), Airparc propose des activités pour tous avec plusieurs tyroliennes et ateliers au-dessus de l'eau ! Le parc est également doté d'une gigantesque tyrolienne de 300m ! C'est au total environ 80 ateliers qui vous attendent pour vous faire passer un bon moment !

EN. 9 aeriel circuits, some above the water for all ages. On the ground a garden, barefoot trail and wooden games play area.

ES. 9 circuitos aéreos, algunos sobre el agua para todas las edades. En el suelo un jardín, sendero descalzo y zona de juegos de juegos de madera.

airparc-perigord.com 06 33 81 26 90





L'APPEL DE LA FORÊT | C4

THENON, 24210 | Du 08/04 au 10/09 | Entre 4€ et 22€.

FR. Parcours entièrement équipé en ligne de vie continue au cœur d'une magnifique forêt ombragée. 11 parcours indépendants et progressifs pour tous les niveaux, soit plus de 150 ateliers dont 50 tyroliennes jusqu'à 150m de long. Également : parcours Disc-golf, aire de pique-nique, nombreux jeux enfants.

EN. Aerial adventure circuits in a magnificent shady forest. 11 different circuits at progressive levels, something to suit all abilities. More than 150 stages, including 50 zip wires up to 150m long.

ES. Gran Parque de Aventuras en un bosque a la sombra. 11 recorridos independientes y progresivos según su capacidad. Más de 150 talleres, con 50 tirolesas de 150 m. Picnic, parque infantil.

05 53 46 35 06 (résa conseillée) appel-de-la-foret.com

I FEEL WOOD - PARC ACCROBRANCHE | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | Du 08/04 au 05/11 | Entre 5€ et 23€.

FR. Situé dans un cadre arboré et ombragé, le parc Accrobranche « I FEEL WOOD » vous propose 147 ateliers répartis sur 13 parcours à difficultés progressives (à partir de 2 ans) dont de nombreuses tyroliennes. Tous les parcours sont 100% sécurisés grâce à un système de ligne de vie continue. I Feel Wood : l'aventure vous tend les bras !

EN. Located in a wooded and shady setting, near Sarlat-la-Canéda, the "I FEEL WOOD" Accrobranch Park offers 147 workshops with progressives difficulties. All courses are 100% secure thanks to a continuous lifeline system.

ES. Entorno arbolado y sombreado, tiene 147 talleres repartidos en 13 recorridos con dificultades progresivas (desde los 2 años) que incluyen muchas tirolinas. Todos los cursos son 100% seguros. ¡La aventura te espera!

ifeelwood-sarlat.fr 07 60 43 33 13





LA FORÊT DES ÉCUREUILS | E6

SAINT-VINCENT-LE-PALUEL, 24200 | Du 01/04 au 12/11 | De 8€ à 21€.

FR. Depuis 22 ans, venez visitez le plus grand parc du Périgord. Parcours tous niveaux et pour toute la famille à partir de 2 ans. Plus de 215 activités dans les arbres en ligne de vie continue (clikit). Venez découvrir nos tyroliennes où vous passerez d'une colline à une autre. Départ début de matinée fortement conseillé, temps illimité.

EN. Outdoor activity specialists. 100% secure aerial adventure circuits for all the family. Some of the most spectacular zip wires in the region.

ES. Especialistas en actividades al aire libre. Circuitos aereos de aventura 100% seguros para toda la familia. Algunos de los cables zip mas espectaculares de la región.

06 89 30 92 99 laforetdesecureuils.fr

MONTGOLFIÈRE ET CHÂTEAUX | D7



BEYNAC-ET-CAZENAC, 24220 | Toute l'année | Entre 130€ et 190€.

FR. Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, prenez votre envol au cœur de la vallée des châteaux et villages médiévaux, aux côtés de Lionel, Laurent ou Mathieu, aéronautes et parapentistes confirmés. Départ du site de décollage le mieux adapté à la direction du vent pour vous offrir le plus beau des voyages...

EN. Imagine floating through the air just before sunset or early in the morning. Experienced hot air balloon pilots Lionel, Laurent or Mathieu will be with you as you fly over castles and medieval villages. For 2-8 passengers.

ES. Imaginese flotar en el aire justo antes del atardecer o temprano por la mañana. Los experimentados pilotos de globos de aire caliente Lionel, Laurent o Mathieu, estaran con usted mientra vuela sobre castillos y pueblos medievales.

montgolfiere-chateaux.com 06 71 14 34 96



MONTGOLFIÈRES DU PÉRIGORD | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 | Toute l'année | Entre 110€ et 215€.

FR. Le Périgord plein les yeux, depuis 1987 une équipe de passionnés et professionnel partage des vols inoubliables. Décollage depuis des sites prestigieux comme La Roque-Gageac ou au pied des châteaux de Castelnaud, Beynac ou encore Marqueyssac... afin de survoler le Périgord noir.

EN. The Perigord full of eyes, since 1987 a team of enthusiasts & professionals take off from La Roque-Gageac or at the foot of the castles of Castelnaud, Beynac or even Marqueyssac,in order to fly over the Périgord noir.

ES. El Périgord lleno de ojos, desde 1987 un equipo de entusiastas y profesionales despegar de La Roque-Gageac o al pie de los castillos de Castelnaud, Beynac o incluso Marqueyssac... para sobrevolar el Périgord noir.

05 53 28 18 58 montgolfiere-du-perigord.com

PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES | D7



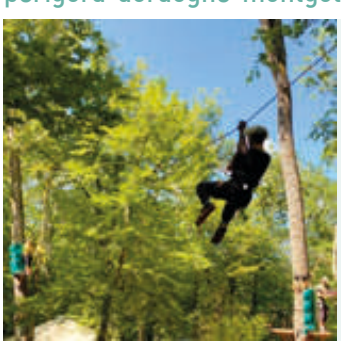
CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250 | Toute l'année | Entre 115€ et 215€.

FR. A bord de nos montgolfières bleues décorées d'oiseaux, vivez un moment d'émotion inoubliable : survolez la vallée des châteaux et ses plus beaux sites: Castelnaud, Marqueyssac, Beynac, Les Milandes. Laissez vous guider par notre équipe passionnée et découvrez en douceur la richesse et la splendeur des paysages du Périgord Noir.

EN. Onboard our blue hot air balloons, get ready to live an unforgettable moment of emotions: flying above the valley of the castles and discover its most emblematic sites: Castelnaud, Beynac, Marqueyssac, Les Milandes.

ES. A bordo de nuestros globos aerostáticos azules, prepárate para vivir un momento inolvidable de emociones: sobrevolar el valle de los castillos y descubrir sus lugares más emblemáticos: Castelnaud, Beynac, Marqueyssac.

perigord-dordogne-montgolfieres.com 06 83 26 47 66



PRÉHISTOBRANCHE | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 | Du 03/04 au 04/09 | Entre 8€ et 20€.

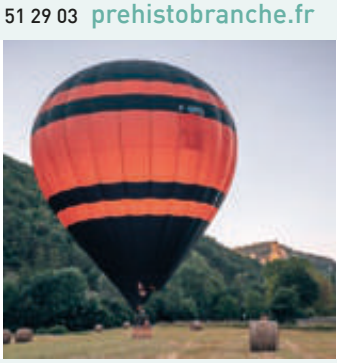
FR. Venez tenter l'aventure et faire le plein d'adrénaline dans un cadre exceptionnel entre site troglodytique et la rivière Vézère ! Grand parc ombragé à mi-chemin entre MONTIGNAC-LASCAUX et LES EYZIES. Plusieurs parcours pour tous les niveaux, en famille ou entre amis venez faire le plein de sensations. 4 heures d'activités.

EN. Come for an adrenalin filled adventure in an exceptional setting between a troglodytic site and the River Vézère. A shady site between Montignac-Lascaux and Les Eyzies. Several trails for all levels. 4 hours of activity.

ES. ¡Aventura y adrenalina en un marco excepcional entre un sitio troglodita y el río Vézère! Gran parque sombreado. Varios recorridos para todos los niveles, en familia o con amigos, llenos de sensaciones. 4 horas de actividades.

05 53 51 29 03 prehistobranche.fr

VOL EN BALLON | C7



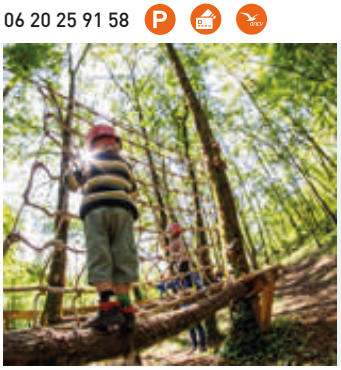
SAINT-VINCENT-DE-COSSE, 24220 | Toute l'année | Entre 130€ et 215€.

FR. Vivez une expérience intimiste en survolant la Vallée de la Dordogne et ses trésors architecturaux à bord de nos montgolfières pour 4 à 6 passagers maximum. Décollage au petit matin ou avant le coucher du soleil face au Château des Milandes, à 2 pas du Château de Beynac.

EN. Live an unforgettable experience: discover the Périgord Noir from the air aboard our hot-air balloons and fly over the treasuries of Dordogne Valley.

ES. Vive una experiencia inolvidable: descubre el Périgord noir desde el aire a bordo de nuestros globos aerostáticos y sobrevole los tesoros del valle del Dordoña.

06 20 25 91 58



LE BOIS DES ELFES | F8

GOURDON, 46300 | Du 16/04 au 06/11 | Entre 6€ et 21€.

FR. Dans la fraîcheur d'une forêt de chênes, parcours aventure tous niveaux équipés en ligne de vie continue, à partir de 2 ans. Tyroliennes géantes survolant le lac, plus de 1000m de tyroliennes. Au sol, course d'orientation et chasse au trésor. Snack, buvette, baignade et parking gratuits.

EN. A treetop adventure trail in the cool of an oak forest for all ages from 2 years. Over 1000m of zip wires. Orienteering and treasure hunt. Café.

ES. En un bosque de encinas, recorrido de aventura para todos a partir de los 2 años. Tirolinas gigantes sobre el lago, con más de 1000m de tirolinas. Bar, piscina y parking gratuito.

06 17 33 21 80 lebois-deselfes.fr



Golf de Rochebois

Ouverture 2023

GOLF • PROSHOP • RESTAURANT • PRACTICE • PUTTING
GREEN • COURS & STAGES • PITCH & PUTT

05 64 48 00 90

DOMAINE DE ROCHEBOIS
HÔTEL - RESTAURANTS - SPA - GOLF
★★★★★

DOMAINE DE ROCHEBOIS · DEPUIS 1850 ·

2 ROUTE DU CHÂTEAU DE MONTFORT,
24200 VITRAC, FRANCE
WWW.ROCHEBOIS.COM



Spa Nuxe®

À 6 km de Sarlat

BASSIN SENSORIEL • SOINS • MASSAGES
PRODUITS NUXE® • COFFRETS CADEAUX • TISANERIE

05 64 48 00 93



Gastronomie

- **Parking** *Car park / Aparcamiento*
- **Camping-car** *Camper van / Autocaravana*
- **Animaux Acceptés** *Animals allowed / Se admiten animales*
- **Réservation en ligne** *Online booking / Reserva en linea*
- **Chèques vacances**
- **Carte bancaire acceptée** *Credit card / Se aceptan tarjetas*
- **Wi-Fi**
- **Accès PMR** *Disabled access / Acceso para discapacitado*
- **Accessible en poussette** *Accessible for pushchairs / Accesible para sillas de paseo*
- **Restauration** *Catering / Restauración*
- **Aire de Pique Nique** *Picnic areas / Zonas de picnic*
- **Groupes** *Groups / Grupos*
- **Dordogne en famille**
- **Qualité Tourisme**
- **AOC**
- **IGP**
- **Agriculture Biologique**
- **Origine Certifiée Périgord**
- **Ticket restaurant**
- **Marché des Producteurs de Pays**
- **Bienvenue à la ferme**
- **Plus Beaux Villages de France**

Ventes DE PRODUITS

PRODUCT SALES
VENTA DE PRODUCTOS



ALBIÉ FOIE GRAS | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année.

FR. Au marché couvert (Église Ste-Marie) à Sarlat-la-Canéda tous les matins, stand dégustation. Marchés : Cénac le mardi, Sarlat-la-Canéda le mercredi et samedi, St-Cyprien le dimanche. Produits frais et conserves oie et canard. Foies gras, truffes. Régulièrement médaillé. Expédition toute l'année. Paiement sécurisé sur Internet.

EN. Duck, goose and truffle products sold in Sarlat-la-Canéda's covered market, tastings. Cénac, Sarlat-la-Canéda, St-Cyprien markets. Fresh and tinned goose and duck products. Medal winner. Internet sales.

ES. Degustaciones todas las mañanas en el mercado cubierto de Sarlat. Productos frescos y conservas premiadas de oca, pato, foie gras y trufas. Mercado en Cénac los martes y en St-Cyprien los domingos.

05 53 45 66 88 albie-foiegras.fr

FERMIERS EN SARLADAIS | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. FERMIERS EN SARLADAIS, lieu de vente directe producteurs, vous accueille dans un espace moderne et convivial. Près de 80 producteurs vous proposent des produits frais et épicerie dont des produits en culture biologique. Régulièrement, des animations avec dégustation vous sont aussi proposées.

EN. A farm shop which sells produce direct from more than local 80 producers in a modern and agreeable setting.

ES. Los agricultores de Sarlat-la-Canéda le ofrecen la venta directa de productos de casi 80 productores. Productos frescos y elaborados, entre los que se encuentran productos de agricultura biológica. También se ofrecen eventos y degustaciones.

fermiers-en-sarladais.com 05 53 29 11 86



FOIES GRAS GROLIÈRE | B6

LE BUGUE, 24260 | Toute l'année | Visite-dégustation gratuite.

FR. Artisan Conserveur en Périgord, 49 fois médaillés en 25 ans, nous défendons depuis plus de 60 ans les valeurs de qualité, de respect des saveurs authentiques grâce à des matières premières fraîches, locales et certifiées.

EN. Over 60 years of experience with 49 medals in 25 years producing quality foie gras respecting authentic tastes using fresh, local and certified products.

ES. Conserveros artesanos de calidad con varias medallas y más de 60 años de respeto por los sabores auténticos gracias a materia prima fresca, local y certificada.

05 53 07 22 64 foiegrasgroliere.com

FOIE GRAS TEYSSIER | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Toute l'année.

FR. Implantée rive gauche à Montignac, sur la route de la grotte de Lascaux en Dordogne. De père en fils depuis 1946, les Foies Gras Teyssier vous accueille dans leur magasin et conserverie artisanale à 5mn de la grotte de Lascaux. Spécialité de foie gras d'oie et de canard du Périgord, foies gras mi-cuits, confits, pâtés, rillettes, truffes et plats cuisinés traditionnels.

EN. Foies Gras Teyssier has been passed down through the generations since 1946. The family welcomes you to its canning manufacture and shop just 5min from the Lascaux caves. Specialising in goose and duck foie gras of the Périgord.

ES. Nuestra empresa familiar desde 1946, te acoge en su tienda y conservería artesanal a 5 minutos de la cueva de Lascaux. Especialidad de foie gras de ganso y de pato del Périgord.

foies-gras-teyssier.com 05 53 51 83 00



L'OIE DES PRUNEAUX | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année.

FR. Venez découvrir la sélection de produits de Xavier FAURE et sa fille Gwladys producteurs à Milhac. Ces produits de qualité respectent les savoir-faire ancestraux du Périgord et sont issus de leur production d'oies et de canards élevés et gavés à la ferme. Epicerie fine : foie gras, produits frais, plats cuisinés, conserves...

EN. Discover the selection of products by Xavier and his daughter, producers of geese and ducks. These quality products respect the ancestral knowledge of the Perigord. Delicatessen: foie gras, fresh products, prepared meals...

ES. Venga a descubrir la selección de productos de Xavier y su hija, productores de gansos y patos en la granja. Abarrotes finos: foie gras, productos frescos, platos cocinados, conservas...

05 53 31 61 37 oiedespruneaux.fr

LA FERME DE VIALARD | E6

CARSAC-AILLAC, 24200 | Toute l'année | Visite gratuite.



FR. Produits locaux en vente directe. 70 producteurs proposent divers produits issus de leurs fermes (légumes et fruits, rayon boucherie, canards, oies, conserves, gâteaux, pain, vins...) Une boutique de producteurs qui s'adapte à sa clientèle avec son « Marché en ligne » (via le site) qui donne accès au DRIVE, LIVRAISON, EXPEDITION...

EN. Products on sale from 70 local farmers including vegetables, fruit, meat, conserves, cakes, bread, wine... Online shop via the website.

ES. Productos locales para venta directa. 70 productores ofrecen sus productos: verduras y frutas, carnicería, patos, ocas, conservas, pasteles, pan, vinos, etc. Tienda online que da acceso a DRIVE, DELIVERY, SHIPPING...

la-ferme-de-vialard.com 05 53 31 98 50



LAGRÈZE FOIE GRAS | D6 D7

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Conserverie artisanale et familiale. Recettes inchangées depuis des générations, sans colorants ni conservateurs. Foie gras (médaillé à plus de 20 reprises), confits, terrines, plats cuisinés, spécialités de foie gras. Produits issus de canards et d'oies IGP Périgord. Deux points de vente : à Sarlat-la-Canéda, au pied de la maison de La Boëtie et à Vézac.

EN. Traditional family business which has used the same recipes for generations to make goose and duck products and prize winning foie gras. On sale in Sarlat-la-Canéda and Vezac.

ES. Conservera artesanal. Recetas tradicionales sin conservantes ni colorantes. Productos elaborados con ocas DO Périgord. Foie gras galardonado con más de 20 medallas. Dos puntos de venta: Sarlat-la-Canéda y Vézac.

05 53 28 50 18 foiegras-lagreze.com

LE CELLIER DU PERIGORD | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24201 | Toute l'année.



FR. Visitez l'une des plus belles épiceries fines du Périgord. Plongez au cœur du Périgord Noir en vous octroyant une pause dans notre boutique de Sarlat-la-Canéda. Maison familiale fondée en 1973, le Cellier du Périgord met son expérience à votre service pour vous proposer les mets du Sud-Ouest les plus gourmands.

EN. Don't miss one of the greatest fine food shops in the Perigord. Founded in 1973, our family business offers the best quality at the best price.

ES. Una de las tiendas mas bonitas de Périgord. Le Cellier du Périgord le ofrece los platos mas deliciosos del sudoeste. Seleccion de los productos con la mejor relacion calidad-precio.

foie-gras-sarlat.com 05 53 30 81 30

Valette Fondée en 1920
Le Fleuron du Terroir
Epicerie Fine - Cave
Sarlat Traverse

LE FLEURON DU TERROIR | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année.

FR. Le Fleuron du Terroir vous offre le meilleur de la gastronomie du Périgord : foies gras, truffes, pâtés, terrines, spécialités cuisinées et coffrets cadeaux pour une dégustation 100% terroir ! Votre conseiller gastronomique saura vous guider dans vos choix pour un voyage en Périgord garanti !

EN. Valette Foie Gras, a family based business founded in 1920 offers the best gourmet food of the Perigord : foie gras, truffles, pâtés, prepared dishes and gift sets.

ES. Valette Foie Gras, le ofrece lo mejor de la gastronomia de Perigord : foies gras, trufas, patés, especialidades y cajas regalo 100% de la tierra.

05 53 29 18 54 foiegrasavenue.fr

MAISON LEMBERT | D7

BEYNAC-ET-CAZENAC, 24220 | Toute l'année.



FR. Conserverie artisanale, notre maison familiale a été fondée en 1940. Fabricant de foie gras, confit et spécialités du Périgord. Qualité récompensée par 35 médailles pour nos foies gras, dont la médaille d'or en 2019, 2020 et en 2021. Magasin de vente directe des produits de la conserverie et une large gamme de vins et produits régionaux.

EN. Family business making foie gras, confit and Perigourdian specialities since 1940. 35 medals. Sales from the cannery with wide range of wines. Restaurant serving traditional meals.

ES. Conservera artesanal fundada en 1940. Elaboración de foie gras, confitado y especialidades con D.O. Périgord. 35 medallas a la calidad. Oro 2014/2015.Venta directa.Cocina típica.

lembertfoiesgras.com 05 53 29 50 45



MAISON VILATTE PLASSARD POMPOUGNAC | C4

ROUFFIGNAC-SAINT-CERNIN, 24580 | Toute l'année.

FR. Domaine situé à Rouffignac, à 1 km sur la route de la grotte aux Cents Mammouths. Fabrication artisanale de produits à base d'oie et de canard gras : foie gras, pâtés, terrines, confits, ainsi qu'une grande gamme de plats cuisinés. En période estivale, nous faisons de la restauration le midi (uniquement).

EN. Located in Rouffignac. Small-scale preparation of fattened duck and goose products: foie gras, pâtés, terrines, preserved duck and a wide array of prepared dishes. Groups welcome by appointment.

ES. Finca situada en Rouffignac. Fabricación casera de productos a base de oca y pato: foie gras, patés, tarrinas, confituras, además de una amplia gama de platos cocinados. Se reciben grupos con cita previa.

05 53 05 98 81 foiegras-plassard-pompougnac.com

PIMENTS ET MOUTARDERIE DU PÉRIGORD | D5

THONAC, 24290 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Une exploitation de piment respectant la nature, désherbage et récolte manuelle (de fin août aux 1ères gelées). Vous y trouverez le piment sous toutes ses déclinaisons (Poudre, purée, huile, gelée...). Une moutarde artisanale (30 aromatisations) et autres spécialités maison (biscuits, pains d'épices) fabriquées dans notre laboratoire.

EN. Hand-picked home grown chilli, sold in many forms as powder, in purées, jellies, vinegar, oil, ketchup and sauces. Also 30 different types of artisanal mustard. All made by hand in our kitchens. Come and see us soon.

ES. Una finca de guindillas recolectadas a mano para todas las variantes posibles: en polvo, puré, gelatina, vinagre, aceite, ketchup, salsa. Una fábrica tradicional con 30 tipos de mostazas. Todo hecho en nuestro laboratorio.

mamzelleliberte.fr 05 53 51 06 30



Élevage d'oies ET DE CANARDS

GOOSE AND DUCK FARM

CRÍA DE GANSOS Y PATOS

CORINNE ET ANNE LAVERGNE *(FERME DE LABROT)* | D7

LA ROQUE-GAGEAC, 24250 | Toute l'année, repas à la ferme en Juillet/Août.

FR. À 7 km de Sarlat-la-Canéda, Corinne et Anne vous accueillent dans leur ferme. Vous pourrez observer les oies à l'ombre des noyers. Nous vous proposons, sur réservation, de découvrir nos produits lors d'un repas servi le midi ou le soir. Présente sur les marchés, les vendredis matin à La Roque Gageac et lundis matin à Beynac.

EN. Come and see Corinne and Anne's geese and goslings in the shade of the walnut trees on their farm 10km from Sarlat. Traditional meals served. Reservation necessary.

ES. Granja con gansos y pichones a la sombra de los nogales. Comidas a mediodía o por la noche, bajo reserva. Venta de conservas en la granja.

fermedelabrot.fr 06 77 07 40 48





ÉLEVAGE D'OIE DES GRANGES | C5

TURSAC, 24620 | Visite Juillet-Août, magasin ouvert toute l'année.

FR. Situé entre Les Eyzies et Montignac, l'Élevage Des Granges vous fait découvrir un réel savoir-faire paysan. De l'élevage des oisons à la fabrication des conserves TOUT se passe sur la ferme. Venez discuter d'agriculture, de l'élevage des oies, de foie gras et de confits lors de la visite de l'élevage. Du lundi au samedi à 11h et 18h.

EN. Goose farm. Farm made preserves. Sales at the farm. Gavage (Force-feeding) demonstration. Open: all year.

ES. Crianza de ocas. Conservas de la granja. Venta directa. Demostraciones de cebado de ocas.

06 87 75 90 06 - 06 08 51 31 89 elevagedesgranges.com

ÉLEVAGE D'OIES DU PECH | F5

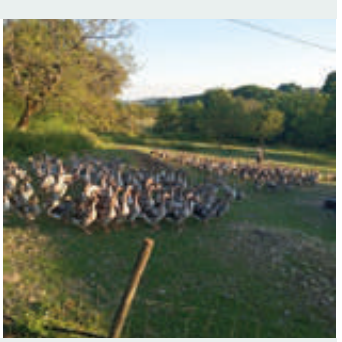
PAULIN, 24590 | Toute l'année | Gratuit.

FR. Éleveurs et producteurs d'oies. Conserves à la ferme. Vente sur le marché de Sarlat devant l'office de tourisme et présents à la boutique producteurs « Nos Fermes « à Salignac.

EN. Goose farmers selling our own preserves made at the farm. Sold at Sarlat market in front of the Tourist Office and at Salignac farm shop.

ES. Criadores y productores de gansos. Conservas. Venta en el Mercado de Sarlat frente a la oficina de turismo y presente en la tienda del productor «Nos Fermes» en Salignac.

oiesdupech-dordogne-vente-24.fr 06 75 92 91 55 - 06 77 95 89 49





ÉLEVAGE DU BOUYSSOU | E7

CARSAC-AILLAC, 24200 | Toute l'année.

FR. A 6 km de Sarlat-la-Canéda, ferme d'élevage d'oies et production de produits régionaux. éleveur, cultivateur, gaveur et transformateur : nous gérons toute la chaîne de l'oison à la boîte dans une ferme typique du Périgord. La visite gratuite se fait à 18h30 uniquement du lundi au samedi (dégustation uniquement en Juillet et Août).

EN. Free visits in French at 18h30 from Monday to Saturday to discover Denis's goose farm 6kms from Sarlat-la-Canéda.

ES. Visitas gratuita en frances de lunes a sábado para conocer la cría de gansos al aire libre y el cebado con maíz. Venta de los productos de la granja.

05 53 31 12 31 - 06 51 84 08 58 elevagedubouyssou.com

DOMAINE DE VIELCROZE





PARIS 2021
PRIX D'EXCELLENCE
CONCOURS GÉNÉRAL AGRICOLE
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION

MÉDAILLE D'ARGENT PARIS 2018 · MÉDAILLE D'OR PARIS 2019 · MÉDAILLE DE BRONZE PARIS 2019 · MÉDAILLE D'OR PARIS 2020 · MÉDAILLE D'ARGENT PARIS 2021 · MÉDAILLE D'OR PARIS 2022



> ÉCOMUSÉE DE LA NOIX

C'est au pied du château de Castelnaud-la-Chapelle, dans un ancien corps de ferme du XVIIIe siècle entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Écomusée de la Noix. Lors de la visite vous découvrirez les origines, l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Boutique et dégustation gratuite des produits du domaine.

ANIMATION : PRESSAGE DE L'HUILE : *avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre de 14h à 17h, les mardis, mercredis et jeudis // Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi.*

> TRUFFIÈRE DE VIELCROZE

Visite initiatique et guidée sur le domaine avec le propriétaire et son chien Noxo à la recherche du diamant noir du Périgord (sur réservation uniquement).

ANIMATION : VISITE DE LA TRUFFIÈRE SUR RÉSERVATION : *avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre le mardi et le jeudi à 15h30. En Juillet et août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30 et les mardis et jeudis à 10h30.*

> LA COUR DU MOULIN

Le restaurant vous accueille le midi pour découvrir les produits du terroir dont la fameuse truffe noire du Périgord.
Ouvert uniquement le midi.

DOMAINE OUVERT TOUTE L'ANNÉE
HORAIRES : *Du 1er avril au 11 novembre 7j/7 de 10h à 19h + vacances scolaires, du 12 novembre au 30 mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus // Groupes sur réservation toute l'année. DURÉE de 1h30 à 3h30.*

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24250
05 53 59 69 63 | CONTACT@DOMAINE-VIELCROZE.COM
WWW.DOMAINE-VIELCROZE.COM

LA FERME DE LA GREZELIE | D6

MARQUAY, 24620 | Toute l'année | Visite gratuite.



FR. Conserves à la ferme de canards gras. À 10 km de Sarlat-la-Canéda dans notre ferme typique du Périgord, nous aurons le plaisir de vous accueillir. Vous pourrez également nous retrouver sur le marché de producteur de pays de Marquay le dimanche matin en Juillet et Août. L'élevage, le gavage et la transformation sont faits selon notre tradition familiale.

EN. Goose and duck preserves made on this typical Perigourdian farm, 10km from Sarlat-la-Canéda. Find us every Sunday on July and August at the local market of Marquay. Visit and tasting free.

ES. Conservas de pato. A 10 km de Sarlat-la-Canéda, típica granja del Périgord. Presentes en el mercado de productos locales los domingos de julio y agosto.

fermedelagrezelie.com 05 53 29 67 31 - 06 85 37 84 49



LA FERME DU VIGNAL | D6

MARQUAY, 24620 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Élevage d'oies élevées en plein air, gavées et mises en conserves à la ferme. Visite gratuite de l'exploitation et du gavage de 10h à 18h sauf le dimanche. Goûters à la ferme (foie gras, confit, rillettes, gâteau aux noix) de 11€ à 12€ du 15 juin au 15 sept. Aire gratuite pour les camping-car pour la nuit.

EN. Geese raised in the open air, force-fed and put into preserves. Free visits to see the gavage (forcefeeding) and snacks (fois gras,confit, walnut cake). Free camping car area.

ES. Crianza de ocas al aire libre. Conservas. Visita gratuita a la explotación y al cebado. Degustaciones en la granja. Zona gratuita de camping para la noche.

05 53 29 66 98

FOIE GRAS JARDEL | E7

CALVIAC-EN-PÉRIGORD, 24370 | Toute l'année.



FR. Producteur de foie gras d'oie et de canard, 27 fois médaillé au Concours Général Agricole de Paris. Nous sommes sur le marché de Sarlat le mercredi et samedi matin, vente de nos produits également à la ferme et sur notre site internet.

EN. Goose and duck foie gras producer. Winner of 27 medals from the prestigious Paris Agricultural Show. We are at Sarlat-la-Canéda market on Wednesdays and Saturdays. Shop at our farm.

ES. Productor de foie gras de ganso y pato. Ganador de 27 medallas del prestigioso Salón Agrícola de París. Estamos en el mercado de Sarlat-la-Canéda los miércoles y sábados. Compre en nuestra granja.

foiegras-jardel.com 05 53 29 70 88



LA FERME AUX CANARDS | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Toute l'année.

FR. Venez nous rendre visite et découvrir un véritable éleveur fermier, une ferme aux pratiques authentiques dans le respect de l'animal et de l'environnement. Accueil et visite de la ferme, boutique, parking et services pour camping-car toute l'année. Restauration champêtre l'été du lundi au vendredi soirs sur réservation.

EN. A true farmer feeds his livestock with the crops he grows. Visit our farm, one of the few in Périgord to do so. Picnic area. Camping car facilities. Shop; fois gras, saucisses, rillettes etc.

ES. Uno de los pocos granjeros que cría y alimenta a sus animales con lo que produce en su tierra, con respeto por los animales y el medio ambiente. Servicios para autocaravanas y zona de picnic.

05 53 51 25 06 foiegras-catinel.com

LA FERME DE COMBETENERGUE | E5

SAINT-GENIÈS, 24590 | Toute l'année.



FR. La famille Fouillade sera ravie de vous accueillir et faire visiter gratuitement son élevage d'oies et vous proposer une démonstration de gavage. Les animaux sont élevés dans la plus pure tradition fermière et pâturent la verdure dans les vergers de noyers. Vente de produits à la ferme.

EN. The Fouillade family look forward to giving you a free visit to their goose farm and a demonstration of the «gavage» (force-feeding). Geese raised in the walnut orchards. Products sold at the farm.

ES. La familia Fouillade les dará la bienvenida con una visita gratuita a su criadero de ocas y les hará una demostración de cebado. Los animales son criados pastando de la más pura forma tradicional. Venta de productos en la granja.

ferme-de-combetenergue.com 05 53 28 83 44 - 05 53 28 83 10



LA FERME DE FAGES | E5

SAINT-GENIÈS, 24590 | Toute l'année.

FR. La famille Mazet vous accueillera au coeur du Périgord Noir. Forts d'une expérience de 30 ans, nous vous ferons visiter notre élevage de canards en plein-air et notre atelier gavage. La visite se terminera autour d'un verre de vin blanc et d'une dégustation de nos produits. Les visites sont gratuites et ont lieu les mardis et jeudis à 17h de juillet à septembre.

EN. The Mazet family have 30 years' experience raising ducks in the open air in Perigord Noir. From July to September on Tuesdays and Thursdays from 17h, free visits to their farm ending with a glass of white wine and tastings.

ES. Granja de patos al aire libre y taller de alimentación forzada. La visita finaliza con una copa de vino blanco y una degustación de productos. Visitas gratuitas martes y jueves a las 17 h de julio a septiembre.

05 53 31 01 55 conserverie-mazet.fr

LA FERME DE LA GARRIGUE HAUTE | E6

PRATS-DE-CARLUX, 24370 | Du 20/05 au 15/10.



FR. Nous élevons nos Oies et Canards de Barbarie dès l'âge d'1 jour et réalisons toutes les étapes jusqu'à la fabrication de nos conserves fermières y compris la culture du maïs et des céréales. Notre noyeraie permet à nos animaux de grandir en plein air. Notre ferme auberge est ouverte du mardi midi au vendredi soir (menus de 25 à 37€).

EN. Farm products made from geese and Muscovy duck raised from 1-day old on home grown cereals, living outside under our walnut trees. Restaurant.

ES. Cría de Gansos y Patos Reales desde el primer día de vida hasta la fabricación de nuestras conservas. Cultivo de maíz y cereales. Animales creciendo al aire libre. Menús degustación de 25€ a 37€.

lagarriguehaute.fr 05 53 29 80 08



LA FERME DE TURNAC | E7

DOMME, 24250 | Toute l'année sur RDV | Entre 3€ et 5€.

FR. Producteurs de foie gras d'oies de canards et de noix bio. Visites guidées de notre ferme de 50 ha de noyers avec démonstration du gavage et présentation de l'atelier de transformation. Une jolie dégustation (foie gras, vin blanc) clôturera la visite. Vente directe à la ferme visites libres possibles.

EN. Guided visit of our farm all year round including force feeding of ducks and geese. Tastings of foie gras with white wine and our organic nut products.

ES. Visita guiada de nuestra granja durante todo el año, incluida la alimentación forzada de patos y gansos. Degustaciones de foie gras con vino blanco y nuestros productos de nueces orgánicas.

fermedeturnac.com 05 53 28 10 84

LA FERME DU BRUSQUAND | D6

MARQUAY, 24620 | Toute l'année.



FR. À 11 km de Sarlat-la-Canéda, dans leur ferme, Ginette et Isabelle se feront un plaisir de vous réserver un accueil chaleureux, vous découvrirez un lieu agréable, où vous pourrez observer les oies et canards en pleine nature. Vente de produits à la ferme. Groupes de +10 pers. 24h à l'avance. Une visite et dégustation vous sera proposée tous les jours à 17h.

EN. 11km from Sarlat-la-Canéda, Ginette and Isabelle warmly welcome you to their duck and goose farm. Tastings and visits 17h00 every day. Restaurant at the farm.

ES. A 11 km de Sarlat-la-Canéda, descure las ocas y los patos en plena naturaleza. Venta de productos. Visita y degustación. Restaurante en el albergue de la granja.

05 53 29 67 37 - 06 87 08 64 53



LES OIES DU PÉRIGORD NOIR | E6

PRATS-DE-CARLUX, 24370 | Toute l'année.

FR. Karelle et Jean-Sylvain Thomas vous invitent à venir découvrir leur exploitation et partager leur passion de l'oie. Nous sommes éleveurs, gaveurs, conserveurs et reproducteurs. Visite de l'élevage sur réservation. Possibilité de dormir en gîte ou camping car. Parking bus. À bientôt.

EN. Karelle and Jean-Sylvain Thomas share their passion for geese at their farm where they raise, breed, do the gavage and make conserves. Reservation required. Possibility of overnight stays in gîtes and camping-cars.

ES. Karelle y Jean-Sylvain Thomas le descubren su granja y comparten su pasión por el ganso. Son criadores y productores. Visitas con reserva. Posibilidad de dormir en casa rural o autocaravana. Aparcamiento para autobuses.

oies-du-perigord.com 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78

SYLVAIN JAVOY | F7

SAINTE-MONDANE, 24370 | Toute l'année.



FR. Production FERMIERE de FOIE GRAS de canard et conserves de canard gras (confits, rillettes, cou farci, ...). Production de noix et huile de noix BIO.

EN. Farm produced duck Foie-Gras and conserves (rillettes, confit, stuffed duck neck). Organic walnuts and walnut oil.

ES. Granja de producción de Foie Gras de pato y conservas de pato cebado. Producción de nueces ecológicas y aceite de nuez.

dordogne-foiegras.com 06 85 64 72 57



Visites GOURMANDES

GOURMET VISITS
VISITAS GOURMET



CAFÉS LAYAC | D7

VITRAC, 24200 | Toute l'année.

FR. Atelier artisanal de torréfaction au feu de bois. Visites libres et visites commentées : histoire du café, caféiculture, torréfaction et caféologie n'auront plus de secrets pour vous ! Vente de cafés de spécialité 100% Bio (en grains ou moulu à la demande) et de produits complémentaires (accessoires, thés). Dégustation sur place.

EN. An artisanal wood roasting coffee workshop. After a guided or non-guided visit, the history, culture and roasting of coffee will hold no more secrets for you. 100% organic bean or ground coffee for sale. Tastings.

ES. Tostado artesanal sobre fuego de leña. Visitas autoguiadas y guiadas: ¡historia del café sin secretos! Venta de cafés especiales 100% orgánicos (en grano o molido a pedido) y productos complementarios. Degustación.

06 03 00 46 44 layac.fr

CÉLINE NOIX | D8

CAMPAGNAC-LES-QUERCY, 24550 | Toute l'année.

FR. Nous sommes producteurs de noix en Périgord. Notre noyeraie est de 12 hectares. Nous transformons nos noix en divers produits comme la tapenade au noix, le beurre de noix, la pâte à tartiner aux noix, la farine de noix, la craqueline aux noix sans gluten...

EN. From our 12 hectares of walnut groves we produce many different products including walnut tapenade, walnut butter, walnut spread, walnut flour and a gluten free walnut craqueline.

ES. A partir de nuestras 12 hectáreas de nogales producimos muchos productos diferentes, como tapenade de nueces, mantequilla de nueces...

celine-noix-perigord.com 05 53 59 15 04





DOMAINE RAPATEL | C9

VILLEFRANCHE-DU-PÉRIGORD, 24550 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Le domaine de Rapatel est heureux de vous acueilllir tout au long de l'année. Venez découvrir le verger et déguster nos produits à base de châtaigne. Du travail au verger à la fabrication de notre farine, de ses dérivés et notre crème de marrons, nous serons heureux de vous faire découvrir notre métier de paysans transformateurs.

EN. Domaine de Rapatel is thrilled to welcome you all the year. Discover our domain and taste our artisanal chestnut based fare. From our work in the orchard to the creating of our flour, we invite you to discover our passion.

ES. En el "Domaine de Rapatel" estamos orgullos de recibirles durante todo el año. Venga a descubrir las tareas realizadas, nuestro vergel así como saborear nuestra amplia gama de productos a base de castañas (harina, crema...).

06 87 91 15 24 chataigneduperigord.fr

LES ABEILLES DU PÉRIGORD | D4

LA BACHELLERIE, 24210 | Toute l'année.

FR. À proximité de la grotte de Lascaux, dans un écrin de verdure. Un apiculteur vous reçoit au cœur de son exploitation afin de vous faire pénétrer le monde fascinant des abeilles. Sa manière de les manipuler. Extraction et dégustation de miel tous les mardis et jeudis de juillet à août. Vidéo en anglais.

EN. A beekeeper, near to the Lascaux caves invites you to explore the fascinating world of bees. Extraction and honey tastings, July and August.

ES. Cerca de la cueva de Lascaux, un apicultor les mostrará el mundo de las abejas. Manejo, extracción y degustación de miel en julio y agosto.

lesabeillesduperigord.fr 05 53 51 00 91





LES CONFITURES D'AGNÈS | C6

LES EYZIES, 24620 | Toute l'année, fermé le samedi | Visite gratuite.

FR. Sur notre petite ferme arboricole et maraîchère nous produisons fruits et légumes que nous transformons en de délicieux produits. Notre petit rucher donne un bon miel de pays. Boutique à la ferme : toute l'année 15h-19h. Goûters à la ferme : du 01/06 au 30/09 + HS pendant vacances.

EN. Our small-scale tree and vegetable farm provides fruits and vegetables that we turn into gourmet products for sale at our farm boutique. All year round, during the summer and school holidays, enjoy a snack at the farm.

ES. Pequeña granja arborícola y horticultora que produce y transforma su propia fruta y verdura en todas las estaciones. Productos en venta en la tienda. Durante el verano y las vacaciones escolares, disfrute de una merienda.

06 72 78 84 01

MOULIN DE LA VEYSSIERE | A3



NEUVIC SUR L'ISLE, 24190 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Moulin à eau datant du XVIe siècle, le moulin de la Veyssière est le dernier moulin à huile en activité de la Vallée du Vern. Depuis 1857 nous fabriquons artisanalement des huiles et farines de caractère : noix, noisette, amande, cacahuètes. Véritable patrimoine vivant, la visite du moulin saura vous faire voyager entre histoire et gastronomie.

EN. Come and visit the last working water mill on the Vern where walnuts and hazelnuts are turned into oil using traditional methods. A shop with tastings on offer.

ES. Venga y visite el último molino de agua en funcionamiento en Vern donde las nueces y avellanas se convierten en aceite usando métodos tradicionales. Tienda con degustaciones.

moulindelaveyssiere.fr 06 32 96 17 89



MOULIN DE MANEYROL | E4

TERRASSON, 24120 | Ouvert toute l'année à la visite | Visite gratuite.

FR. Spécialisés dans la production d'huile de noix et de noisette, nous vous invitons à venir découvrir nos secrets de fabrication et à vous régaler des odeurs et arômes à la sortie du pressoir. Démonstration gratuite de pressage d'huile de noix le mardi et jeudi à 17h en juillet et août.

EN. Specialized in the production of walnut and hazelnut oil, come to discover our manufacturing secrets. Free demonstration of nut oil pressing on Tuesday and Thursday in July and August.

ES. Especializados en la producción de aceite de nuez y avellana, ven a descubrir nuestros secretos de fabricación. Demostración gratuita de prensado de aceite los martes y jueves en julio y agosto.

05 53 51 06 34 lemoulindemaneyrol.com

NOYERAIES DU LANDERS | D6



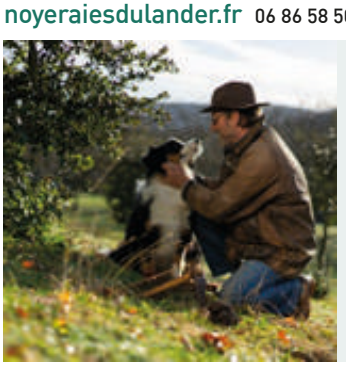
SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Toute l'année | Visite gratuite.

FR. Nichés au cœur du Périgord Noir, nous vous accueillons toute l'année pour vous présenter un savoir-faire ancestral. Lors de visites guidées gratuites de 45 min découvrez toutes les étapes de transformation de la noix : de l'arbre à l'assiette. Découvrez notre verger de 17 ha et accédez à notre boutique gourmande. Dégustation offerte.

EN. We welcome you to present an ancestral and artisanal know-how. During free guided tours of 45 min, discover all the steps of the walnut. Discover also our 17 ha orchard and access to our gourmet store. Tasting offered.

ES. Le damos la bienvenida para presentarle un saber hacer ancestral. Durante las visitas guiadas gratuitas de 45 min, descubra todos los pasos de la nuez. Huerto de 17 ha y acceda a nuestra tienda gourmet. Degustación ofrecida.

noyeraiesdulander.fr 06 86 58 50 80



TRUFFIÈRE DE VIELCROZE | D7

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE, 24220 | Toute l'année.

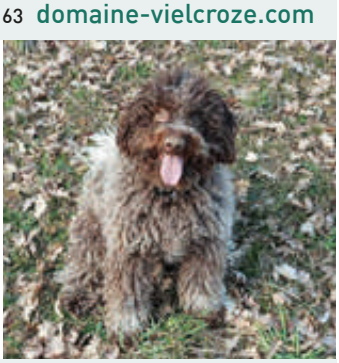
FR. Situé à Castelnaud-la-Chaepelle, au pied du château, Laurent, le propriétaire du Domaine de Vieclroze, vous propose une visite guidée de la truffière du domaine de Vielcroze. Ce Périgourdin de souche vous propose une approche initiatique sur le diamant noir du Périgord, recherche de truffe avec son chien Noxo et dégustation de « croutous ».

EN. Visit the truffle farm with the owner and his dog, Noxo. Truffles, walnut products and mushrooms on sale.

ES. Visita en compañía del propietario y su perro Noxo, seguida de degustación. Venta directa: trufas, aceite de nuez, nueces y champiñones.

05 53 59 69 63 domaine-vielcroze.com

TRUFFIÈRE DES HYACINTHES | D6



SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | De mai à septembre | De 6€ à 15€.

FR. Bienvenue aux Hyacinthes à 10 mn du centre de Sarlat où Céline et Serge vous feront découvrir la truffe. Après une vidéo-projection de 45 mn, notre chien Rocheteau vous montrera ses talents de chercheur. Enfin, une dégustation clôturera la visite de la truffière. Uniquement sur réservation.

EN. 10 minutes from Sarlat, visit Celine's summer truffle plantation, see how her dog finds them and enjoy a tasting.

ES. Cerca de Sarlat, Celine le contaran la historia de la Trufa en verano. Busqueda con perro y degustaciones de diferentes especialidades.

07 77 32 57 50 - 06 87 32 18 83



LA FERME DE LA TRUFFE | G5

CUZANCE, 46600 | Toute l'année, fermé à Noël | Entre 2€ et 5€.

FR. Réservation groupe par mail ou téléphone : accueil toute l'année du lundi au vendredi (horaire adaptable) matin à 10h30 ou après-midi. Particuliers : visite du mardi au samedi matin sur réservation (10h30). Visite des truffières, démontration de cavage avec nos chiens, dégustation d'un toast beurré truffé à notre boutique en fin de visite.

EN. Open all year for visits to the truffle oak plantation, and demonstrations of dogs hunting out the truffles plus tasting of toast and truffle butter. By reservation only.

ES. Conozca las trufas y los perros truferos. Abierto todo el año con reserva. Reservas para grupos: todo el año de lunes a viernes. Reservas Individuales: de martes a sábado. Degustaciones en tienda al final de la visita.

06 89 97 84 39 lafermedelatruffe.fr

Vins, bières ET SPIRITUEUX

WINE, BEER AND SPIRITS

VINO, CERVEZA Y LICORES



BRASSERIE LA LUTINE | B6

LIMEUIL, 24510 **| Du 01/01 au 31/12 | Visite dégustaion gratuite.**

FR. Situé dans l'un des Plus Beaux Villages de France, Limeuil, bio, artisanale et locale, la Lutine brasse ses bières en Dordogne depuis 2001. Classique, houblonnée, originale les lutins savent mettre en valeur leur terroir.

EN. La Lutine has been brewing its organic, artisanal and local Dordogne beers since 2001 in Limeuil, one of the Most Beautiful Villages in France. Classical, hoppy and original, the elves know how to get the best out of their land.

ES. Situada en uno de los Pueblos más Bonitos de Francia, La Lutine elabora cerveza orgánica, artesanal y local desde 2001. Clásica, lupulada y original, los duendes saben cómo resaltar su terruño.

05 53 57 47 80 lalutine.com

DISTILLERIE DE L'ÒRT | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 **| Du 01/03 au 31/12 | Visite-dégustation gratuite sur réservation par tél.**

FR. Frère et soeur, nous avons créé la distillerie de l'Òrt, le « jardin » en occitan, sur la ferme de nos grands-parents. La distillerie de l'Òrt fait le pari de créer des spiritueux gustativement audacieux et à faible impact environnemental. Ils sont distillés à partir de plantes aromatiques cultivées sur place en agriculture biologique.

EN. A brother and sister have created the distillery, called Ort, garden in Occitan on their grandparent's farm. They make tasty and daring spirits with a low environmental impact from organically home grown aromatic plants.

ES. Hermano y hermana crean este «jardín» en la finca de sus abuelos. La destilería apuesta por crear licores atrevidos, de bajo impacto ambiental, destilados a partir de plantas aromáticas ecológicas cultivadas ahí mismo.

distilleriedelort.com 09 71 42 91 51





DISTILLERIE LA SALAMANDRE | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 **| Du 04/01 au 31/12.**

FR. C'est l'une des rares distilleries de Dordogne, à 4 km de Sarlat-la-Canéda, sur la route de Montignac. Découvrez les secrets de la distillation des fruits et l'élaboration de nos liqueurs et autres produits, par groupe de plus de 15 pers. et sur RDV. La visite est commentée par Jacques Gatinel ou individuellement en visite libre suivie d'une dégustation gratuite.

EN. One of the rare distilleries in the Dordogne. 4km from Sarlat-la-Canéda. Guided group visits (more than 15) to discover the secrets of distilling. Or individually without guide. Tastings. Shop.

ES. Una de las pocas destilerías de la Dordoña. A 4 km de Sarlat-la-Canéda. Descubra los secretos de la destilación y elaboración de licores y otros productos. Visitas individuales o comentadas por Jacques Gatinel seguidas de degustación.

05 53 59 10 00 distillerie-salamandre.com

DOMAINE DE LA TUQUE | B9

BIRON, 24540 **| Toute l'année.**

FR. Le Domaine de la Tuque s'étend sur les coteaux de Biron face à sa fabuleuse forteresse. Ici, deux vignerons passionnés ont décidé de faire revivre ce vignoble historique. Nous y cultivons en production biologique des cépages rares et anciens. Fiers et amoureux de ce lieu nous partageons toute l'année notre passion en vous y accueillant.

EN. Two passionate wine makers welcome visitors to their vineyard, on the hillside opposite the majestic Biron castle, where they grow organic rare and old grape varieties.

ES. En las laderas de Biron frente a su fortaleza, dos viticultores apasionados revivimos un viñedo histórico. Cultivo orgánico de variedades de uva raras y antiguas. Orgullosos, compartimos nuestra pasión durante todo el año.

domainedelatuque.com 05 53 63 13 14 - 06 89 13 47 71





DOMAINE DE LA VOIE BLANCHE | C6

SAINT-CYPRIEN, 24220 **| Du 01/07 au 31/08 - Hors saison sur RDV.**

FR. Sur les coteaux de Saint-Cyprien, vous pourrez visiter nos vignes paysagées et déguster nos vins issus de l'agriculture biologique, vendangés manuellement : Le Petit Manoir, coup de cœur Hachette 2012, Les Joualles sans sulfites, D'Une Source Oubliée, Cabernet Franc, La Source 100% merlot, la Source Blanche, vin blanc fruité et puissant.

EN. Visit our organic vineyard on the hills of St-Cyprien and taste our wines. From St. Cyprien dir. Le Bugue. At D35 turn left, 100m on right follow signs.

ES. Visita a unas viñas ajardinadas y degustación de vinos producidos mediante agricultura biológica: Le Petit Manoir, el favorito de la guía Hachette 2012.

06 79 45 82 48 domaine-voie-blanche.com

DOMAINE CHANTE L'OISEAU | D8

CAMPAGNAC-LES-QUERCY, 24550 | Toute l'année.



FR. Situé au Sud-Est de la magnifique région du Périgord Noir, en IGP Périgord, le domaine Chante L'Oiseau étale son vignoble composé uniquement de cépages blancs, tels le Chardonnay, le Viognier et le Sauvignon, a une altitude de 349 m dans une nature très préservée. Le vignoble est conduit en Agriculture Biologique depuis sa création.

EN. The charming Domaine Chante L'Oiseau is located in the South East of the Périgord Noir. Our organic vineyard specializes in white wine with grape varieties including Chardonnay, Viognier and Sauvignon (IGP Périgord).

ES. DOP Perigord Vin de Domme, viñedo compuesto completamente de uvas blancas, como Chardonnay, Viognier y Sauvignon, con prácticas de vinificación muy respetuosas con el entorno y producción orgánica.

domaine-chante-loiseau.com 06 21 94 01 57 - 06 08 51 33 46



DOMAINE DE LASFARGUES | E8

FLORIMONT-GAUMIER, 24250 | Toute l'année sur réservation. Ouvert Juillet/Août | Visite gratuite.

FR. Le Domaine de Lasfargues est une exploitation agricole traditionnelle et historique du Périgord où toutes nos productions sont en Bio. Situé dans le village de Moncalou, à 400m de la «Tour Panoramique». Nous produisons des vins en blanc, rouge et rosé mais aussi des apéritifs comme le Vin de Noix, des noix et de l'huile de noix et des truffes.

EN. A vineyard producing white, red and rosé wines without sulphites, as well as aperitifs such as Vin de noix from walnuts and walnut oil. All organic. Open all year.

ES. Explotación donde la tradición del vino ya estaba presente en el siglo XVII, a 400 metros del Tour Panoramique. Vinos blancos, tintos y rosados, así como aperitivos como el vino de nuez, nueces y aceite de nuez. Viticultura ecológica.

06 87 49 13 81 facebook.com/domaine.lasfargues.moncalou









Artisanat

Parking *Car park / Aparcamiento*

Camping-car *Camper van / Autocaravana*

Animaux Acceptés *Animals allowed / Se admiten animales*

Réservation en ligne *Online booking / Reserva en linea*

Chèques vacances

Carte bancaire acceptée *Credit card / Se aceptan tarjetas*

Wi-Fi

Accès PMR *Disabled access / Acceso para discapacitado*

Accessible en poussette *Accessible for pushchairs / Accesible para sillas de paseo*

Restauration *Catering / Restauración*

Aire de Pique Nique *Picnic areas / Zonas de picnic*

Groupes *Groups / Grupos*

Jardin Remarquable

Plus Beaux Villages de France

Villes et Villages Fleuris

ATELIER AU FIL DU SIÈGE | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Toute l'année | Visite sur RDV.



FR. Installée en tant qu'artisan d'art depuis 2007 près des grottes de Lascaux, je restaure dans mon atelier tous types de sièges anciens (garnitures traditionnelles en crin végétal), le mobilier contemporain ainsi que la sellerie auto-moto. Je propose un large choix de tissus d'ameublement originaux et de qualité afin de créer votre décoration sur mesure.

EN. Workshop located near Lascaux caves. Old seats restauration with due respect to traditional methods : vegetal horsehair stuffing, sofa refection, contemporary furniture. Car and motorbike saddlery.

ES. Artesano desde 2007, restauro todo tipo de asientos antiguos, muebles contemporáneos, tapicería de coches y motos. Ofrezco una amplia variedad de tapicerías originales y de calidad para crear decoración personalizada.

aufildusiege.fr 06 86 49 21 79



ATELIER DU VERRE SOUFFLÉ | B6

LIMEUIL, 24510 | De mars à la Toussaint | Visite libre.

FR. C'est à Limeuil que se perpétue depuis 35 ans la tradition du verre soufflé. Vous pourrez suivre et admirer le travail et les créations de Nicolas Guittet, professionnel du verre depuis plus de 30 ans. Ses œuvres sont le fruit de plusieurs techniques, le travail à chaud exécuté sans moule et le travail à froid lui permettent d'obtenir une pièce aboutie.

EN. Limeuil has a 35 year tradition of glass blowing. Admire Nicolas Guittet who has been working with glass for more than 30 years. He uses different techniques including hot glass without a mould and cold glass.

ES. En Limeuil, tradición del vidrio soplado desde hace 35 años. Descubre el trabajo y las creaciones de Nicolas Guittet, resultado de varias técnicas: trabajo en caliente sin molde y trabajo en frío, para obtener la pieza.

05 53 63 38 96 nicolas-guittet-verrier.com

ATELIER GALERIE PASCAL PELTIER | F6

PEYRILLAC-ET-MILLAC, 24370 | Du 01/04 au 30/10 | Visite gratuite.



FR. Sculptures bronze. Pascal Peltier vous fait partager sa passion pour la sculpture et découvrir un savoir-faire rare : la fonderie d'art. Il crée ses sculptures, et les immortalise dans le bronze grâce à la technique de fonte à cire perdue. Ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10-12h et 14-19h (visite possible de novembre à mars en sonnant ou sur rdv).

EN. Sculptor Pascal Peltier shares his passion for bronze sculptures and explains his rare knowledge of the art of lost wax casting. Open every day April–October (visits November to March by appointment or ringing the bell).

ES. Pascal Peltier comparte su pasión creando esculturas de bronce con la técnica de fundición a la cera perdida. Abierto todos los días de abril a octubre de 10 a 12 h y de 14 a 19 h (de noviembre a marzo, cita previa).

pascal-peltier.com 06 52 06 22 81



BIJOUX ET SCULPTURES EN IVOIRE DE MAMMOUTH | D5

SAINT-LÉON -SUR-VÉZÈRE, 24290 | Du 09/04 au 01/11, sur RDV l'hiver.

FR. Saint Léon sur Vézère, un des «Plus beaux villages de France» : Olivier confectionne des bijoux et des sculptures en ivoire de mammouth de Sibérie. Nathalie vous accueille dans leur boutique où sont aussi proposés des articles de belle facture sélectionnés parmi des artisans d'art.*Le commerce d'ivoire fossile de mammouth est légal.

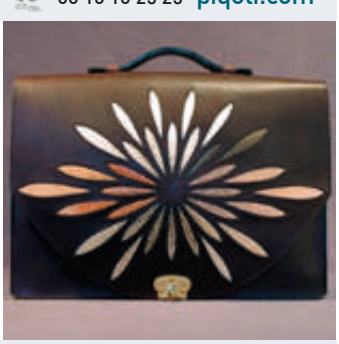
EN. Saint-Léon-sur-Vézère: Olivier makes jewelry and sculptures in mammoth ivory from Siberia. Nathalie welcomes you to their shop where they also offer beautifully crafted items. *The trade in mammoth fossil ivory is legal.

ES. Saint-Léon-sur-Vézère: Olivier fabrica joyas y esculturas en marfil de mamut de Siberia. Nathalie dirige la tienda, donde también ofrecen artículos elaborados por artesanos.*El comercio de marfil fósil de mamut es legal.

06 16 16 25 25 piqoli.com

CRÉATIONS CUIR DE POISSON | D4

FANLAC, 24290 | Visite libre du 01/07 au 25/09. Fermé le lundi. Hors saison visite sur réservation.



FR. Au coeur du charmant petit village de Fanlac, vous trouverez l'atelier de Mr Kristof Mascher, artisan maroquinier présentant son travail exceptionnel et unique. Mr Mascher travaille du cuir de poisson de tannage végétal, une technique ancestrale sibérienne redécouverte et modernisée. En saison, ouvert de 11h à 18h.

EN. In the charming little village of Fanlac, visit the workshop of Kristof Mascher, who crafts vegetal tanned fish leather using an ancient Siberian technique that has been rediscovered and modernised.

ES. En el encantador pueblecito de Fanlac encontrarás el taller de Kristof Mascher, artesano marroquinero. Emplea una antigua técnica redescubierta y modernizada.

cuirdepoisson-creations.com 05 53 51 85 44



«HORS-SÉRIE» GALERIE D'ART PHOTOGRAPHIQUE | F6

PEYRILLAC-ET-MILLAC, 24370 | Toute l'année | Entrée libre.

FR. Florence et Nathalie, artistes photographes, ont créé un lieu unique à flanc de roche ! Une GALERIE D'ART qui accueille des expositions temporaires tout au long de l'année, et un STUDIO PHOTO avec une FUNNY BOX pour des portraits hors des sentiers battus ! Jours et horaires d'ouverture actualisés sur le site selon saison ou sur RDV.

EN. Florence and Nathalie, photographers, have created an Art Gallery which hosts temporary exhibitions, and a Photo Studio with a Funny Box, for unusual portraits ! Free entry - Opening hours updated on the site according to the season.

ES. Florence y Nathalie, fot grafas, han creado una Galería de Arte que alberga exposiciones temporales, y un Estudio Fotográfico con un Funny Box, para retratos ins litos! Entrada gratuita - Horarios de apertura actualizados en el sitio.

06 20 46 85 40 horsserieperigord.com/la-galerie-d-art

GORODKA | D6

SARLAT-LA-CANÉDA, 24200 | Juillet et août de 18h à 23h | 10€.



FR. Gorodka à 4km de Sarlat, village d'art insolite fait partie des 30 lieux d'art Singulier de France a été rêvé et crée par Pierre Shasmoukine. 4 galeries, une salle consacrée à l'histoire du lieu - 500 œuvres, poèmes, écriture. Parcours extérieurs cinétiques lumineux dont l'hélicoptère/libellule qui scintille dans la nuit.

EN. Gorodka, 4 km from Sarlat, is one of the 30 UNUSUAL PLACES in France. Dreamed up and created by a single artist. 5 galleries and 500 works.

ES. Gorodka, 4 km de Sarlat, es uno de los 30 LUGARES INUSUALES de Francia. Ideado y creado por un solo artista. 5 galerías y 500 obras.

gorodka-locations.fr 06 83 36 77 96



LA FERME DES 4 VENTS | F6

PEYRILLAC-ET-MILLAC, 24370 | Du 06/01 au 10/11 | 3€.

FR. Venez découvrir un élevage atypique : les chèvres Angora ! Nous vous ferons découvrir toutes les ficelles du métier et partager des moments d'exception au milieu de nos chèvres à la toison d'or. Sur réservation au 06 80 42 93 50. Départ des visites : 10h30. Fermé les dimanches toute l'année.

EN. An unusual Angora goat farm! We will explain how we produce wool from our goats with a golden fleece. Reservation necessary 06 80 42 93 50.

ES. ¡Ven y descubre las cabras de angora! Trucos del oficio y momentos excepcionales en medio de las cabras del vellocino de oro. Reservas en el 06 80 42 93 50.

06 80 42 93 50 mohair-aux-4-vents.fr

PASTELS GIRAULT | D4

MONTIGNAC-LASCAUX, 24290 | Du 01/04 au 31/12.



FR. À Montignac-Lascaux en Vallée Vézère - Périgord Noir, Karine et Stéphane vous accueillent dans leur Boutique-Galerie d'Art. L'entrée est libre. Entreprise familiale née en 1780, les pastels Girault représentent la plus ancienne marque artisanale de pastels secs.

EN. A family business founded in 1780, Pastels Girault is the oldest smallscale producer of dry pastels in France. At the boutique/gallery, you'll find exceptional art supplies and works by renowned pastel artists.

ES. Pastels Girault realiza la fabricación artesanal más antigua de pasteles secos. Esta tradicional empresa le recibe en Montignac-Lascaux en su tienda-galería y le ofrece en venta sus excepcionales productos.

pastelsgirault.com 05 53 51 88 18



POTERIE LA SAGITERRE | D5

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE, 24290 | Du 07/04 au 01/10.

FR. Venez découvrir de magnifiques poteries en grès fin, des émaux uniques et lumineux, des formes rondes et douces créées par une céramiste passionnée. Art de la table et décoration - pièces uniques et contemporaines. Un espace chaleureux pour trouver des cadeaux pour toutes occasions. Démonstration selon étape en cours.

EN. Come and discover magnificent fine stoneware pottery, unique and luminous glazes, round and soft shapes created by a passionate ceramist. Tableware and decoration - unique and contemporary pieces.

ES. Magníficas cerámicas de gres fino, esmaltes únicos y luminosos, formas redondas y suaves creados con pasión. Vajilla y decoración - Piezas únicas y contemporáneas en un cálido espacio donde encontrar regalos. Demostraciones.

07 81 74 47 70 lasagisterre.com

POTERIE DE CRESSENSAC | G5

CRESSENSAC-SARRAZAC, 46600 | Toute l'année.



FR. Exposition et vente d'une centaine de potiers différents. Poteries utilitaires et décoratives (table, conserve, four, jardin), certaines poteries résistent au gel. Céramique contemporaine, grès, terre cuite brute ou vernissée, faïence décorée, porcelaine. Egalement fleurs séchées en vrac ou en bouquets composés.

EN. Régional and traditionnal potteries. Varnished terracotta stoneware. Great choice of dried flowers, plain or decorated. Potteries for cooking, salt and vinegar. All of craftsman'trade from limited series to unique pieces.

ES. Exposición y venta de cien ceramistas diferentes. Cerámica utilitaria y decorativa: resistente a heladas, contemporánea, arenisca, terracota cruda o vidriada, loza decorada, porcelana. También flores secas o ramos mixtos.

poteriecressensac.fr 05 65 37 72 50 / 06 37 87 65 18



LES INFORMATIONS QU'IL VOUS FAUT POUR NOUS RENCONTRER !

Une question ? Une demande particulière ?
Nous sommes là pour vous aider !

>> OFFICE DE TOURISME SARLAT PÉRIGORD NOIR

05 53 31 45 45
INFO@SARLAT-TOURISME.COM
SARLAT-TOURISME.COM

SARLAT-LA-CANÉDA | D6
3 rue Tourny, 24200
Toute l'année

BEYNAC-ET-CAZENAC | D7
3 rue de la Balme, 24220
Du 09/04 au 12/11

LA-ROQUE-GAGEAC | D7
Le Bourg, 24520
Du 06/04 au 05/11

>> OFFICE DE TOURISME PAYS DE FÉNELON

05 53 59 10 70
TOURISME@PAYSDEFENELON.FR
FENELON-TOURISME.COM

CARLUX | F6
650 route de la Dordogne, 24370
Toute l'année

SALIGNAC-EYVIGUES | F5
1 place du 19 mars 1962, 24590
De mai à septembre

>> OFFICE DE TOURISME LASCAUX-DORDOGNE, VALLÉE VÉZÈRE

05 53 51 82 60
CONTACT@LASCAUX-DORDOGNE.COM
LASCAUX-DORDOGNE.COM

MONTIGNAC-LASCAUX | D4
Place Bertran de Born, 24290
Toute l'année

LES EYZIES | C6
19 avenue de la Préhistoire, 24620
Toute l'année

LE BUGUE | B6
22 Place de l'Hôtel de ville, 24260
Toute l'année

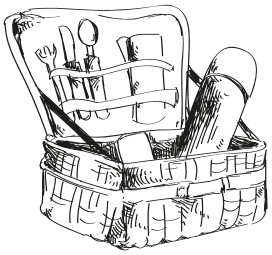
ROUFFIGNAC | C4
5 place Simone Veil, 24580
Du 17 juin au 17 septembre

LIMEUIL | B6
Jardin de la mairie, 24510
De juin à septembre

COLY-SAINT-AMAND | E4
Le Bourg, Accueil Patrimoine
St Amand de Coly, 24290
De juillet à août



Infos et SERVICES PRATIQUES



>> AIRES DE PIQUES-NIQUES

AUDRIX | B6
À côté de l'église et sous la halle

BADEFOLS-SUR-DORDOGNE | A7
Bord de Dordogne

BEAUREGARD-DE-TERRASSON | E3
Aire du Fanga + La Fave + place du Puits

BELVÈS | C7
Place de la Brèche + près de la salle des fêtes + route de Monpazier

BEYNAC-ET-CAZENAC | D7
Place d'Alsace

BORRÈZE | F5
À côté du stade

LE BUGUE | B6
Parking de la Vézère

LE BUISSON-DE-CADOUIN | B7
Au bord de la D29

CALVIAC-EN-PÉRIGORD | E7
Parking voie verte (accès à la Dordogne) + bourg

CAMPAGNE | C6
Parc du château

CARLUX | F6
La gare Robert Doisneau

CARSAC-AILLAC | E7
Jardin public, près du lavoir + halte nautique

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE | D7
Château de Castelnaud

CASTELS LIEU-DIT ARGENTONESSE
C6 | Lieu-dit Argentonesse

COUX-ET-BIGAROQUE | C7
À côté de la plage du Coux (jeux enfants)

DAGLAN | D8
La digue + proche salle des fêtes + lieu-dit La Lebade

DOMME | E7
Parking du Pradal

HAUTEFORT | D2
Place de la Bascule

LA CHAPELLE AUBAREIL | D5
Devant la mairie

LA ROQUE-GAGEAC | D7
Parking municipal

LES EYZIES | C6
En bas du parc de la mairie

LIMEUIL | B6
Place du Port

MARQUAY | D6
À côté de la mairie

MAUZENS-ET-MIREMONT | B5
Sous le viaduc + Près du Stade

MONPAZIER | B8
À l'entrée + à la sortie de la Bastide

MONTIGNAC-LASCAUX | D4
Avenue de Lascaux

NADAILLAC | F5
Sur la D60, direction Brive

PAULIN | F5
Stade de Paulin

PEYZAC LE MOUSTIER | C5
La Roque Saint Christophe

PLAZAC | C5
À côté de la salle des fêtes

ROUFFIGNAC | C4
À côté de la salle des fêtes + Place Simone Veil

SAINT-AVIT-DE-VIALARD | B6
Près de la salle des fêtes

SAINT-CRÉPIN-ET-CARLUCET | E5
Par la D60, en direction de Sarlat

SAINT-CYBRANET | D7
Bord du Céou

SAINT-CYPRIEN | C6
Place Mackenheim

SAINT-GENIÈS | E5
D61, à l'entrée du bourg + bord de la D704

SAINT-JULIEN-DE-LAMPON | F7
Près du pont

SAINT-LÉON SUR VÉZÈRE | D5
Aire municipale

SALIGNAC-EYVIGUES | F5
Parking des écoles + lieu-dit Le Roc

SARLAT-LA-CANÉDA | D6
Av Joséphine Baker, après le lycée Pré de Cordy + au bord de la D57 + jardin public

SAVIGNAC-DE-MIREMONT | B5
Près de la mairie, sous un arbre et proche du parking

SERGEAC | D5
À l'entrée du village à gauche

TAMNIÈS | D5
Etang

TERRASSON-LAVILLEDIEU | E4
Jardin public de la Vergne

THONAC | D5
Plan d'eau de Fongran

TRÉMOLAT | A6
Base nautique

TURSAC | C5
Au niveau de la petite halte nautique

VITRAC | E7
Montfort et halte nautique du pont de Vitrac





>> AIRES DE CAMPING-CAR

AZERAT | D3/D4
Allée des Charmilles 3€/24h. Consulter la mairie au 05 53 05 21 26

BADEFOLS-SUR-DORDOGNE | A7
D29 - Bourg sud – Près mairie/boulangerie
Gratuit à la boulangerie, à côté

BELVÈS | C8
Route de l'aérodrome. Gratuit - Aire de pique-nique

CAMPAGNAC-LÈS-QUERCY | D8
Stade gratuit

CARSAC-AILLAC | E7
Entre la Halle et le lavoir, 10€/24h

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE | D7
Parking du haut du bourg 7€ (eau + vidange)

DOMME | D7
Le Pradal, Parking Bus et camping-car D703 entrée haute du village Eau + vidange : à partir de 2€ ; 24h 25€

LA ROQUE-GAGEAC | E7
D703 > Entrée haute du village 2h : 2€ / 4h : 4€ / Journée : 5€ / De 19h à 8h : 7€ / Vidange électricité : 2€

LE BUGUE | B6
Les prés de la vézère Parking près du pont 7€/24h vidange + eau

LES EYZIES | C6
Parking de la Vézère 6€/nuit (du 01/04 au 31/09)

MARNAC | C7
Terrasses de Merculot 5€ services compris hors électricité, services tout compris 7,50€

MARQUAY | D6
À côté de la mairie Gratuit - Aire de jeux Enfants

MONPAZIER | B8
Route de Belvès - Derrière caserne des pompiers - Gratuit

MONTIGNAC-LASCAUX | D4
Parking des sagnes 7€/nuit tout compris

SAINTE ALVÈRE | A6
Route de Périgueux Gratuit – Jeton 2,50€

SAINT-CYPRIEN | C6
Place Mackenheim 7€ / 24h, eau + électricité

SAINT-GENIÈS | E5
Parking du lavoir, D61 - 6,55€/jour

SAINT-LÉON-SUR-VÉZÈRE | D5
Le bourg 6€ / nuit + jeton 2€ pour l'eau (du 30/03 au 30/11)

SALIGNAC-EYVIGUES | F5
Parking des Écoles Gratuit

SARLAT-LA-CANÉDA | D6
Place Flandre Dunkerque 7€ les 23h30: 30€ les 24h+ 2,50€ pour eau ou électricité

TRÉMOLAT | A6
Parking de la Salle des fêtes Gratuit - Jeton / 2€

VILLEFRANCHE-DU-PÉRIGORD | C9
D660 - Plan d'eau Borne 2,50€ la recharge électricité ou eau, emplacement Gratuit

>> BORNES DE RECHARGE

BELVÈS | C7
Place de la Brèche

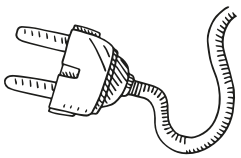
BEYNAC-ET-CAZENAC | D7
Place d'Alsace

CALVIAC-EN-PÉRIGORD | E7
D704A (Camping Domaine des Chênes Verts)

CASTELNAUD-LA-CHAPELLE | D7
Tournepique D57

CAZOULÈS | F6
Place d'Alsace

CÉNAC-ET-SAINT-JULIEN | D7
Moulin Rouge D46



COLY-SAINT-AMAND | E4
Place de la Gare

DOMME | E7
Parking Esplanade

GROLÉJAC | E7
Place de la Halle+lieu-dit la Valade

LA ROQUE-GAGEAC | D7
Parking municipal D703

LE BUGUE | B6
Place Léopold Salme + Pré Saint Louis

LE LARDIN-SAINT-LAZARE | E4
Place Heni Faure

LES EYZIES | C6
Abri Pataud + Parking du PIP + 46 Av de la Préhistoire

LIMEUIL | B6
Parking du stade

MAUZENS-ET-MIREMONT | B5
Parking du stade

MONTIGNAC-LASCAUX | D4
Lacoste + Parking de Lascaux et Sagne + Aristide Briand (camping Moulin du Bleufond) + Parking P2 - Rue du Barry Montignac

PEYZAC-LE-MOUSTIER | C5
Parking de la salle des fêtes

ROUFFIGNAC | C4
Place du 31 mars

SAINT-CYPRIEN | C6
Carrefour Market + Avenue de la Gare

SAINT-GENIÈS | E5
Parking entrée du village

SAINT-JULIEN-DE-LAMPON | F7
Parking de la Mairie

SAINT LÉON SUR VÉZÈRE | D5
D706 La Rebeyrolle (camping le Paradis) + D66 parking camping-car

SAINT-MARTIAL-DE-NABIRAT | E8
Parking du Bourg

SAINT-VINCENT-DE-COSSE | C7
Les Gravières - Les cèdres

SALIGNAC-EYVIGUES | F5
Parking 1 place de la mairie

SARLAT-LA-CANÉDA | D6
> Parking Aristide Briand
> Parking de la Libération
> Parking des Cordeliers
> Parking du Marché aux Noix
> 33 avenue Thiers, Garage Renault (selon horaires d'ouverture)
> Centre Commercial Leclerc

SIORAC | C7
Zone commerciale
Route du Buisson
+ Route de Belvès
(Auberge de la Petite Reine)

SOUILLAC | G6
Leclerc

TAMNIÈS | D5
Place de la Salle des Fêtes

TERRASSON-LAVILLEDIEU | E4
3 rue Marcel Michel

THENON | C4
Avenue de la Libération

VÉZAC | D7
Place Regis Magnol

LE CHÂTEAU DE CASTELNAUD



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989


Le Forgeron


Spectacle médiéval


Les machines de guerre sur le bastion

Musée de la Guerre au MOYEN ÂGE

Réputé imprenable du haut de son éperon rocheux, le château de Castelnaud offre un magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Parfait exemple d'une architecture fortifiée tout au long du Moyen Âge à des fins politiques, stratégiques et militaires, Castelnaud est aujourd'hui célèbre pour ses reconstitutions de machines de guerre et son importante collection d'armes et d'armures d'époque. Explorez l'histoire à la découverte des huit siècles qui l'ont vu naître et restaurer.

Visite libre au gré d'une riche signalétique ponctuée de films, de maquettes, d'intérieurs et de personnages reconstitués.
Visites guidées tous les jours du 01/04 au 12/11 suivies d'un tir au trébuchet.
Animations programmées en fonction des vacances scolaires : visites costumées à thèmes (Artisans bâtisseurs de forteresses et de machines de siège, Hygiène et propreté au temps des seigneurs, Du jardin à la cuisine), démonstration de forge, tir à l'arbalète, Face à Face avec un « soldat-pionnier » ou un arquebusier de la guerre de Cent Ans, tir au couillard, essayage de costumes…
Nouveautés 2023 : retour du spectacle nocturne en juillet-août, arrivée d'une armure du XVIe, exposition sur le costume au Moyen Âge.

The Château de Castelnaud is an ancient fortress built on a rocky spur high over the river, with magni cent views over this wide stretch of the Dordogne Valley. It houses an unrivalled private collection of arms and armour, as well as full-size reconstructions of medieval war machines (such as mangonels, trebuchets and perriers), giving a clear idea of the nature of warfare in the Middle Ages. Also shown are various aspects of how the lords of Castelnaud lived, with an "inspired garden" and a furnished Keep. For unaccompanied visits, the route to follow is well sign-posted, with media aids of several kinds, interactive devices and structural models. During the summer season, guided tours explaining the art of medieval warfare are provided in French, English and Dutch.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE, TOUS LES JOURS
ANIMATIONS SANS SUPPLÉMENT DE PRIX
ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 10 ANS

Horaires
Février, mars et d'octobre au 12 nov : de 10h à 18h
Avril, mai, juin et septembre : de 10h à 19h
Juillet et août : de 9h à 20h
Du 13 novembre à fin janvier : de 14h à 17h (Vacances de Noël : de 10h à 17h)

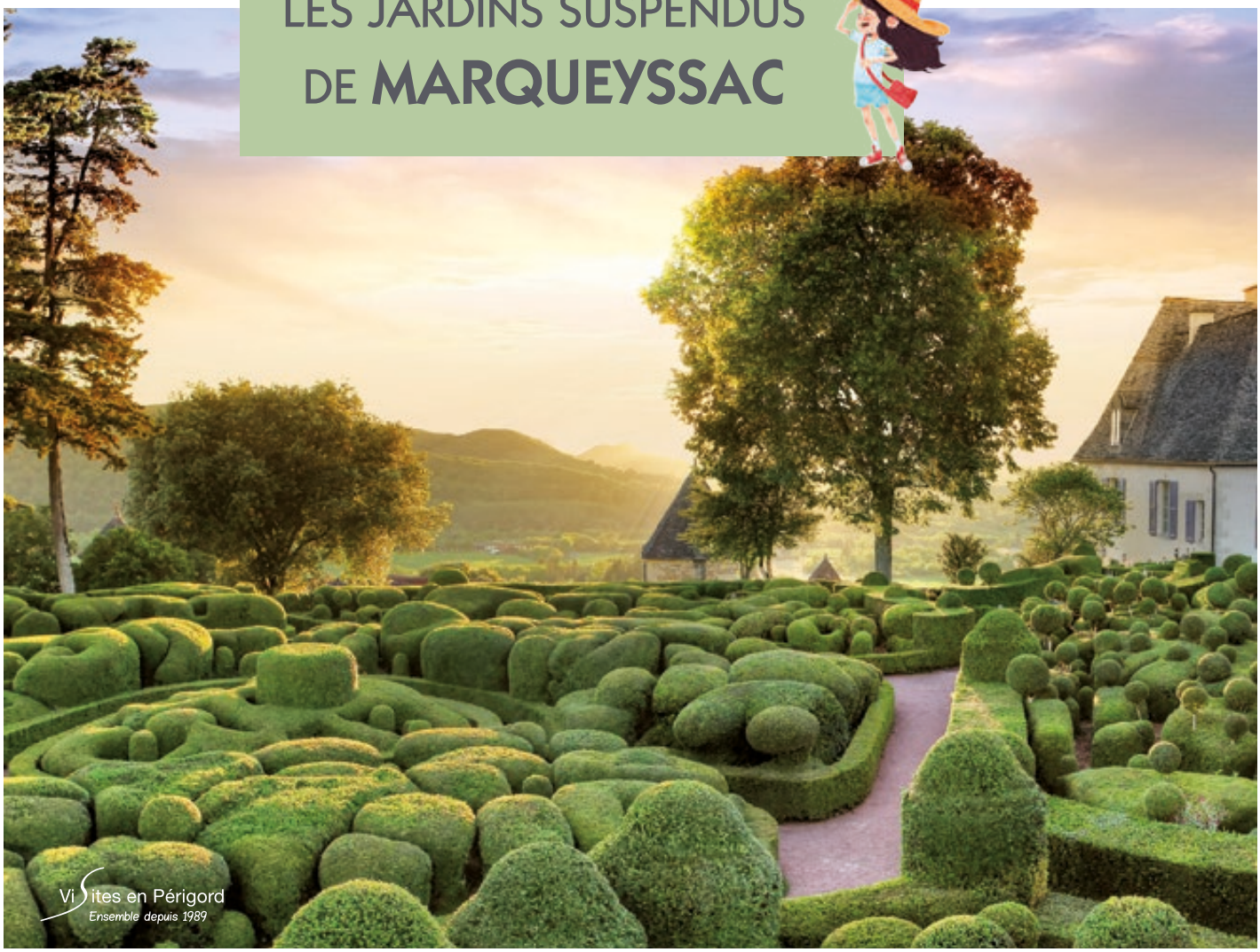
En Juillet et Août, évitez l'affluence, achetez vos billets en ligne !

Durée 1h à 1h30 - Dernière admission 1h avant la fermeture
Taverne de juillet à octobre.

Plus d'informations en page 63

24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
Tél. 05 53 31 30 00
chateau@castelnaud.com
www.castelnaud.com

LES JARDINS SUSPENDUS DE **MARQUEYSSAC**




Via ferrata de Marqueyssac


Le belvédère de la Dordogne


Marqueyssac aux chandelles

Un Panorama 3 ÉTOILES

Façonnées au XIXe siècle sur un éperon rocheux de plusieurs hectares, les allées romantiques de Marqueyssac s'étendent sur plus de 6 kilomètres de promenades bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main. Topiaires, rocailles, cabanes de pierre, mais aussi parcours filets, aires de jeux et recoins secrets agrémentent la balade jusqu'à la proue de ce navire de verdure, où le Belvédère offre l'un des plus impressionnants panoramas du Périgord Noir, classé 3 étoiles au Guide Vert Michelin. Laissez-vous charmer par ce voyage au cœur des paysages.

Visite libre enrichie d'une signalétique illustrée sur la faune, la flore et l'histoire de la vallée. Visites guidées en français et en anglais tous les jours du 04/04 au 12/11.
Animations programmées au gré des saisons : visites natures, Via Ferrata, atelier bricolage « Petits Curieux de Nature », initiation à l'escalade, tourneur sur bois, découverte du monde des abeilles… Soirées aux Chandelles durant l'été. Des incontournables toute l'année : le château et ses intérieurs reconstitués, un dinosaure remarquablement conservé, un film à la découverte des « Secrets de jardiniers », prolongement de l'exposition O'Galop, premier dessinateur du Bonhomme Michelin.
Nouveauté 2023 : Moments de détente aux jardins : yoga doux et massage assis sur réservation au printemps et à l'automne.

A listed site, the romantic and picturesque gardens of Marqueyssac offer more than 6 kms of shaded paths bordered by 150 000 handpruned box trees a hundred years old, the whole embellished with belvederes, waterways, rockeries and grassy clearings. Panoramic views of the Dordogne valley. The gardens can be visited at one's own pace. Illustrations along the paths tell about the history of the valley,its wildlife and its flora. One can also choose to follow a guide (in French or in English) without extra payment from April till September. Various activities: Via Ferrata, art & crafts workshop for children, rock climbing, candle-light nights, exhibition of Kan, a rare dinosaure skeleton!

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE, TOUS LES JOURS
ANIMATIONS SANS SUPPLÉMENT DE PRIX
ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 10 ANS
SALON DE THÉ ET RESTAURANT PANORAMIQUES OUVERTS DU 4 FÉVRIER AU 12 NOV. 2023
CRÊPERIE DANS LES JARDINS EN SAISON.

Horaires

Février, mars et d'octobre au 12 novembre :
de 10h à 18h

Avril, mai, juin et septembre :
de 10h à 19h

Juillet et août : de 9h à 20h (Soirées aux Chandelles tous les jeudis de 19h à minuit)

Du 13 novembre à fin janvier :
de 14h à 17h (Vacances de Noël : de 11h à 17h)

En Juillet et Août, évitez l'affluence, achetez vos billets en ligne !

Durée : 1h à 1h30. Dernière admission 1h avant la fermeture

Plus d'informations en page 73

24220 VÉZAC
(9 km de Sarlat-la-Caneda)
Tél. 05 53 31 36 36
jardins@marqueyssac.com
www.marqueyssac.com

LE CHÂTEAU DES MILANDES



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989


Les jardins


Spectacle de rapaces


Les robes de Joséphine Baker

Demeure de JOSÉPHINE BAKER

Situé sur la rive gauche de la Dordogne, le château des Milandes offre au XVe siècle une résidence de confort à la famille de Caumont. C'est son style architectural, mêlant le Gothique et la Renaissance, qui charme la grande Joséphine Baker !
L'artiste, à la fois, danseuse, chanteuse, Résistante, humaniste et mère généreuse vécut plus de 25 ans dans son château de conte de fées. Les intérieurs, entièrement meublés, retracent son destin hors du commun qui a conduit à sa panthéonisation en novembre 2021. Le jardin, magnifié en 2016, est une incroyable douceur à apprécier toute l'année ! Enfin le spectacle de rapaces met en lumière l'étonnant univers des oiseaux de proie : rapaces diurnes et nocturnes vivent au château et sont présentés tous les jours de fin mars à début novembre. La brasserie avec des mets périgourdins, en salle ou sous les tilleuls centenaires, est ouverte du 26 mars au 12 novembre et pendant les vacances de Noël.
NOUVEAUTÉ ! L'ouverture de la chapelle, joyau du début du XVIe siècle.

The Château des Milandes, situated on the left bank of the Dordogne River provided a comfortable residence for the Caumont family in the 15th century. Years later it was its architectural style, with both Renaissance and Gothic features, which charmed the great Josephine Baker! The artist, who was also dancer, singer, member of the Resistance, humanist and a generous mother lived in her fairy tale castle for more than 25 years. The furnished rooms inside tell her extraordinary story, which resulted in a place in the Pantheon in November 2021. The peaceful gardens, which were restored in 2016, are a joy to visit all year round! The bird of prey demonstrations, revealing the amazing world of both nocturnal and diurnal species, are presented every day from the end of March to mid-November. The Brasserie which serves typical dishes from the Perigord, either inside or outside in the shade of the one hundred-year-old lime trees, is open from March 26 to November 12 and during the Christmas holidays. NEW! The opening of the chapel, a jewel of the early 16th century.

Le **PassVisitPérigord**



-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT DU 4 FÉVRIER 2023 AU 8 JANVIER 2024 (FERMÉ 25/12 ET 01/01)

Horaires château

Du 4 février au 25 mars 14h à 18h
Du 26 mars au 30 avril 9h30 à 18h30
Du 1er mai au 11 juillet 9h30 à 19h
Du 12 juillet au 30 août 9h à 20h
Du 31 août au 30 septembre 9h30 à 19h
Octobre 9h30 à 18h30 (sauf changement heure d'hiver : 10h-18h)
Du 1er novembre au 12 novembre 10h à 18h
Du 13 novembre au 22 décembre 14h à 17h30
Du 23 décembre au 7 janvier (fermé 25/12 et 01/01) 11h-19h

Horaires spectacle rapaces

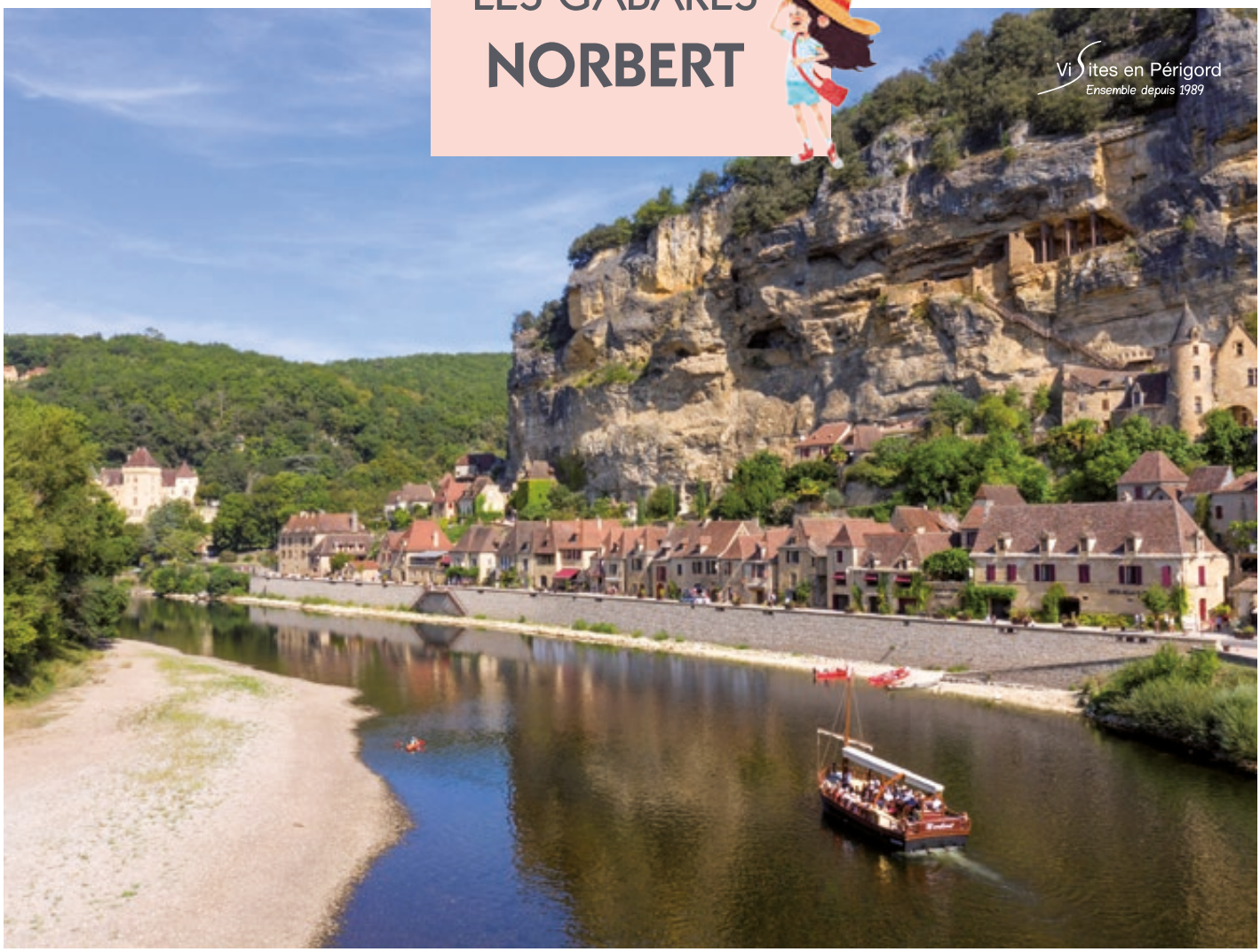
Du 26 mars au 7 avril 15h
Du 8 avril au 11 juillet 11h15 - 15h - 16h30
Du 12 juillet au 30 août 11h15 - 14h30 - 16h - 17h30
Du 31 août au 30 septembre 11h15 - 15h - 16h30
Du 1er Octobre au 5 novembre 11h15 - 15h30

Plus d'informations en page 64

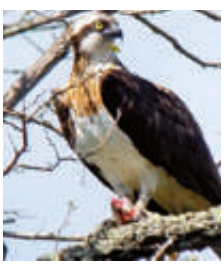
24250 CASTELNAUD
Tél. 05 53 59 31 21
www.milandes.com
contact@milandes.com

LES GABARES NORBERT

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989









Une balade commentée dans la valllée des CHÂTEAUX

Gabares Norbert vous fait partager une expérience unique de la Dordogne, la vallée des châteaux et des falaises. Idéalement situé sur le port de La Roque Gageac, **au pied du 3ème Village Préféré des Français,** Gabares Norbert vous propose de découvrir **les plus beaux spots de la vallée.**
Depuis 1986, Gabares Norbert porte une attention toute particulière à la qualité de ses prestations. Son accueil et ses prestations sont labélisées **Qualité Tourisme** par le ministère du tourisme.
La flotte est constituée de 2 gabares de 48 places chacune. Vous pouvez vous restaurer dans les 9 restaurants du port.

Gabares Norbert invite you to enjoy a unique experience along the Dordogne, in the Valley of the Châteaux in one of their traditional river boats. They are ideally situated at the port of La Roque Gageac, voted third favourite village by the French and they will take you to see the most beautiful spots in the valley.
Offering quality service since 1986, they have been awarded the Quality Tourism label by the Ministry of Tourism.There are 2 gabares, each with 48 places.
There are 9 restaurants in the village.

Le PassVisitPérigord



-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

DU 1ER AVRIL AU 31 OCTOBRE 7JOURS/7

Horaires
Entre 9h30 à 18h

Durée
50 mn

IMPORTANT
Tout au long de la saison, les places sont limitées. Nous vous conseillons fortement d'acheter vos places sur le site internet ou faire garder vos places en téléphonant.

RÉSERVATION TÉLÉPHONIQUE
au 05 53 29 40 44. Toute place réservée par téléphone est gardée à la caisse jusqu'à 10 minutes du départ.

ACHAT DE BILLETS EN LIGNE SUR WWW.NORBERT.FR
Tout achat de billet en ligne doit faire l'objet d'un passage à la caisse au moins 10 minutes avant le départ pour récupérer le titre d'embarquement.

Notre parking est communal et payant.

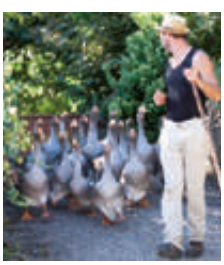
24250 LA ROQUE-GAGEAC
Place du 8 mai
Tél. 05 53 29 40 44
gabares-norbert@norbert.fr
www.norbert.fr

PARC DU BOURNAT



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989







Rendez-vous en 1900

Découvrez un village périgourdin… en 1900 ! Ici, le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Partez à la rencontre des villageois du Bournat en arpentant les ruelles de ce village reconstitué avec d'authentiques pierres du Périgord. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais, découvrez les animaux de la ferme ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois.

Au Bournat, on aime manger à la bonne franquette ! Ce qui n'empêche pas de faire rimer convivialité avec qualité. Découvrez nos différents lieux de restauration. Une balade champêtre pleine de découvertes et de fête en famille dans un parc de loisirs unique : tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en « douce France ». Bon voyage dans le temps ! Visites libres ou visites guidées théâtralisées.
Offre Bournat : Pour l'achat d'un billet, 1 PASS 2ème VISITE GRATUITE OFFERT sur toute la saison 2023.

Discover a Perigord village... in 1900! Here, time is suspended, but life is far from static. Come and meet the villagers of Bournat the narrow streets of this village reconstituted with authentic Périgord stones. Visit the school, have fun on the rides at the carnival period, embark on a discovery of the marshes, discover the farm animals and meet the craftsmen who will show you the trades of yesteryear. A country walk full of discoveries and a family celebration in a unique amusement park: everything has been done so that you can experience the joy and warmth of a day in «sweet France». Enjoy travelling in time! Playful and unique educational experience. Free ou guided visite.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

PARC OUVERT DU 08/04 AU 30/09/2023

Horaires
Avril, mai, juin et septembre
de 10h à 18h
Fermeture les mercredis en mai et juin
et les lundis en septembre

Juillet et août de 10h à 19h

Nocturnes
juillet : les 12, 14, 19, 20, 26 et 27
août les 2, 3, 9, 10, 16, 17, 23, 24 et 30

Durée 3h à 1 journée.

Agenda festif
Démonstrations du savoir-faire des artisans ; Visite libre ; Visites guidées thématiques ; Manèges et jeux forains anciens gratuits ; Ateliers ludiques pour adultes et enfants; Animations et déambulations musicales ; Promenades en barque et calèche ; Détail sur notre site internet www.parclebournat.fr

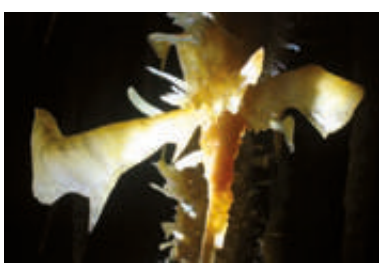
Plus d'informations en page 94

24260 LE BUGUE
191, Allée Paul Jean Souriau
Tél. 05 53 08 41 99
infos@lebournat.fr
www.parclebournat.fr

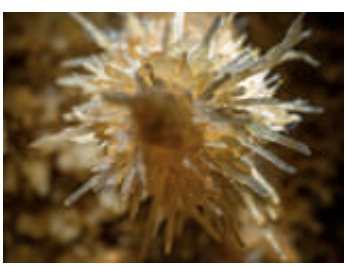
LES GROTTES DE MAXANGE



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989







2003 2023
20 ANS
de l'ouverture de la grotte

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

Entrez dans un univers unique !

Au Sud de la Dordogne et à deux pas de Sarlat, les grottes de Maxange sont surprenantes à plus d'un titre. De part leur histoire récente puisqu'elles ont été mises à jour par hasard en 2000 mais d'autre part surtout grâce à la qualité des trésors géologiques qu'elles renferment et dont les visiteurs peuvent désormais profiter. Vous découvrirez des cristallisations géologiques différentes des classiques stalactites et stalagmites. Ici, les excentriques, excroissances rares et mystérieuses de calcaire défiant la pesanteur, s'offrent à vous par milliers. Voyagez au cœur de la terre parmi des cristallisations façonnées au fil des millénaires par une nature imaginative. Un guide expérimenté vous fera découvrir ce lieu incontournable à dimension humaine. La visite de ce site classé au Patrimoine est très facile pour tous. **NOUVEAU** : **Venez découvrir la nouvelle galerie découverte cette année avec une nouvelle mise en lumière et une visite totalement repensée**. Espace restauration en juillet/août.

In south Dordogne, near Sarlat, Maxange offers a rare diversity of formations. You will see not only usual stalactites and stalagmites but you will also be amazed by the exceptional quantity of the rare formations called «eccentric». Rare because they go in every direction possible, defying the law of gravity. This treasure of nature was only discovered in August 2000. A guide will lead you through the mysteries of Maxange. Access to this unique site is easy for everyone.

Estas cuevas descubiertas en 2000 son consideradas como unas de las más bellas de Francia. Sus cristalizaciones excentricas raras y su facilidad de acceso para todos hacen de ellas un paraje natural único en el mundo.

OUVERT DU 3 AVRIL AU 3 NOVEMBRE INCLUS

Horaires

Avril, mai, juin et septembre
de 10h à 12h et de 14h à 18h

Juillet et août de 9h à 19h

Octobre, novembre de 14h à 17h (fermé le samedi)

Retrouvez les horaires de départ de visite sur www.maxange.com

Réservation conseillée sur internet ou par téléphone

Durée 45 minutes

Plus d'informations en page 70

site classé

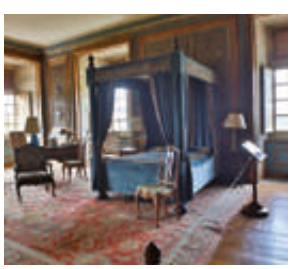
24480 LE BUISSON DE CADOUIN
Tél. 05 53 23 42 80
contact@maxange.com
www.maxange.com

LE CHÂTEAU DE HAUTEFORT



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989







Vivez la beauté !

Découvrez un château Grand Siècle unique en Dordogne, dominant un charmant village et une vallée verdoyante. Vivez une immersion au XVIIe siècle, avec son architecture classique harmonieuse et équilibrée, ses appartements meublés, ses remarquables jardins à la française (3ha), mais aussi sa Chapelle et sa galerie ouverte. Puis, descendez voir le Four à pain, qui fonctionne encore … et admirez la charpente et la vue de la Tour de Bretagne.

L'histoire du château vous étonnera aussi, véritable phoenix, par trois fois il renait … Prévoyez environ 2h, avant de vous promener dans son parc à l'anglaise et pique-niquer en famille, ou profiter du restaurant situé dans la Cour du Château ; Offrez-vous le beau et le bon au château de Hautefort !
1er château écolabellisé de France.

The Château de Hautefort is a 17th century castle, unlike any other in the Dordogne, overlooking a pretty village, and green rolling countryside. Admire its classic and harmonious architecture, with furnished apartments, a remarkable French garden (3 hectares) a chapel and an elegant arcade. There is an old bread oven, still in use, and you can climb up to admire the roof timbers and wonderful view from the Brittany tower. The castle has an extraordinary history. Like a phoenix, it has risen from ruin, three times. Allow around 2 hours, giving you time to walk in the English style park, enjoy a family picnic or eat at the restaurant in the castle courtyard; treat yourself to the beauty of the Château de Hautefort. It was the first castle in France to be awarded an ecolabel.

Castillo clásico amueblado, jardines estilo francés y parque paisajístico. Visitas nocturnas en verano. Visite un verdadero escenario de cine.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

Horaires : Château et jardins (parc jusqu'à la tombée de la nuit) ouverts :

du 1er avril au 5 nov. : tous les jours 10h-17h

juillet et août : tous les jours 9h30-18h

dernière admission 1h avant la fermeture

Visite libre du Château, de ses jardins à la française et de son parc à l'anglaise

Durée Prévoir environ 2h - sur place Boutique, Point restauration et tables de pique-nique dans le parc. Billetterie en ligne conseillée.

- Visites-animées familiales, proposées tous les jours toutes les heures
- Ateliers-gourmands au Four à pain, de juin à septembre
- Nocturnes les mercredis, en été sur réservation.

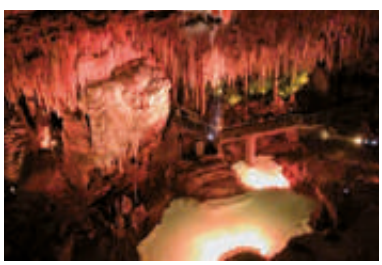
Plus d'informations en page 63

24390 HAUTEFORT
(30mn des grottes de Lascaux)
Tél. 05 53 50 51 23
contact@chateau-hautefort.com
www.chateau-hautefort.com

LE GOUFFRE DE PROUMEYSSAC

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989






La petite méduse


La rivière aux minéraux

Cathédrale de cristal
Cathédrale de **lumière**

Baptisé « Cathédrale de cristal », Proumeyssac est aujourd'hui la plus grande cavité aménagée du Périgord. NOUVEAUTÉ 2023, la visite s'agrandit grâce à un pré-show immersif sur les Mystères du Gouffre. Plongez dans l'histoire du gouffre grâce à un court-métrage à chaque début de visite.
Le visiteur vivra une expérience unique grâce à un éclairage « mapping 3D » dans cet univers minéral au rythme des éblouissants sons et lumières. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers.). Le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludo-pédagogique sur le monde souterrain. Rivière aux minéraux, espace géologique, parcours forestier, aires de jeux, de détente, de pique-nique, boutique, bar et snack.
En juillet-août, réservation conseillée au 05 53 07 85 85 ou sur www.gouffre-proumeyssac.com

New in 2023, the tour expands with an immersive pre-show on the Mysteries of the Gouffre. You can then come and discover the «Crystal Cathedral» and its 3D lighting via a basket that offers a 360° view. In 2019 the Proumeyssac Chasm was the first underground site in France to enhance a cave with lighting based on 3D mapping. The audience will enjoy a unique experience in this mineral world brought to life by a dazzling show of sound and light.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE SAUF JANVIER ET LE 25/12

Horaires

Février, novembre et décembre :
de 14h à 17h. Fermé le 25/12

Mars, du 16 au 30/09 et octobre
de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30

Avril, mai, juin et du 1er au 15/09 :
de 9h30 à 18h00

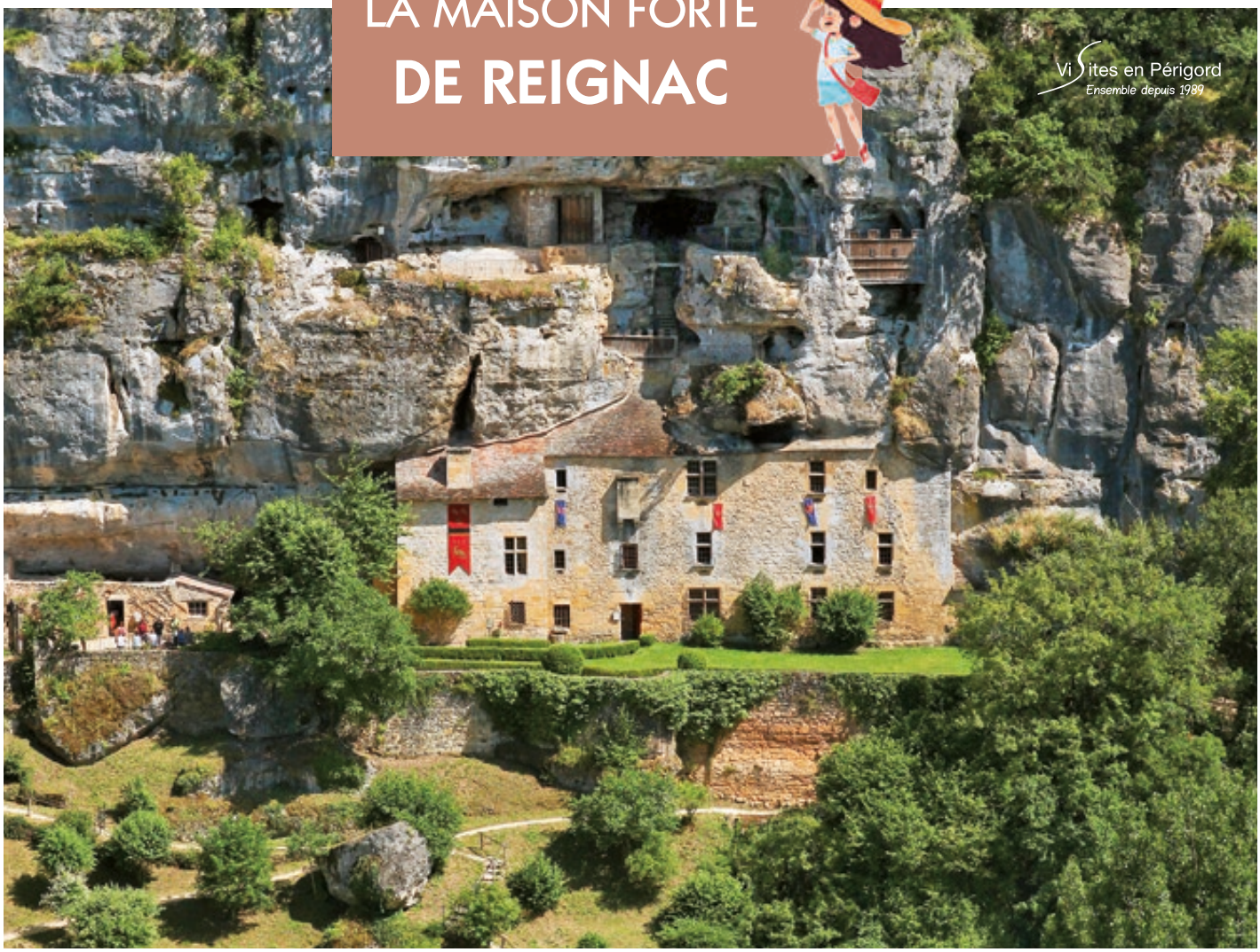
Juillet et août : 9h à 19h.

Restauration rapide du 1er avril au 15 septembre.

Plus d'informations en page 69

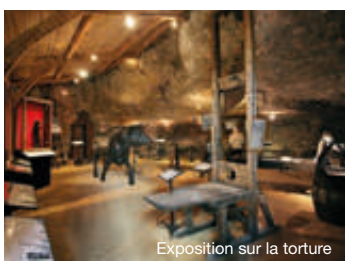
24260 AUDRIX
Route de Proumeyssac
Tél. 05 53 07 27 47
proumeyssac@perigord.com
www.gouffre-proumeyssac.com

LA MAISON FORTE DE REIGNAC




Salle des Grands Hommes


Grande salle d'Honneur


Exposition sur la torture

Repaire noble depuis 700 ans

Il est en Périgord le château le plus insolite, le plus étrange et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté. Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublée d'époque, La Maison Forte de Reignac est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intacte. **Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur,** la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes : Grande salle d'Honneur, salle d'armes, salle des Grands Hommes, cuisine, chambres, chapelle, cachot, cul de basse-fosse… Une exposition permanente de renommée internationale est proposée sur le thème de la torture du Moyen Âge à aujourd'hui.
Visite libre sans réservation ni attente. Sonorisation d'ambiance

In the Perigord the strangest, most secret, most extraordinary and most mysterious castle. Preserved in an exceptional state and entirely fitted with period furniture, it is the only totally intact monument of its kind in France, a «cliff-castle». Infinitely larger than we can imagine from the outside, the facade (built in 1386) hides impressive underground and overhead rooms, Great Hall of Honor, large Living room, Great Men's Room, armory, kitchen, bedroom, chapel, dungeons... and also large rock shelters that prehistoric people occupied 20,000 years ago. An internationally renowned permanent exhibition is offered on the theme of «torture from the Middle Ages until today». The exhibition is optional and at no extra cost. Of exceptional historical interest, this enchanting place offers a rare visit.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS DES VACANCES DE FÉVRIER AU 30 NOVEMBRE ET VACANCES DE NOËL.

Horaires

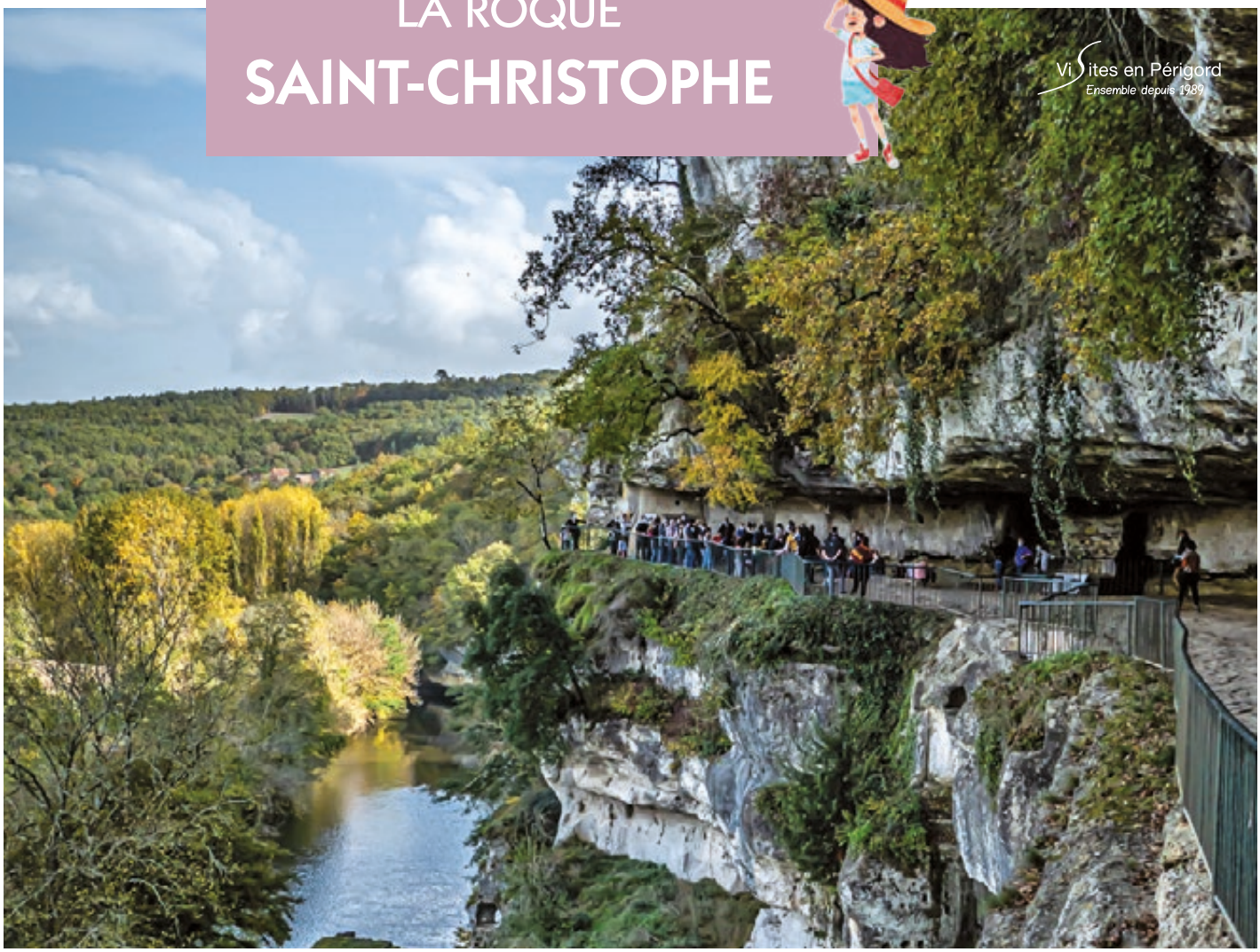
Toutes les vacances de février et mois de mars : de 10h à 18h
Avril, mai et juin : de 10h à 19h
Juillet et août : de 10h à 20h
Septembre : de 10h à 19h
Octobre au 30 novembre et vacances de noël de 10h à 18h

Plus d'informations en page 65

24620 TURSAC
GPS : Tursac, Reignac
05 53 50 69 54
info@maison-forte-reignac.com
www.maison-forte-reignac.com

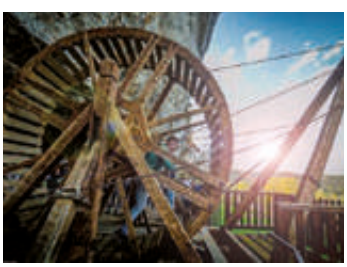
LA ROQUE SAINT-CHRISTOPHE

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989









Fort et Cité troglodytiques

A mi-chemin entre LES EYZIES et MONTIGNAC-LASCAUX, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de la ROQUE SAINT-CHRISTOPHE. Remarquable par ses formes puissantes, son nombre d'habitats et son ancienneté d'occupation par l'homme, ce site constitue un cadre d'une rare et sauvage beauté. Ce véritable mur de calcaire long d'un kilomètre et haut de quatre-vingt mètres, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une centaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme à partir de la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen Âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la Renaissance. **Animations 2023 :** Consulter notre site internet pour connaître les dates et horaires. Visites guidées tous les jours des vacances de Printemps à la fin des vacances d'automne. Nombreuses démonstrations suivant les périodes de l'année : Taille du silex et production feu préhistorique. Construction de murs en terre crue. Atelier sur l'alimentation médiévale. Troupe Médiévale Historia Aquitanorum, venez découvrir le quotidien des habitants au XIIeme siècle.

Halfway between « Les Eyzies » and « Montignac-Lascaux », the Roque Saint-Christophe is the biggest troglodytic site in western-Europe and stretches up on 5 different levels. Occupied by Mankind since Prehistoric times (55 000 years ago) until the beginning of the Renaissance. You'll discover our ancestor's traces along the rock and a museum of civil engineering machines. Self guided tours. Easy access and safe footpath. Last admission 1 hour before closing time. Guided tours in English for groups are possible (more than 20 people), please contact us.

A medio camino entre Les Eyzies y Montignac-Lascaux, se eleva el acantilado de Roque Saint-Christophe. Enorme pared de piedra caliza de un kilómetro de largo y ochenta metros de altura. Abrigos rocosos y amplias terrazas abiertas.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE TOUS LES JOURS y compris les jours fériés excepté le 25 décembre et matin du 1er janvier

Horaires

Janvier : de 10h à 17h

Février, mars et d'octobre au 11 nov. : de 10h à 18h

D'avril au 8 juillet et du 28 août au 30 sept. : de 10h à 18h30

Du 9 juillet au 27 août : 9h30 à 19h30.

Du 12 nov. à la fin des vac. de Noël : de 10h à 17h30

Durée 1h

Plus d'informations en page 69

2396, route de la Préhistoire
24620 PEYZAC-LE-MOUSTIER
Tél. 05 53 50 70 45
contact@roque-st-christophe.com
www.roque-st-christophe.com

LES GROTTES DU ROC DE CAZELLE

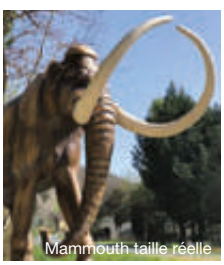
Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989



Chamans au Paléolithique



Initiation tir au propulseur



Mammouth taille réelle



Démonstration allumage du feu

Préhistoire histoire nature

Découvrez aux Grottes du Roc de Cazelle, des reconstitutions de la vie de nos ancêtres sur les lieux mêmes où ils ont vécu, à la Préhistoire, au Moyen Âge et jusqu'aux années 60. Vous longerez les falaises excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats troglodytiques dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les hommes. Le site a été habité à la Préhistoire, creusé et aménagé en forteresse au Moyen Âge et transformé au début du XXème siècle en habitation civile par un couple de périgourdins pour y installer sa ferme. Vous découvrirez aussi la maison monolithique des derniers habitants de Cazelle, entièrement taillée dans le roc ; l'habitat traditionnel y a été reconstitué, fidèle aux habitudes et à l'histoire locale périgourdine. Vacances d'été : ateliers préhistoriques, gratuits et sans réservation (sauf pour les groupes). Peinture pariétale, initiation au tir au propulseur, démonstration de la taille de silex et de l'allumage du feu. De la 2e semaine de juillet au dernier vendredi d'août, tous les jours sauf le samedi. Questionnaire-jeux pour enfants, en vente à l'accueil.

Nouveau, 2 films sur le parcours : *Cazelle, une falaise habitée de la Préhistoire à nos jours* sur la terrasse sous abri et *Voyage dans le monde du patrimoine troglodytique* dans la grotte de la bergerie.

You will be able to follow the chronological history of the site and its inhabitants thanks to scenes evoking life from the Prehistoric age, the Middle Ages right up to 1966 when a farming family lived in a monolithic house entirely carved into the rock. The route running through the site has been recently equipped with educational signposts giving the visitor a clear indication of what traditional Perigordian life was like in Cazelle throughout the ages.

Le PassVisitPérigord
PASS Périgord FRANCE
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

OUVERT TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE.

Horaires

Vacances de février, mars et d'octobre à mi-novembre : de 10h à 18h

Avril, mai, juin et septembre: de 10h à 19h

Juillet et août : de 10h à 20h

Mi-nov. aux vac. de février : de 11h à 17h

Vacances de Noël de 10h à 17h

Durée 1h - Visite libre et sans réservation
Dernière admission 1h avant la fermeture

Plus d'informations en page 66

Site classé

Route de Sarlat
24620 LES EYZIES
Tél. 05 53 59 46 09
info@rocdecazelle.com
www.rocdecazelle.com

PASS PRÉHISTOIRE

Bienvenue au cœur de l'humanité



PARC DU THOT



LASCAUX IV

TARIF PRÉFÉRENTIEL

Visitez 3 sites au prix de 2
Pour un véritable voyage dans le temps ! *

RÉSERVEZ EN LIGNE
lascaux.fr

* Tarif incluant l'entrée gratuite de Laugerie Basse selon tarif 2023 en vigueur



ABRIS PRÉHISTORIQUES DE
LAUGERIE BASSE

PASS PÉRIGORD
FRANCE

12 des sites les plus visités du Périgord au meilleur prix !



Retrouvez les aventures de Mimi dans le jeu vidéo **DORDOGNE**

-20%
SUR VOS VISITES

Vi Sites en Périgord

Ensemble depuis 1989

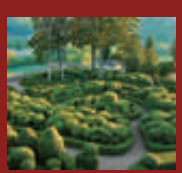
PASS PRÉPAYÉ À TARIF RÉDUIT

En un seul clic, ce Pass électronique vous permet d'économiser 20 % dans les 12 sites de Visites en Périgord jusqu'au 15 novembre 2023 suivant les périodes d'ouvertures des sites

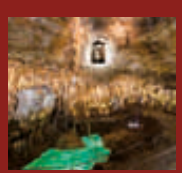
PASSdécouverte
60€ de visites
au prix de 48€

PASSavantage
120€ de visites
au prix de 96€

En vente sur **www.pass24.fr**


Les Jardins de Marqueyssac

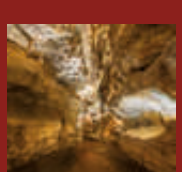

Le Château de Castelnaud


Le Gouffre de Proumeyssac


La Maison Forte de Reignac


La Grotte de Villars

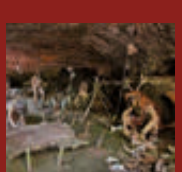

Les Gabares Norbert


Les Grottes de Maxange


Le Château de Hautefort


La Roque St Christophe


Le Parc du Bournat


Les Grottes du Roc de Cazelle


Le Château des Milandes